

SIEMENS

Gebrauchsanweisung

Instruction manual

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrucciones de uso

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

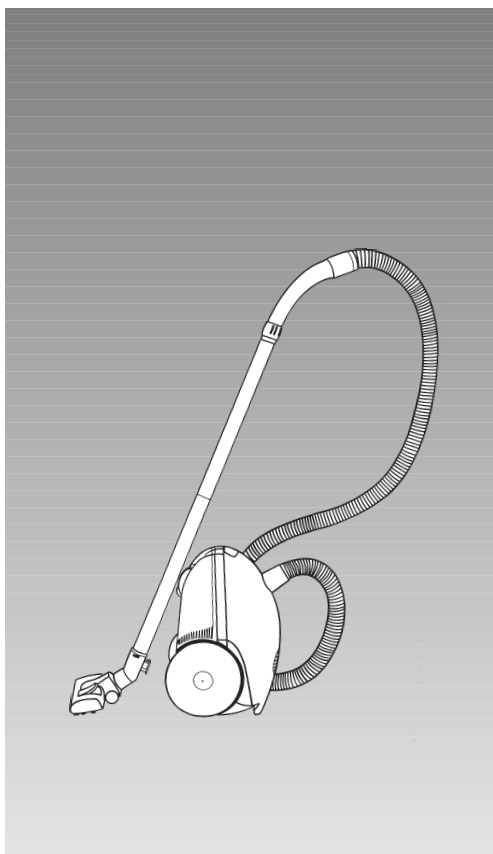
Használati utasítás

Инструкция за ползване

Инструкция по эксплуатации

Instrucțiuni de folosire

إرشادات الاستخدام



VS5.A./VS5.B./VS5.C.

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

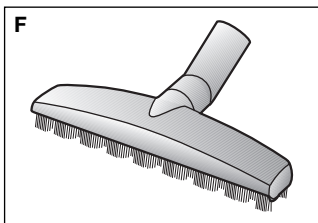
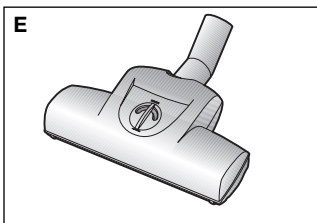
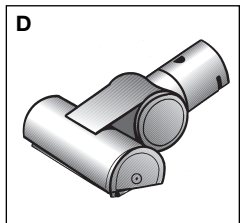
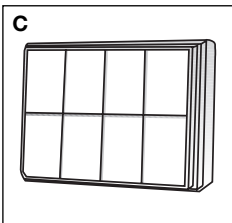
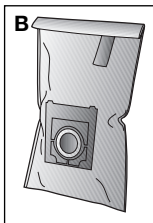
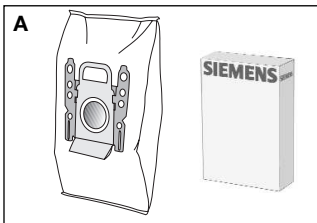
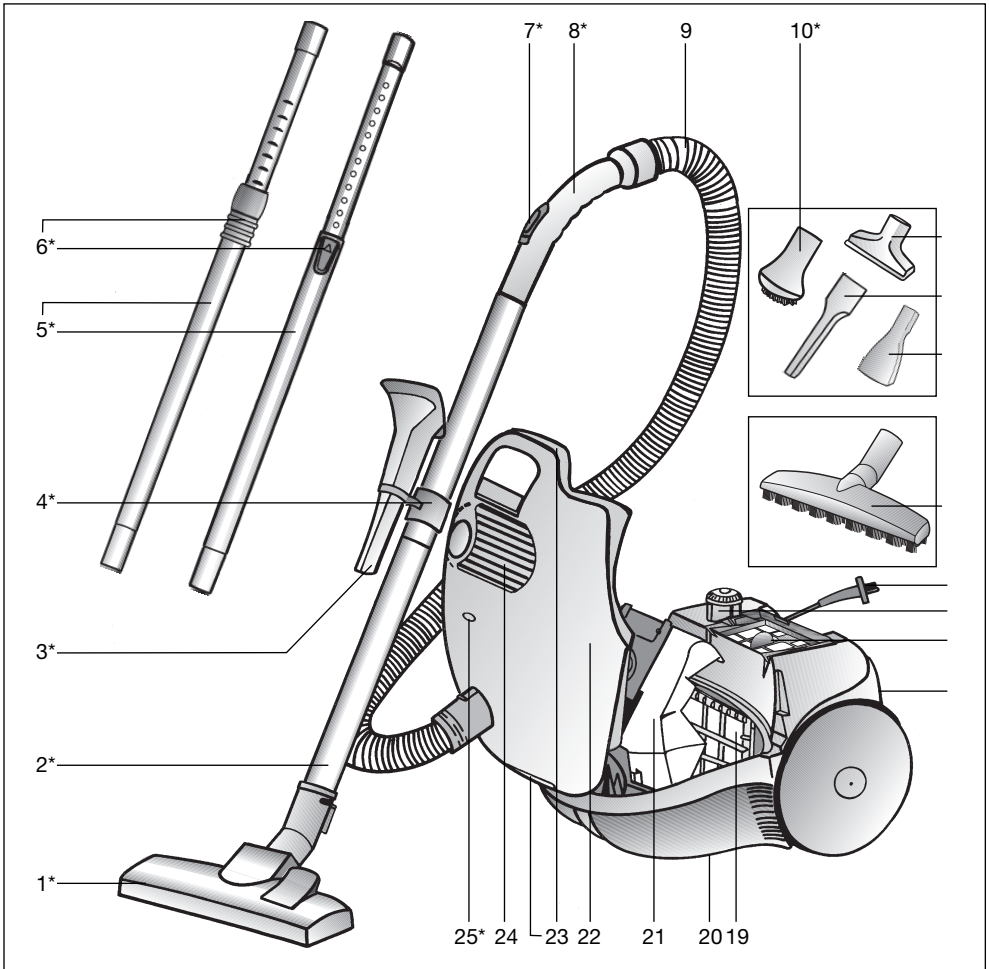
hu

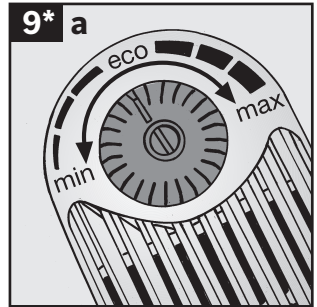
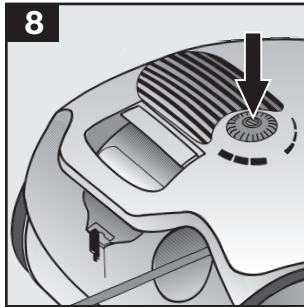
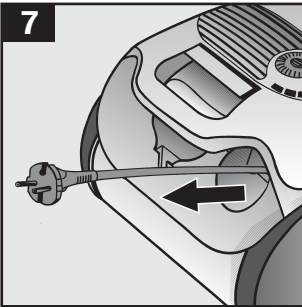
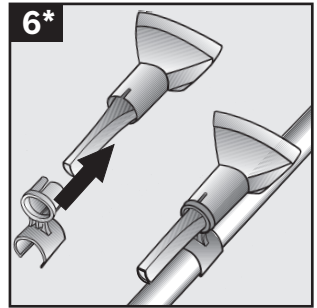
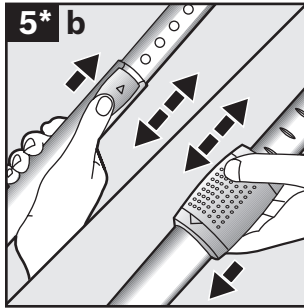
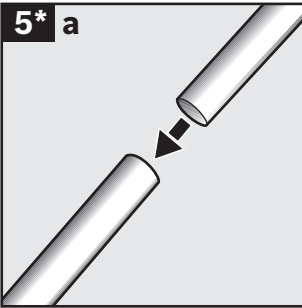
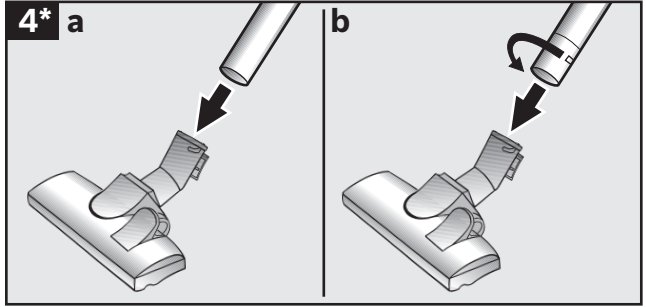
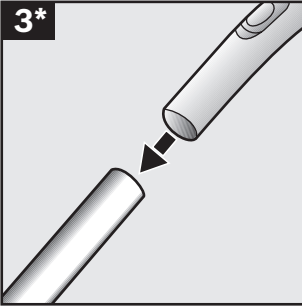
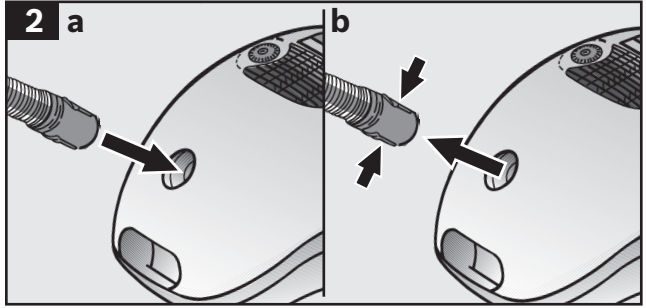
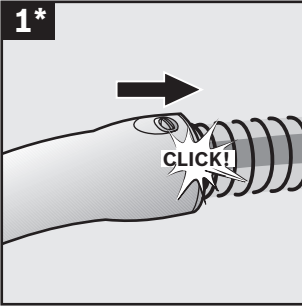
bg

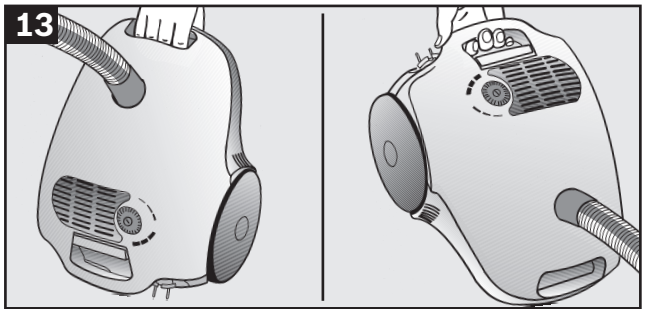
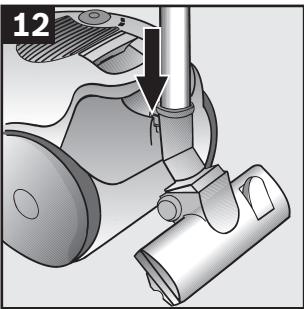
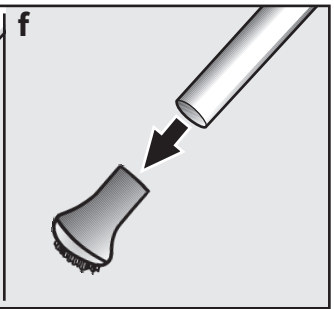
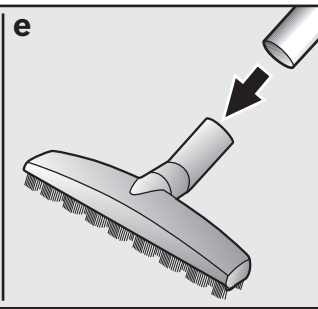
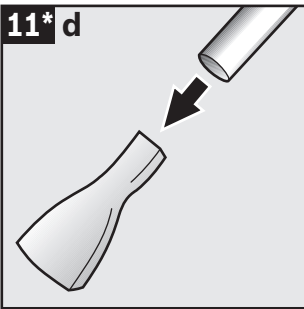
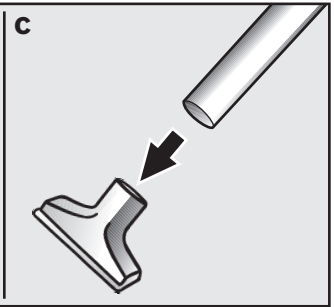
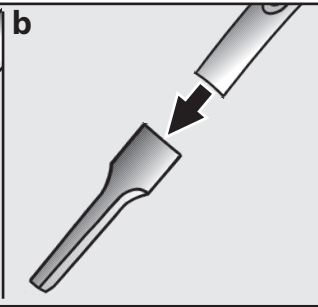
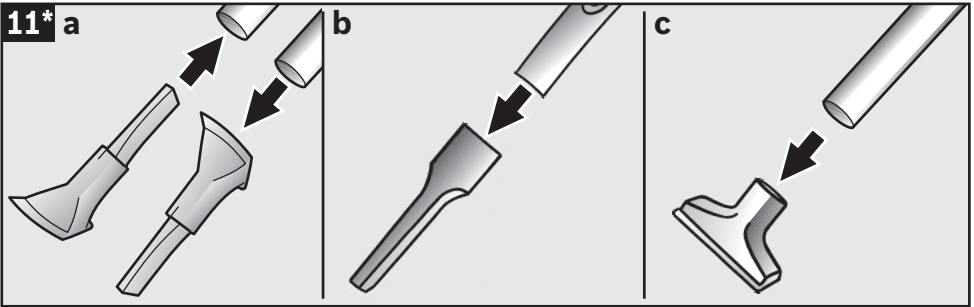
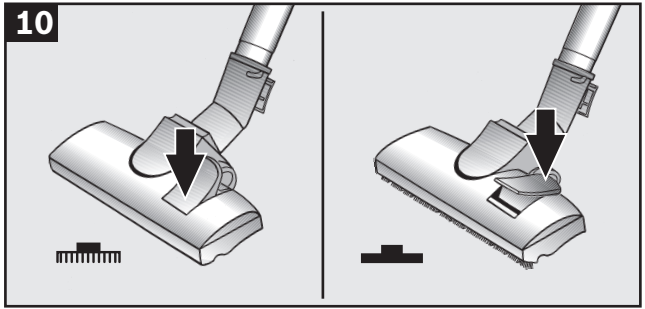
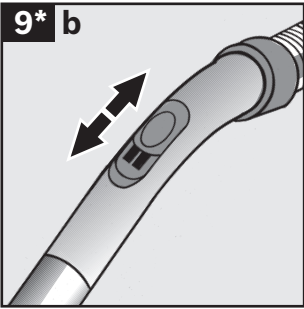
ru

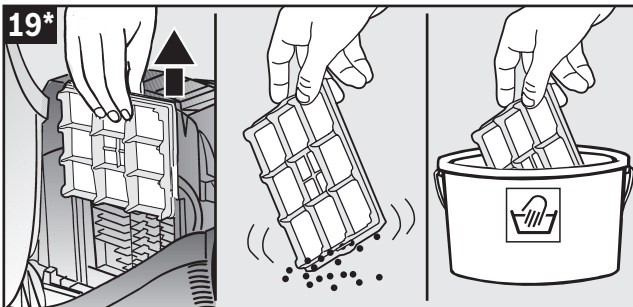
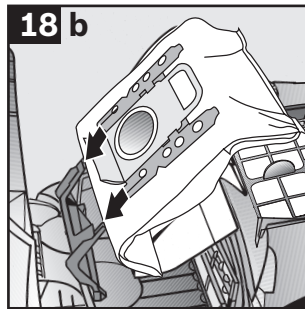
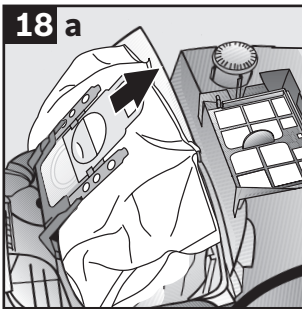
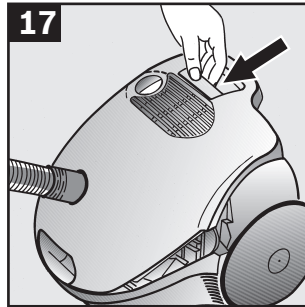
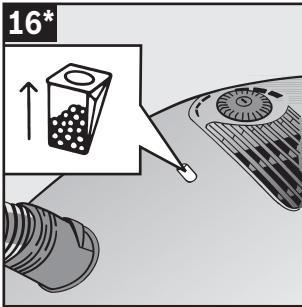
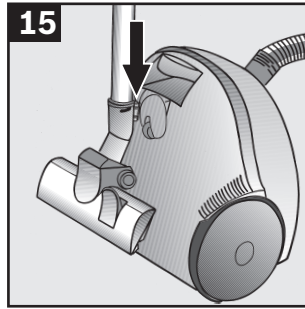
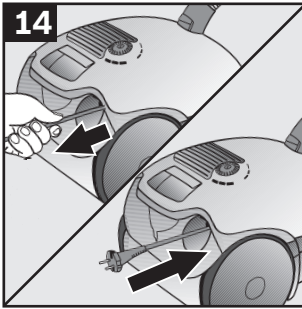
ro

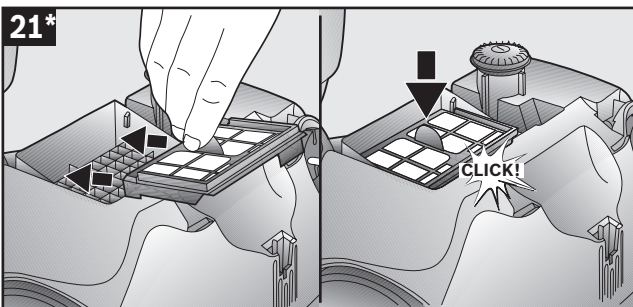
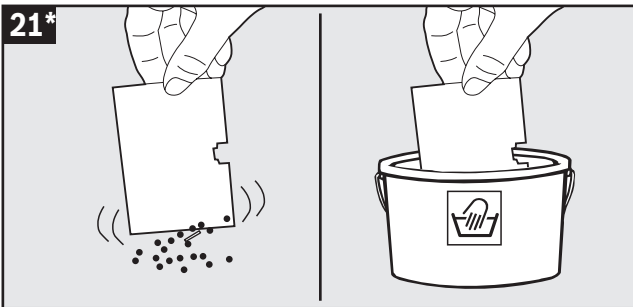
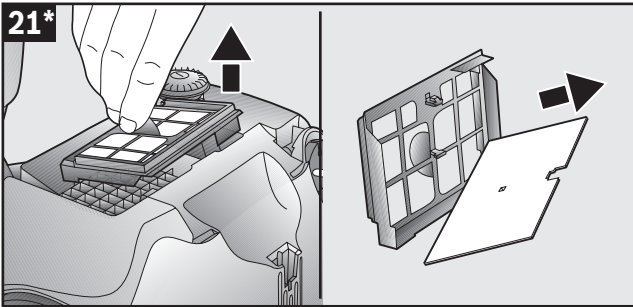
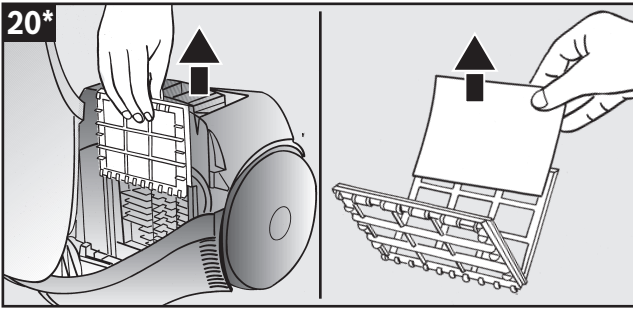
ar







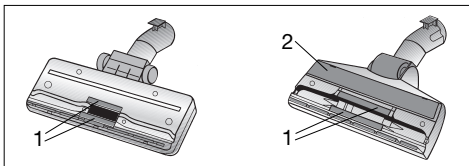




Gerätebeschreibung

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|---|
| 1 | umschaltbare Bodendüse* | 15 | Netzanschlusskabel |
| 2 | Saugrohr* | 16 | Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler* |
| 3 | Kombidüse* | 17 | Ausblasfilter* |
| 4 | Zubehörträger für Kombidüse* | 18 | Parkhilfe |
| 5 | Teleskoprohr* | 19 | Motorschutzfilter |
| 6 | Verriegelungsknopf / Schiebemuffe* | 20 | Abstellhilfe (an der Geräteunterseite) |
| 7 | Nebenluftregler* | 21 | Filterbeutel |
| 8 | Schlauchhandgriff* | 22 | Deckel |
| 9 | Saugschlauch | 23 | Tragegriff |
| 10 | Möbelpinsel* | 24 | Ausblasgitter |
| 11 | Polsterdüse* | 25 | Filterwechselanzeige* |
| 12 | Fugendüse* | | |
| 13 | Matratzendüse* | | |
| 14 | Hartbodendüse* | | |
- *je nach Ausstattung

Ersatzteile und Sonderzubehör



Fadenheber (1) und Polierstreifen (2) können bei Bedarf über den Kundendienst bezogen werden.

A Austauschfilterpackung

- Filter Typ G (VZ41AFG)
 - Für beste Performance: Gplus (VZ41GPLUS)
- Inhalt:
4 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter
<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Textilfilter (Dauerfilter) VZ10TFG

Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

C HEPA-Filter VZ54000

Zusätzlicher Filter für reinere Ausblasluft.
Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.

D TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Polster VZ46001

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, usw.
Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren.
Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

E TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden VZ102TBB

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

F Hartboden-Düse VZ123HD

Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Es freut uns, dass Sie sich für einen Siemens Staubsauger der Baureihe VS5 entschieden haben. In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene VS5 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Siemens verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel
- Original-Ersatzteilen, - Zubehör oder-Sonderzubehör

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung / Kenntnis (einschließlich Kindern) bedient werden, außer sie wurden von einer verantwortlichen Person in der Handhabung des Gerätes unterrichtet.

Der Staubsauger darf nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Absaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
 - feuchten oder flüssigen Substanzen
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen

- Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen
- Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät beim Saugen auf eine feste, sichere Unterlage.
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
 - wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist.
 - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen (Erstickungsgefahr).
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblaskfilter etc.) geben.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

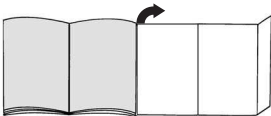
■ Entsorgung Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können Sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Inbetriebnahme

Bild 2

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einrasten.
- Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 3*

Handgriff und Saugrohr zusammenstecken.

Bild 4*

- Bodendüse und Saugrohr zusammenstecken.
- Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken und durch Verdrehen sichern

Bild 5*

- Saugrohr zusammenstecken.
- Durch Verschieben des Verstellknopfes / Schieberruffe in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 6*

Zubehörträger auf Kombidüse schieben und auf Saug-/ Teleskoprohr clipsen.

Bild 7

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 8

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein- / ausschalten.

Bild 9*

- Saugkrafteinstellung durch Drehen der Ein-/ Austaste in Pfeilrichtung.
- Durch Betätigung des Nebenluftreglers in Pfeilrichtung kann die Saugleistung zusätzlich geregelt werden.
 - Nebenluftöffnung geöffnet
=> Saugleistung reduziert
 - Nebenluftöffnung geschlossen
=> maximale Saugleistung

Saugen

Bild 10

Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden



- glatte Böden



Bild 11*

Saugen mit Zubehör

(je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken).

- Kombidüse**
Zum Absaugen von Fugen und Ecken bzw. Polstermöbeln, Vorhängen usw.
- Fugendüse**
Zum Absaugen von Fugen und Ecken.
- Polsterdüse**
Zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.
- Matratzendüse**
Zum Absaugen von Matratzen, Polstern usw.
- Hartbodendüse**
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)
- Möbelpinsel**
Zum Absaugen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, usw.

Bild 12

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bild 13

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch an beiden Griffen transportiert werden.

Nach der Arbeit**Bild 14**

Netzstecker ziehen.
Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen
(Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 15

Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel**Filterbeutel austauschen****Bild 16***

Filterwechselanzeige im Deckel ist vollständig gelb ausgefüllt.

Bild 17

Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 18

- a) Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.
- b) Neuen Filterbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

■ Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegetem
● Filterbeutel.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z. B. Gips, Zement, usw.), Motorfilter reinigen, evtl. Microfilter austauschen.

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 19*

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 17).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.

- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckel schließen.

Micro-Hygienefilter austauschen

(Enfällt bei Geräten, die mit einem HEPA Filter ausgestattet sind).

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung.

Bild 20*

- Deckel öffnen.
- Filterhalterung herausziehen und aufklappen.
- Alten Micro-Hygienefilter entsorgen und neuen Micro-Hygienefilter einlegen.
- Filterhalterung in Gerät einschieben und Deckel schließen

Ausblasfilter reinigen

Der Ausblasfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 21*

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 17).
- Filterrahmen in Pfeilrichtung herausziehen.
- Ausblasfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Ausblasfilter ausgewaschen werden.
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Filterrahmen unter die beiden Halterippen schieben und in Pfeilrichtung schwenken bis er einrastet.
- Staubraumdeckel schließen.

Pflege

- Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muß dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.
- Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

■ Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger
● verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

- Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

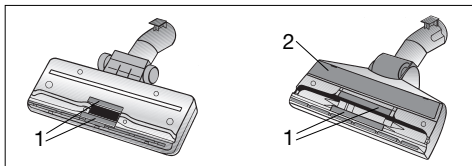
Technische Änderungen vorbehalten.

Appliance description

- | | |
|--|---|
| 1 Adjustable floor nozzle* | 16 On / off switch with electronic suction regulator* |
| 2 Suction pipe* | 17 Exhaust filter* |
| 3 Combination nozzle* | 18 Parking aid |
| 4 Attachment support for the combination nozzle* | 19 Motor protection filter |
| 5 Telescopic pipe* | 20 Storing aid |
| 6 Locking button / sliding sleeve* | 21 Paper filter |
| 7 Secondary air regulator* | 22 Lid |
| 8 Hose grip* | 23 Handle |
| 9 Suction hose | 24 Exhaust grid |
| 10 Furniture brush* | 25 Filter change display* |
| 11 Upholstery nozzle* | |
| 12 Corner nozzle* | |
| 13 Mattress nozzle* | |
| 14 Hard floor nozzle* | |
| 15 Mains cable | |

*Depending on version

Spare parts and accessories



Filament lever (1) and **polishing strips (2)** can be obtained from the customer services and can also be replaced there

A Replacement filter pack

- Filter type G (VZ41AFG)
- For best performance: Gplus (VZ41GPLUS)

Contents:

4 filter bags with seal

1 micro-hygiene filter

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Textile filter (long-term filter) VZ10TFG

Reusable filter with Velcro fastening.

C HEPA Filter VZ54000

additional filter for pure exhaust air.

Recommended for those with allergies.

Replace every year.

D TURBO-UNIVERSAL®-upholstery brush VZ46001

Simultaneously brush and vacuum upholstered furniture, mattresses, car seats, etc..

Particularly suitable for vacuuming animal hair and fur.

The brush roller is driven by the suction force of the vacuum cleaner.

No electrical connection required.

E TURBO-UNIVERSAL®- floor brush VZ102TBB

Simultaneously brush and vacuum short-pile carpets

and fitted carpets or any kind of covers. Particularly suitable for vacuuming animal hair and fur. The brush roller is driven by the suction force of the vacuum cleaner.

No electrical connection required.

F Hard floor nozzle VZ123HD

To vacuum smooth flooring (parquet, tiles, terracotta...).

Congratulations on your purchase of a Siemens VS5 vacuum cleaner.

This instruction manual describes various VS5 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.

You should only use original Siemens accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual in a safe place. If you pass the vacuum cleaner on to someone else, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, you must note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original dust bags
- Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories

Safety information

This vacuum cleaner complies with the generally accepted standards of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag fitted. => This can damage the appliance.
- Only allow children to use the vacuum cleaner under supervision.
- This appliance must not be used by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and knowledge (including children) unless they have been instructed in the use of the appliance by a responsible person.

The vacuum cleaner may not be used for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
 - hazardous, sharp-edged, hot or red hot substances.
 - damp or liquid substances
 - highly flammable or explosive substances and gases
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems
 - toner dust from printers and copiers.

- Keep suction away from your head when using the handle, nozzles or pipe.
 - => Risk of injury.
- Stand the appliance on a firm, secure surface when vacuuming.
- When vacuuming stairs, the appliance must always be lower down than you.
- In the following cases, stop using the appliance immediately and contact the after-sales service:
 - if the mains connection cable is damaged.
 - if you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance
 - if the appliance has been dropped.
- Do not use the power cord to carry the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
 - => Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal (risk of suffocation).
- do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaners

Used vacuum cleaners still contain many valuable materials. Therefore, please take your used vacuum cleaner to your retailer or recycling centre to be recycled. For current disposal methods, please enquire at your retailer or your local council.

■ Disposal of filters and dust bags

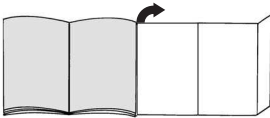
Filters and dust bags are made from environmentally friendly materials.

As long as they do not contain substances that are not permitted to be disposed of in the household rubbish, you can dispose of them with your normal household rubbish.

▮ Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp fuse.
If a fuse should blow when you switch on the appliance, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the fuse from blowing, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Please fold out the picture page



Before using for the first time

Illustration 1*

Push the handle onto the flexible tube and until it engages.

Starting up

Illustration 2

- a) Lock the suction hose supports into the suction opening.
- b) When removing the suction hose, press together both latches and pull out the hose.

Illustration 3*

Connect the handle and the suction hose.

Illustration 4*

- a) Connect the floor nozzle and the suction hose.
- b) Insert the telescopic pipe into the supports of the floor nozzle and secure by turning.

Illustration 5*

- a) Connect the suction hoses.
- b) Unlock the telescopic pipe and adjust to the desired length by moving the adjusting button / sliding sleeve in the direction of the arrow.

Illustration 6*

Slide the attachment support on to the combination nozzle and clip on to the suction / telescopic pipe

Illustration 7

Take the mains cable by the plug and pull out the desired length and then plug in to the mains socket.

Illustration 8

Switch on / off the vacuum cleaner by pressing the on / off button in the direction of the arrow.

Illustration 9*

- a) Set the level of suction by turning the on / off button in the direction of the arrow.
- b) The suction performance can also be regulated by turning the secondary air regulator in the direction of the arrow.
 - Secondary air opening open ↘ Suction reduced
 - Secondary air opening closed ↗ Maximum suction

Suction

Illustration 10

Setting the floor nozzle:



- fitted carpets and carpets 
- smooth floors 

Illustration 11*

Vacuuming with accessories

(connect to the handle or the suction hose as required)

- a) Combination nozzle
For vacuuming in corners, joins, upholstery, curtains etc.
- b) Corner nozzle
For vacuuming in corners and joins
- c) Upholstery nozzle
For vacuuming upholstery, curtains etc.
- d) Mattress nozzle
For vacuuming mattresses, upholstery etc.
- e) Hard floor nozzle
For vacuuming hard floor surfaces (tiles, parquet etc.)
- f) Furniture brush
To vacuum window frames, cupboards, sections etc..

Illustration 12

When taking brief vacuuming pauses, you can use the parking aid on the back of the appliance. Push the hook on the floor nozzle in to the recess on the back of the appliance.

*Depending on version

Illustration 13

When vacuuming, e.g. stairs, the appliance can also be carried using the two grips.

After work**Illustration 14**

Pull out the mains plug.

Pull briefly on the mains cable and then let go (the cable rolls up automatically).

Illustration 15

To store / transport the appliance, you can use the storing aid on the underside of the appliance. Stand the appliance up straight. Push the hook on the floor nozzle in to the recess on the underside of the appliance.

Changing the filter**Replace the dust bag****Illustration 16***

The filter change display on the lid turns yellow.

Illustration 17

Open the covering by pressing the adjusting lever in the direction of the arrow.

Illustration 18

- a) Close and remove the dust bag by pulling on the cover clips.
- b) Insert the new dust bag in the holding fixture, up to the stop.

■ Attention: Cover will only close if a paper filter is inserted!
 ● After vacuuming fine dust particles (e.g. cement, plaster, etc.), clean the motor filter and replace the microfilter if necessary.

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

Illustration 19*

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 17).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.
The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, slide the motor protection filter into the vacuum cleaner and close the dust bag compartment lid.

Replacing the hygiene microfilter

(Omitted on vacuum cleaners which have a HEPA filter).
When should I change the filter? Each time a new paper filter pack is fitted.

Illustration 20*

- Open the covering.
- Pull out the filter holding fixture and open up.
- Dispose of the old hygiene microfilter and insert a new hygiene microfilter.
- Slide the filter holding fixture in and close the covering.

Cleaning the exhaust filter

The exhaust filter should be cleaned regularly by tapping out and rinsing.

Illustration 21*

- Open the dust compartment lid (see Fig. 17).
- Pull out the filter frame in the direction of the arrow.
- Tap the dirt out of the exhaust filter.
- If it is very dirty, the exhaust filter should be rinsed.
The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- Slide the filter frame under the two retaining ribs and push in the direction of the arrow until it engages.
- Close the dust compartment lid.

Maintenance

- Before the appliance is cleaned, ensure that it has been switched off and the mains plug removed.
- Vacuum cleaners and accessories made of plastic can be cleaned using a general commercial plastic cleaner.
- Do not use scouring agents, glass or all-purpose cleaners.
Never immerse the vacuum cleaner in water!
- If necessary, the dust section can be cleaned using another vacuum cleaner, or simply cleaned out using a dry dust cloth / dust brush.

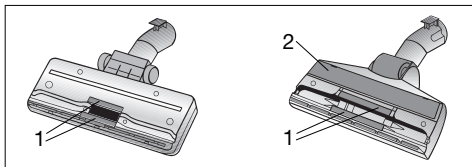
Subject to technical change without notice.

Description de l'appareil

- 1 Brosse pour sols multifonction*
- 2 Tube d'aspiration*
- 3 Suceur multi-usages*
- 4 Support d'accessoires pour suceur multiusages*
- 5 Tube télescopique*
- 6 Bouton de verrouillage / manchon coulissant*
- 7 Régulateur d'air additionnel*
- 8 Poignée du flexible*
- 9 Flexible d'aspiration
- 10 Brosse pour meubles*
- 11 Suceur pour coussins*
- 12 Suceur pour joints*
- 13 Suceur pour matelas*
- 14 Brosse pour sols durs*
- 15 Câble de raccordement au réseau
- 16 Touche Marche/Arrêt avec régulateur électronique de la force d'aspiration *
- 17 Filtre de sortie d'air*
- 18 Position parking
- 19 Filtre de protection du moteur
- 20 Dispositif de rangement
- 21 Sac aspirateur interchangeable en papier
- 22 Couvercle
- 23 Poignée de transport
- 24 Grille d'échappement
- 25 Indication de changement du sac*

*suivant équipement

Pièces de rechange et accessoires spéciaux



Le ramasse-fils (1) et bande de polissage (2) sont disponibles auprès du service après-vente, qui les remplace également.

A Paquet de sacs aspirateur de rechange

- Filtre type G (VZ41AFG)
- Pour une performance maximale : Gplus (VZ41GPLUS)

Contenu :

- 4 sacs aspirateur avec fermeture
- 1 micro-filtre hygiénique

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Sac textile (filtre permanent) VZ10TFG

Sac réutilisable, à fermeture Velcro.

C Filtre HEPA VZ54000

Filtre supplémentaire pour un air soufflé plus pur. Conseillé aux personnes souffrant d'allergies. Remplacer une fois par an.

D Brosse TURBO-UNIVERSAL®-pour coussins VZ46001

Brosser et aspirer en même temps les meubles capitonnés, matelas, sièges auto, etc. Convient particulièrement pour aspirer les poils d'animaux. Le flux aspirant de l'aspirateur entraîne la brosse rotative. Aucun branchement électrique nécessaire.

E Brosse TURBO-UNIVERSAL®-pour sols VZ102TBB

Brosser et aspirer en même temps les tapis et moquettes à poils courts et tous les revêtements de sols.

Convient particulièrement pour aspirer les poils d'animaux. Le flux aspirant de l'aspirateur entraîne la brosse rotative.

Aucun branchement électrique nécessaire

F Suceur pour sols durs VZ123HD

Pour aspirer les sols lisses (parquets, carrelages, terre cuite, ...)

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Siemens de la série VS5.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles VS5. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.

Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Siemens. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- un sac aspirateur d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique..
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur.
=> L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable les a instruites au maniement de l'appareil.

L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- l'aspiration de :
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs

- cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central
- poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration, placez l'appareil sur un support ferme, sûr.
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Dans les cas suivants, vous devez immédiatement mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente :
 - si le cordon électrique est endommagé.
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu dans l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé.
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors portée de jeunes enfants et être éliminés (Risque d'asphyxie).
- ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

■ Mise au rebut des filtres et des sacs aspirateurs

Les filtres et les sacs aspirateurs sont fabriqués dans une matière compatible avec l'environnement. Dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères ils peuvent être éliminés par les ordures ménagères normale.

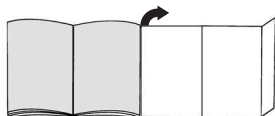
! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Prière d'ouvrir les pages portant les illustrations.



Avant la première utilisation

Figure 1*

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Mise en service

Figure 2

- Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'ouverture d'aspiration.
- Pour retirer le flexible d'aspiration, appuyer sur les deux boutons d'arrêt et retirer le flexible.

Figure 3*

Assembler la poignée et le tube d'aspiration.

Figure 4*

- Assembler la brosse pour sols et le tube d'aspiration.
- Enficher le tube télescopique dans l'embout du suceur pour sol et le tourner pour le bloquer.

Figure 5*

- Assembler les tubes d'aspiration.
- Pousser le bouton de réglage / le manchon coulissant dans le sens de la flèche pour déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.

Figure 6*

Enfoncer le support d'accessoires sur le suceur multi-usages et le fixer sur le tuyau d'aspiration / télescopique.

Figure 7

Saisir la fiche et tirer le câble de raccordement au réseau de la longueur souhaitée et introduire la fiche de secteur dans la prise.

Figure 8

Mettre l'aspirateur en marche/l'arrêter en actionnant le bouton Marche/Arrêt dans le sens de la flèche.

Figure 9*

- Régler la force d'aspiration en tournant le bouton Marche/Arrêt dans le sens de la flèche.
 - Actionner le régulateur d'air additionnel dans le sens de la flèche pour régler en plus la puissance d'aspiration.
- Ouverture d'air additionnel ouverte
 - ▶ Réduction de la puissance d'aspiration
 - Ouverture d'air additionnel fermée
 - ▶ Puissance d'aspiration maximale

Aspiration

Figure 10

Régler le suceur pour sols :

- tapis et moquettes



- sols lisses



Figure 11*

Aspiration avec les accessoires (les enficher sur la poignée ou le tube d'aspiration, selon les besoins).

- Suceur multi-usages
 - Pour aspirer les joints et dans les coins et pour les meubles capitonnés, les rideaux, etc.
- Suceur pour joints
 - Pour aspirer les joints et dans les coins.
- Suceur pour coussins
 - Pour aspirer les meubles capitonnés, les rideaux, etc.
- Suceur pour matelas
 - Pour aspirer les matelas, les coussins, etc.
- Suceur pour sols durs
 - Pour aspirer les revêtements de sols durs (carrelages, parquets, etc.)

*suivant équipement

f) Brosse pour meubles

Pour aspirer les cadres de fenêtres, les armoires, les moulures, etc.

Figure 12

Pour les pauses de courte durée pendant l'utilisation, vous pouvez utiliser la position parking qui se trouve sur l'arrière de l'appareil. Introduire le crochet situé sur la brosse dans l'encoche sur l'arrière de l'appareil.

Figure 13

Pendant l'utilisation, par exemple dans un escalier, vous pouvez transporter l'appareil à l'aide des deux poignées.

Lorsque le travail est terminé

Figure 14

Débrancher la fiche de secteur.

Tirer légèrement sur le câble de raccordement au réseau et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).

Figure 15

Pour entreposer/transporter l'appareil, vous pouvez utiliser le dispositif de rangement situé sous l'appareil. Placer l'appareil verticalement. Introduire le crochet situé sur la brosse dans l'encoche situé sous l'appareil.

Changement du sac

Changement du sac à poussière

Figure 16*

L'indicateur de changement du sac sur le couvercle devient jaune.

Figure 17

Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Figure 18

- Fermer le sac à poussière en tirant la languette de fermeture et le retirer.
- Introduire le nouveau sac à poussière en le poussant à fond dans le support.

■ Attention : le couvercle ne se ferme que lorsque le sac en papier est en place !

Après avoir aspiré des poussières fines (comme par exemple du plâtre, du ciment, etc.), nettoyer le sac du moteur et remplacer éventuellement le microfiltre.

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur devrait être régulièrement nettoyé en le frappant ou le rinçant!

Figure 19*

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (voir fig. 17).

- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer. Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Changement du filtre avant moteur

(Ne s'applique pas aux appareils équipés d'un filtre HEPA). Quand le remplacer : chaque fois que l'on entame un nouveau paquet de sacs de rechange en papier.

Figure 20*

- Ouvrir le couvercle.
- Retirer le support du filtre et l'ouvrir.
- Retirer le microfiltre hygiénique usagé et le remplacer par un nouveau microfiltre hygiénique.
- Introduire le support du filtre dans l'appareil et fermer le couvercle.

Nettoyer le filtre de sortie d'air

Le filtre de sortie d'air doit être nettoyé régulièrement en le frappant ou en le rinçant !

Figure 21*

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 17).
- Retirer le cadre de filtre dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de sortie d'air en le frappant.
- Si le filtre de sortie d'air est très encrassé, il est recommandé de le rincer. Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Pousser le cadre de filtre sous les deux renforts de fixation et le pivoter dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Entretien

- Avant chaque nettoyage, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de secteur.
- Un produit nettoyant pour matières plastiques suffit pour nettoyer l'aspirateur et les accessoires en matière plastique.

■ Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs, pour verre ou universels.
● Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

- Si besoin est, vous pouvez aspirer le compartiment à poussière à l'aide d'un second aspirateur ou le nettoyer simplement avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

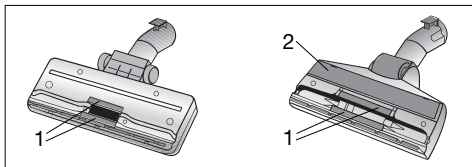
Sous réserve de modifications techniques

Descrizione dell'elettrodomestico

- 1 Spazzola d'aspirazione convertibile per pavimenti*
- 2 Tubo d'aspirazione*
- 3 Bocchetta combinata*
- 4 Attacco per bocchetta combinata *
- 5 Tubo telescopico*
- 6 Bottone di bloccaggio / Manicotto scorrevole*
- 7 Regolatore dell'aria secondaria*
- 8 Impugnatura del tubo flessibile*
- 9 Tubo flessibile d'aspirazione
- 10 Pennello per mobili*
- 11 Bocchetta per imbottiture*
- 12 Bocchetta per fessure*
- 13 Bocchetta per materassi*
- 14 Bocchetta per pavimenti lisci*
- 15 Cavo di collegamento alla rete elettrica
- 16 Tasto di inserimento/disinserimento con regolazione elettronica della potenza aspirante*
- 17 Filtro di soffiaggio*
- 18 Supporto
- 19 Filtro di protezione motore
- 20 Ausilio d'appoggio
- 21 Filtri di carta intercambiabili
- 22 Coperchio
- 23 Impugnatura di trasporto
- 24 Griglia di sfianto
- 25 Indicatore di sostituzione filtro*

*A secondo dell'equipaggiamento

Parti di ricambio ed accessori speciali



Staccafili (1) e bordo per lucidare (2) sono ottenibili presso il servizio di assistenza clienti e possono essere sostituiti a cura dello stesso servizio

A Confezione del filtro di ricambio

- Filtro modello G (VZ41AFG)
- Per una performance eccezionale: Gplus (VZ41GPLUS)

Contenuto:

- 4 sacchetti filtro con sistema di chiusura
- 1 microfiltro igiene

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Filtro di tessuto (filtro perenne) VZ10TFG

Filtro riusabile con chiusura a strappo.

C Filtro-HEPA VZ54000

Filtro supplementare per aria di scarico.

Consigliato per allergici. Sostituire ogni anno.

D TURBO-UNIVERSAL®- Spazzola per imbottiture

VZ46001

Spazzolare ed aspirare contemporaneamente mobili imbottiti, materassi, sedili d'automobile, ecc.

Particolarmente adatto per aspirare peli di animali.

L'azionamento dei rulli a spazzola avviene tramite la corrente d'aspirazione dell'aspirapolvere.

Collegamento elettrico non necessario

E TURBO-UNIVERSAL®-Spazzola per pavimenti

VZ102TBB

Spazzolare ed aspirare contemporaneamente tappeti e moquette a pelo corto e per qualsiasi altro rivestimenti.

Particolarmente adatto per aspirare peli di animali.

L'azionamento dei rulli a spazzola avviene tramite la corrente d'aspirazione dell'aspirapolvere.

Collegamento elettrico non necessario.

F Bocchetta per pavimenti lisci VZ123HD

Per la pulizia di pavimenti lisci (parquet, piastrelle, mattonelle, ...)

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Siemens della serie VS5.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli VS5. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.

Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Siemens originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto filtro originale
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

Norme di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto filtro.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- I bambini possono utilizzare l'aspirapolvere soltanto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Le persone (inclusi i bambini) con abilità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie non devono utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza o addestramento da parte di una persona responsabile per la sicurezza.

L'aspirapolvere non deve essere utilizzato:

- su persone o animali
- per l'aspirazione di:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere di toner di stampanti o fotocopiatrici.

- Non tenere l'impugnatura, le spazzole e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio.
=> Pericolo di lesioni!

- Durante la pulizia, appoggiare l'aspirapolvere su una base solida e sicura.

- Durante la pulizia delle scale tenersi sempre al di sopra dell'apparecchio.

- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza tecnica:

- se l'allacciamento alla rete è danneggiato
- se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se all'interno dell'apparecchio è presente del liquido
- se l'apparecchio è caduto.

- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per tirare/trasportare l'aspirapolvere.

- In caso di uso prolungato, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.

- Per staccare l'apparecchio dalla rete, afferrare la spina senza tirare il cavo di collegamento alla rete elettrica.

- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non schiacciarlo.

- Staccare la spina dalla rete elettrica prima di effettuare lavori sull'aspirapolvere o sugli accessori.

- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete elettrica.

- Per evitare pericoli, le riparazioni e le sostituzioni delle parti di ricambio dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.

- Proteggere l'aspirapolvere dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.

- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.

- => L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.

- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.

- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

- Tenere fuori dalla portata dei bambini i sacchetti di plastica e le pellicole di imballaggio e smaltirli correttamente (pericolo di soffocamento).

- non versare sostanze infiammabili o contenenti alcool sui filtri (sacchetto filtro, filtro di protezione motore, filtro aria, ecc.).

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

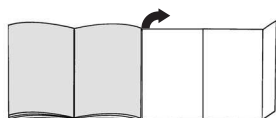
■ Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro

Il filtro e il sacchetto filtro sono realizzati con materiali non inquinanti. Poiché sia il filtro che il sacchetto filtro non contengono alcune sostanze nocive è possibile smaltirli con i rifiuti domestici.

! Attenzione

- La presa di rete deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

Aprire la pagina con le illustrazioni



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Messa in funzione

Figura 2

- Inserire fino al punto d'arresto il manicotto del tubo flessibile d'aspirazione nell'apposito raccordo.
- Per staccare il tubo flessibile premere sui due arresti.

Figura 3*

Unire assieme maniglia e tubo flessibile.

Figura 4*

- Unire assieme bocchetta per pavimenti e tubo d'aspirazione.
- Inserire il tubo telescopico nel raccordo della bocchetta per pavimenti e bloccarlo con un movimento di rotazione.

Figura 5*

- Unire assieme i tubi d'aspirazione.
- Per impostare la necessaria lunghezza sbloccare il tubo telescopico mediante il pulsante di regolazione e spostare il manicotto scorrevole in direzione della freccia.

Figura 6*

Inserire l'attacco per gli accessori sulla bocchetta combinata e poi collegare al tubo d'aspirazione/tubo telescopico

Figura 7

Afferrare la spina del cavo di collegamento ed estrarre la desiderata lunghezza di cavo; inserire la spina in una presa di corrente.

Figura 8

Inserire/disinserire l'aspirapolvere azionando il comando di inserimento/disinserimento nella relativa direzione della freccia.

Figura 9*

- Regolare la potenza d'aspirazione girando il comando di inserimento/disinserimento nella relativa direzione della freccia.
- La potenza d'aspirazione può essere ulteriormente regolata mediante il regolatore dell'aria secondaria.
 - Apertura del regolatore dell'aria secondaria
 - ◆ riduzione della potenza d'aspirazione
 - Chiusura del regolatore dell'aria secondaria
 - ◆ massima potenza aspirante

Aspirare

Figura 10

Impostare la spazzola d'aspirazione per pavimenti



- Tappeti e moquette 
- Pavimento liscio 

Figura 11*

Aspirare con accessori (collegare ovvero inserire sul tubo d'aspirazione a seconda del fabbisogno)

- Bocchetta combinata
Per l'aspirazione di fessure ed angoli ovvero per aspirazione mobili imbottiti, tendine, ecc.
- Bocchetta per fessure
Per l'aspirazione di fessure ed angoli.
- Bocchetta per imbottiture
Per l'aspirazione di mobili imbottiti, tendine, ecc.
- Bocchetta per materassi
Per l'aspirazione di materassi, imbottiture, ecc.
- Bocchetta per pavimenti lisci
Per l'aspirazione di pavimenti con rivestimenti lisci (piastrelle, parquet, ecc.)
- Pennello per mobili
per aspirare incorniciature di finestre, armadi, profilati, ecc.

*A secondo dell'equipaggiamento

Figura 12

Per brevi pause è possibile utilizzare l'ausilio d'appoggio presente sul retro dell'elettrodomestico. Inserire il gancio A presente sulla bocchetta per pavimenti nell'incavo presente sul retro dell'aspirapolvere.

Figura 13

Per utilizzare l'aspirapolvere in luoghi scomodi, ad esempio su scale, è possibile trasportare l'elettrodomestico afferrandolo per le due maniglie.

Dopo aver fatto uso dell'aspirapolvere**Figura 14**

Staccare la spina dalla presa di corrente. Tirare brevemente il cavo di collegamento e lasciarlo poi libero (il cavo si avvolge automaticamente)".

Figura 15

Per riporre/trasportare l'elettrodomestico è possibile far uso dell'ausilio di riposizione presente sul retro dell'aspirapolvere.
Collocare l'aspirapolvere in posizione verticale e Inserire il gancio presente sulla spazzola per pavimenti nell'incavo presente sul lato inferiore dell'aspirapolvere.

Sostituzione dei filtri**Sostituire del sacchetto raccogli-polvere****Figura 16***

L'indicatore di sostituzione filtro sostituzione presente sul coperchio assume il colore giallo.

Figura 17

Aprire il coperchio azionando la leva di chiusura in direzione della freccia.

Figura 18

- a) Chiudere il sacchetto della polvere tirando l'apposita linguetta ed estrarlo dall'aspirapolvere.
- b) Inserire fino all'arresto nel supporto un nuovo sacchetto della polvere.

■ **Attenzione** – Chiudere il coperchio solo dopo aver applicato il filtro di carta.

Dopo aver aspirato polveri finissime (come ad esempio gesso, cemento, ecc.), pulire il filtro del motore, se necessario sostituire il microfiltro.

Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 19*

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 17).
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.

- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore.
Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Sostituzione del microfiltro d'igiene

(Non è presente negli apparecchi dotati di filtro HEPA).
Quando va sostituito il microfiltro: all'inizio di ogni nuova confezione di filtri di carta.

Figura 20*

- Aprire il coperchio.
- Estrarre ed aprire il supporto del filtro.
- Smaltire il vecchio microfiltro d'igiene ed inserire il nuovo nel supporto.
- Spingere il supporto del filtro nell'elettrodomestico e chiudere il coperchio.

Pulizia del filtro igienico

Si consiglia di pulire il filtro igienico a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 21*

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 17).
- Estrarre il supporto del filtro nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro igienico battendolo leggermente.
- In caso di sporco resistente, lavare il filtro igienico.
Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- Spingere il supporto del filtro al di sotto delle due alette e muoverlo nel senso indicato dalla freccia finché non si innesta in posizione.
- Chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Cura dell'elettrodomestico

- Prima di procedere ad ogni pulizia disinserire l'elettrodomestico e staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- L'aspirapolvere e tutti gli accessori di plastica possono essere puliti con un normale detersivo per parti di plastica.

■ **Non utilizzare detersivi abrasivi, detersivi per vetri oppure detersivi d'uso generale.**
Non immergere mai in acqua l'aspirapolvere.

- Alla necessità l'interno dell'aspirapolvere può essere aspirato con un altro aspirapolvere oppure con un panno o pennello asciutti.

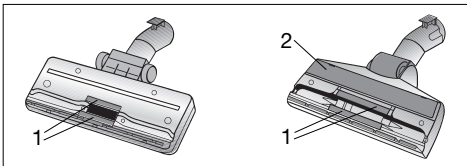
Cambiamenti riservati.

Toestelbeschrijving

- | | |
|--|--|
| 1 omschakelbaar vloermondstuk* | 15 netaansluitkabel |
| 2 zuigstang* | 16 In-/Uit-toets met elektronische zuigkrachtregelaar* |
| 3 Combizuigmondstuk* | 17 Uitblaasfilter* |
| 4 Toebehorenhouder voor combizuigmondstuk* | 18 parkeerhulp |
| 5 telescoopbuis* | 19 Motorbeveiligingsfilter |
| 6 Vergrendelingsknop / schuifmof* | 20 wegzethul |
| 7 luchtregelaar* | 21 papieren filter |
| 8 handgreep* | 22 deksel |
| 9 zuigslang | 23 draaggreep |
| 10 Meubelborstel* | 24 uitblaasrooster |
| 11 Kussenmondstuk* | 25 filtervervangingsindicator* |
| 12 Voegmondstuk* | |
| 13 Matraszuigmondstuk* | |
| 14 Zuigmondstuk voor harde vloeren* | |

*al naar uitrusting

Reservedelen en speciale accessoires



Draadlichter (1) en polijststrip (2) zijn verkrijgbaar bij de klantenservice en worden daar verwisseld

A Reservefilterverpakking

- Filter type G (VZ41AFG)
 - Voor de beste performance: Gplus (VZ41GPLUS)
- Inhoud:
4 filterzakken met afsluiting
1 microhygiëfilter
<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Textielfilter (continu filter) VZ10TFG

Het van klitteband voorziene filter kan weer gebruikt worden.

C HEPA-filter VZ54000

Extra filter voor schone uitblaaslucht.
Aanbevolen voor mensen die aan allergieën lijden. Ieder jaar vervangen

D TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor kussensr VZ46001

Borstelen en zuigen in één bewerking bij zitmeubelen, matrassen, autostoelen enz.
Bijzonder geschikt voor het opzuigen van die renharen. De borstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.
Geen elektrische aansluiting vereist.

E TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor vloeren VZ102TBB

Borstelen en zuigen in één bewerking van laagpolig tapijt en vloerbedekkingen resp. voor alle bekledingen. Bijzonder geschikt voor het opzuigen van dierenharen. De borstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.
Geen elektrische aansluiting nodig.

F Mondstuk voor harde vloeren VZ123HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, plavuizen, ...)

Het verheugt ons dat u voor een Siemens stofzuiger uit de serie VS5 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende VS5 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Siemens, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterzakken
- originele reserveonderdelen, originele toebehoren of speciale toebehoren

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak.
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Kinderen mogen de stofzuiger alleen onder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat mag niet worden bediend door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring (inclusief kinderen) hebben, behalve wanneer ze door een verantwoordelijk persoon volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd.

De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen

– as, roest van open haarden en centrale

verwarmingsinstallaties

– tonerstof van printers en kopieerapparaten.

- Vermijd het zuigen met handgreep, mondstukken en buis in de buurt van uw hoofd.

=> Er bestaat gevaar voor letsel!

- Zet het apparaat tijdens het zuigen op een vaste, veilige ondergrond.
- Bij het zuigen op trappen moet het apparaat altijd onder de gebruiker staan.
- In de volgende gevallen dient het gebruik van toestel direct te worden gestaakt en contact te worden opgenomen met de klantenservice:
 - wanneer het elektriciteits snoer beschadigd is
 - wanneer u per ongeluk vloeistof heeft opgezogen of als er vloeistof in het binnenste van het toestel is gekomen
 - wanneer het toestel naar beneden gevallen is.

- Het elektriciteits snoer niet gebruiken om de stofzuiger te dragen of te transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat los te koppelen van het net.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Vóór alle werkzaamheden aan stofzuiger en toebehoren de stekker uit het stopcontact trekken.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd (Gevaar van verstikking).
- zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filter (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter etc.) terechtkomen.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

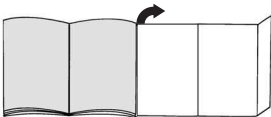
■ Afvoer van filter en filterzakken

Het filter en de filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. In zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
- Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het toestel in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

A.u.b. pagina's met afbeeldingen uitklappen



Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

Ingebruikname

Afbeelding 2

- a) Zuigslangmof in de zuigopening vastklikken.
- b) Bij het verwijderen van de slang beide pallen naar elkaar toedrukken en de slang er uittrekken.

*al naar uitrusting

Afbeelding 3*

Handgreep en zuigbuis in elkaar steken.

Afbeelding 4*

- a) Vloermondstuk en zuigbuis in elkaar steken.
- b) Telescoopbuis in de mof van het vloermondstuk steken en vastzetten door te draaien.

Afbeelding 5*

- a) Zuigbuizen in elkaar steken.
- b) Door verschuiven van de verstelknop / schuifmof in pijlrichting telescoopbuis ontgrendelen en instellen op de gewenste lengte.

Afbeelding 6*

Toeberehouder op combizuigmondstuk schuiven en op zuig-/telescoopbuis klemmen

Afbeelding 7

Netaansluitkabel aan de stekker vastpakken, op de gewenste lengte uittrekken en in let. Middel stopcontact steunen.

Afbeelding 8

Stofzuiger door bedienen van de In-/Uit-toets in pijlrichting in-/uitschakelen.



Afbeelding 9*

- a) Zuigkrachtinstelling door draaien van de In-/Uit-toets in pijlrichting.
- b) Door het bedienen van de luchtregelaar in pijlrichting kan het zuigvermogen extra worden geregeld.
 - luchtopening open
 - ▶ zuigvermogen reduceren
 - luchtopening dicht
 - ▶ maximum zuigcapaciteit

Zuigen

Afbeelding 10

Vloermondstuk instellen:

- tapijten en vloerbedekking 
- gladde vloeren 

Afbeelding 11*

Zuigen met accessoires

(al naargelang behoefte op handgreep resp. zuigbuis steken)

- a) Combizuigmondstuk
Voor het afzuigen van voegen en hoeken resp. gestoffeerde meubelen, gordijnen, enz.
- b) Voegenzuigmondstuk
Voor het afzuigen van voegen en hoeken.
- c) Bekledingszuigmondstuk
Voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen enz.
- d) Matraszuigmondstuk
Voor het afzuigen van matrassen, kussens enz.
- e) Zuigmondstuk voor harde vloeren
Voor het zuigen van harde vloerbedekkingen (tegels, parket enz.)

- f) Meubelborstel voor het zuigen van raamkozijnen, kasten, profielen enz.

Afbeelding 12

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken. Haak aan het bodemmondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

Afbeelding 13

Bij het zuigen, bijv. op trappen, kan het apparaat ook aan beide handgrepen worden getransporteerd.

Na het werk

Afbeelding 14

Stekker uit het stopcontact trekken. Kort aan de netaansluitkabel trekken en loslaten (kabel wordt automatisch opgerold).

Afbeelding 15

oor het neerzetten/transporteren van het apparaat kunt u de wegzethulp aan de onderkant van het apparaat gebruiken.

Het apparaat rechtop neerzetten. Haak aan het bodemmondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

Filter verwisselen

Stofzak vervangen

Afbeelding 16*

Filtervervangingsindicator in het deksel verkleurt geel.

Afbeelding 17

Deksel door bediening van de sluitheboom in pijlrichting openen.

Afbeelding 18

- Stofzak sluiten door aan de sluitlus te trekken en vervolgens verwijderen.
- Nieuwe stofzak tot de aanslag in de houder schuiven.

▮ Let op: Deksel sluit alleen met geplatste papieren filter.

- Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes (zoals b.v. gips, cement, enz.) motorfilter reinigen, evt. microfilter vervangen.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 19*

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie Afbeelding 17).

- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen. Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter in het apparaat schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Micro-hygiënefilter vervangen

(Vervalt bij apparaten die uitgerust zijn met een HEPA filter). Wanneer moet ik de filter vervangen? Elke keer wanneer een nieuwe verpakking papieren reservefilters geopend wordt.

Afbeelding 20*

- Deksel openen.
- Filterhouder eruit trekken en openklappen.
- Oude micro-hygiënefilter verwijderen en nieuwe micro-hygiënefilter plaatsen.
- Filterhouder in stofzuiger schuiven en deksel sluiten.

Uitblaasfilter reinigen

Het uitblaasfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 21*

- Deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 17).
- Filterraam in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Uitblaasfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het uitblaasfilter te worden uitgewassen. Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Filterraam onder de beide houderstaafjes schuiven en in de richting van de pijl draaien tot het inklikt.
- Deksel van het stofcompartiment sluiten.

Reiniging

- Voor iedere reinigingsbeurt het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Stofzuiger en toebehoren van kunststof kunnen met een gangbare kunststofreiniger worden schoongemaakt.

▮ Geen schuurmiddelen, glas- of allesreinigers gebruiken. Stofzuiger nooit onder water dompelen.

- De stofkamer kan desgewenst met een tweede stofzuiger worden uitgezogen of gewoon met een droge stofdoek / stofwast worden schoongemaakt.

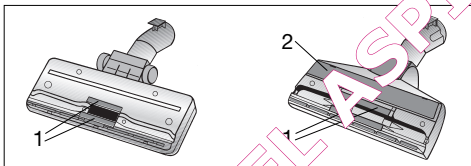
Technische wijzigingen voorbehouden.

Beskrivelse af støvsugeren

- 1 Omskiftelig gulvmundstykke*
- 2 Rør*
- 3 Kombimundstykke*
- 4 Tilbehørholder til kombimundstykke*
- 5 Teleskoprør*
- 6 Låseknop / skydemuffe*
- 7 Hjælpeluftregulator*
- 8 Håndtag på slangen*
- 9 Sugelange
- 10 Møbelbørste*
- 11 Møbelmundstykke*
- 12 Fugemundstykke*
- 13 Madrasmundstykke*
- 14 Mundstykke til hårde gulve*
- 15 Nettilslutningsledning
- 16 Tænd-/slukknop med elektronisk sugekraftregulator*
- 17 Udblæsningsfilter*
- 18 Parkeringshjælp
- 19 Motorbeskyttelsesfilter
- 20 Henstillingshjælp
- 21 Udskifteligt papirfilter
- 22 Låg
- 23 Bærehåndtag
- 24 Udblæsningsgitter
- 25 Indikator for filterskift*

*Alt efter udstyr

Reserve dele og specialtilbehør



Trådløfter (1) og poleringsstrimler (2) kan fås hos kundeservicen og udskiftes der

A Pakke med udskiftning af filtre

- Filter type G (VZ41GPLUS)
- For optimal effekt Gplus (VZ41GPLUS)

Indhold:

4 filterposer med lukkemekanisme

1 micro-hygiejnefilter

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B TEKSTIL-FILTER (Permanent filter)

VZ10TFG

Genanvendeligt filter med velcrolukning.

C HEPA-Filter VZ54000

Ekstra filter giver en renere udblæsningsluft.

Anbefalet for allergikere. Udskiftes årligt

D TURBO-UNIVERSAL®-børste til møbler VZ46001

Børster og suger i en arbejdsgang polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv.

Særlig velegnet til opugning af dyrehår. Børstevalsen drives via støvsugerens sugestrøm.

Elektrisk tilslutning ikke nødvendig.

E TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulv VZ102TBB

Børster og suger i en arbejdsgang tæpper med kort luv og væg til væg-tæpper hhv. alle gulvbelægninger.

Særlig velegnet til opugning af dyrehår.

Børstevalsen drives via støvsugerens sugestrøm.

Elektrisk tilslutning ikke nødvendig.

F Mundstykke til hårde gulve VZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta,...)

Tillykke med den nye Siemens støvsuger fra serie VS5. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige VS5-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Siemens, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Opbevar venligst denne brugsanvisning. Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervmæssige formål.

Støvsugeren må kun anvendes i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:

- Original filterpose
- Originale reservedele og tilbehør samt originalt ekstra tilbehør

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Lad kun børn benytte støvsugeren, når de er under opsig.
- Personer med reducerede fysiske, psykiske eller sensoriske færdigheder, samt personer, som ikke har den fornødne erfaring / viden til at betjene apparatet (herunder børn), må kun anvende dette apparat under opsyn eller efter vejledning af en ansvarlig person.

Støvsugeren må ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
 - fugtige eller flydende substanser
 - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sod fra kakkeloventer eller centralvarmeanlæg
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

- Undgå at støvsuge med håndgreb, mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Sørg for, at apparatet er placeret på et fast og sikkert underlag under støvsugning.
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Sluk for omgående for apparatet i følgende tilfælde, og kontakt i givet fald kundeservice:
 - Når nettilslutningsledningen er beskadiget.
 - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der kommet væske ind i apparatet.
 - Hvis apparatet er faldet ned.
- Benyt ikke netledningen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i ledningen, men kun i selve stikket, når ledningen skal trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Ved alle former for arbejde på støvsugeren eller dens tilbehør, skal støvsugerens netstik altid trækkes ud af kontakten.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering (fare for kvælning).
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller på lignende vis.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i husholdningsaffaldet, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

! Bemærk venligst

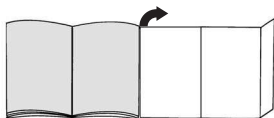
- Hvis det sker, at sikringen springer / slår fra, når apparatet tændes, kan det skyldes, er der samtidig er tilsluttet andre elektriske apparater med et stort effektforbrug på den samme strømkreds. De kan undgå, at sikringen springer, hvis De indstiller støvsugeren til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter vælger et højere effektrin.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks.13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581)

Fold venligst billedsiderne ud



Før apparatet tages i brug første gang

Billede 1*

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

Ibrugtagning af støvsugeren

Billede 2

- Lad sugeslangens studs gå i hak i sugeåbningen.
- Tag slangen af ved at trykke de to hager sammen og træk slangen ud.

Billede 3*

Sæt håndtaget og sugerøret sammen.

Billede 4*

- Sæt gulvmundstykket og sugerøret sammen.
- Sæt teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs og drej det for at fastgøre det sikkert.

Billede 5*

- Sæt sugerørene sammen.
- Lås teleskoprøret op ved at forskyde indstillingsknappen /skydemuffen i pilens retning og indstil det i den ønskede længde.

Billede 6*

Sæt tilbehørholderen på kombimundstykket og klips det på suge-/teleskoprøret

Billede 7

Tag fat i stikket på netkablet, træk det ud til den ønskede længde og sæt netstikket i.

Billede 8

Tænd/sluk for støvsugeren ved at trykke på tænd-/slukknappen i pilens retning.



Billede 9*

- Sugekraften indstilles ved at dreje tænd-/slukknappen i pilens retning.
- Ved at aktivere hjælpeluftregulatoren i pilens retning kan sugeeffekten yderligere reguleres.
 - Hjælpeluftåbningen op
-> Sugeeffekten reduceres
 - Hjælpeluftåbningen i
-> maksimal sugeeffekt

Støvsugning

Billede 10

Indstilling af gulvmundstykket:

- Tæpper og væg til væg-tæpper 
- Glatte gulve 

Billede 11*

Støvsugning med tilbehør:

- (sættes alt efter behovet på håndtaget eller sugerøret).
- Kombimundestykke til støvsugning af fuger og hjørner el. polstrede møbler, forhæng osv.
 - Fugemundestykke til støvsugning af fuger og hjørner.
 - Møbelmundestykke til støvsugning af polstrede møbler, forhæng osv.
 - Madrasmundestykke til støvsugning af madrasser, polstrede møbler osv.
 - Mundestykke til hårde gulve (parket, fliser osv.)
 - Møbelbørste til støvsugning af vindueskarme, skabe, profiler, osv.

*Alt efter udstyr

Billede 12

Ved korte pauser under støvsugningen kan man benytte parkeringshjælpen på støvsugerens bagside. Sæt krogen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens bagside.

Billede 13

Ved støvsugning f.eks. på trapper kan støvsugeren også transporteres i begge håndtag.

Efter støvsugningen**Billede 14**

Træk netstikket ud.
Træk kort i netledningen og slip den (ledningen rulles automatisk op).

Billede 15

Til henstilling/transport kan man benytte henstillingshjælpen på støvsugerens bagside. Stil støvsugeren oprejst. Sæt krogen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens bagside.

Skift af filter**Skift af støvpose****Billede 16***

Indikator for filterskift i låget farves gul.

Billede 17

Åbn låget ved at trykke lukkehåndtaget i pilens retning.

Billede 18

- a) Luk støvposen ved at trække i lukkelasken og tag den ud.
- b) Sæt en ny støvpose helt ind i holderen.

- Rens motorfiltret og skift evt. mikrofiltret efter opsugning
- af fine støvpartikler (som f.eks. gips, cement osv.).

Rense motorbeskyttelsesfiltret

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Billede 19*

- Åbn støvrumslåget (se figur 17).
- Træk motorbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd filtret ind i apparatet igen, når det er rent, og luk støvrumslåget.

Skift af mikrofilter

(Gælder ikke for apparater, der er udstyret med et HEPA-filter).

Hvornår skifter jeg det: Ved hver ny pakning udskiftelige papirfiltre.

Billede 20*

- Åbn låget.
- Træk filterholderen ud og åbn den.
- Fjern det gamle mikrohygiejnefilter og læg et nyt mikrohygiejnefilter i.
- Sæt filterholderen ind i støvsugeren og luk låget.

Rengøre udblæsningsfilter

Udblæsningsfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Billede 21*

- Luk støvrumslåget op (se figur 17).
- Træk filterrammen ud i pilens retning.
- Rengør udblæsningsfiltret, til det er rent.
- Hvis udblæsningsfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd filterrammen ind under de to holderribber, og drej den i pilens retning, til den går i indgreb.
- Luk støvrumslåget.

Pleje

- Sluk for støvsugeren før den gøres ren, og træk netstikket ud.
- Støvsugeren og tilbehørsdele af plast kan plejes med et normalt plastrensemiddel.
- Brug ikke skurepulver, glas- eller universalrensemidler.
- Dyp aldrig støvsugeren i vand.
- Støvrummet kan efter behov støvsuges med en anden støvsuger eller ganske enkelt renses med en tør støveklud / støvepensel.

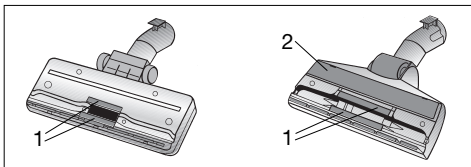
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Apparatbeskrivelse

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Gulvdyse, kan koples om* | 14 Gulvdyse* |
| 3 Sugerør* | 15 Nettledning |
| 2 Kombidyse* | 16 På- / avbryter med elektronisk sugekraftregulator* |
| 4 Tilbehørsholder for kombidyse* | 17 Utblåsningsfilter* |
| 5 Teleskoprør* | 18 Parkeringshjelp |
| 6 Låseknapp / skyvemuffe* | 19 Motorvernefilter |
| 7 Tilleggsluftregulator* | 20 Hensettingshjelp |
| 8 Håndtak, slange* | 21 Utskiftbart papirfilter |
| 9 Sugelang | 22 Lokk |
| 10 Møbelpensel* | 23 Bærehåndtak |
| 11 Polsterdyse* | 24 Utblåsningsgitter |
| 12 Fugedyse* | 25 Filterskiftedisplay* |
| 13 Madrassdyse* | |

*avhengig av utstyret

Reservedeler og spesialtilbehør



Trådsamler (1) og polerstrimmel (2) fåes hos kundeservice og skiftes ut der.

A Papirfilterpakke

- Filter type G (VZ41AFG)
- For beste resultat: Gplus (VZ41GPLUS)

Innhold:

4 filterposer med lukkeanordning

1 mikrohygienefilter

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Tekstilfilter (varig filter) VZ10TFG

Filter med borrelås, egnet for gjenbruk.

C HEPA-Filter VZ54000

Ekstra filter for renere utblåsningsluft

Anbefalt for allergikere. Skiftes ut hvert år

D TURBO-UNIVERSAL®- børste for polstring VZ46001

Børsting og suging samtidig av polstrede møbler, madrasser, bilseter osv.

Spesielt godt egnet for oppsuging av dyrehår.

Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrøm.

Elektrisk tilkoping ikke nødvendig.

E TURBO-UNIVERSAL®- børste for gulv VZ102TBB

Børsting og suging samtidig av tepper og tep pegulv med kort lo, hhv. for alle belegg.

Spesielt godt egnet for oppsuging av dyrehår.

Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrøm.

Elektrisk tilkoping ikke nødvendig.

F Dyse for harde gulv VZ123HD

For støvsuging av glatte gulv

(parkett, fliser, terracotta, ...)

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Siemens i serien VS5. I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige VS5-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell. Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Siemens. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Ta vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av utilsiktet eller feil bruk.

Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor.

Støvsugeren må bare brukes med:

- original filterpose
- originale reservedeler, originalt tilbehør eller ekstra tilbehør

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsugers aldri uten filterpose.
=> Apparatet kan bli ødelagt.
- Barn må kun bruke støvsugeren under oppsyn.
- Personer (innbefalte barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap om apparatet skal ikke bruke apparatet med mindre de har fått utførlig opplæring av en ansvarlig person.

Støvsugeren må ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner
- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Sett apparatet på et fast og jevnt underlag ved støvsuging.

- Ved støvsuging av trapper skal apparatet alltid stå nedenfor brukeren.
- I følgende tilfeller skal apparatet tas ut av bruk og kundeservice kontaktes:
 - hvis strømledningen er skadet
 - hvis du utilsiktet har sugd opp væsker eller det har kommet fuktighet inn i apparatet
 - hvis apparatet har falt ned
- Ikke bruk strømledningen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må strømledningen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble apparatet fra strømmen.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og vaskemidler.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplass.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde (fare for kvelning).
- det må ikke påføres brennbare eller alkoholholdige stoffer på filterene (filterposen, motorbeskyttelsesfilteret, utblåsningsfilteret osv.).

Informasjon om kassering

Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for på en miljøstasjon.

Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til en miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

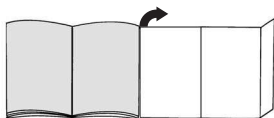
Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt i husholdningsavfallet, kan de kastes i husholdningsavfallet.

! Obs!

- Stikkontakten må være sikret med minimum en 10 A-sikring.
Hvis sikringen går når du slår på apparatet, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme strømkrets.
Du kan unngå at sikringen går hvis du stiller støvsugeren på laveste effektrinns når du slår den på og deretter velger et høyere effektrinns.

Vennligst klapp ut billedsidene

**Før første gangs bruk****Bilde 1***

Fest håndtaket på sugeslangen.

Ta støvsugeren i bruk**Bilde 2**

- Sett stussen på sugeslangen inn i sugeåpningen.
- For å ta av sugeslangen trykker du begge smekkesene sammen og trekker ut slangen.

Bilde 3*

Sett sammen håndtak og rør.

Bilde 4*

- Sett sammen gulvdysen og rør.
- Sett teleskoprøret inn i stussen på gulvdysen og dreid det slik at det sitter fast.

Bilde 5*

- Sett sammen rørene
- Lås opp teleskoprøret ved å skyve reguleringsknappen / skyveren i pilens retning og innstill det på den lengden du ønsker.

Bilde 6*

Skyv tilbehørholderen på kombidysen og klips den på suge-/teleskoprøret

Bilde 7

Ta i støpslet og trekk ledningen ut til den lengden du ønsker og sett støpslet i stikkontakten.

Bilde 8

Slå støvsugeren på og av ved å skyve på-/avtasten i pilens retning.

Bilde 9*

- Innstill sugekraften ved å vri på-/avtasten i pilens retning.
- Ved å betjene regulatoren for tilleggsluft i pilens retning kan du også regulere sugeeffekten.
 - Tilleggsluftåpning åpen
 - ▶ redusere sugeeffekten
 - Tilleggsluftåpning lukket
 - ▶ Maksimal sugeeffekt

Suging**Bilde 10**

Innstill gulvdysen:

- Teppet og teppegulv



- Glatte gulv

**Bilde 11***

Suge med tilbehør

(Settes etter behov på håndtak eller sugerør).

- Kombidyse
For suging av fuger og hjørner eller polstrete møbler, gardiner osv.
- Fugedyse
For suging av fuger og hjørner
- Polsterdyse
For suging av polstrete møbler, gardiner osv.
- Madrassdyse
For suging av madrasser, møbelpolstring osv.
- Gulvdyse
For suging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)
- Møbelpensel
for suging av vindusrammer, skap, profiler osv.

Bilde 12

Ved korte pauser i støvsugingen kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet.

Skyv kroken på gulvdysen inn i åpningen på baksiden av apparatet.

Bilde 13

Når du f.eks. støvsuger i trapper, kan apparatet transporteres i begge håndtakene.

*avhengig av utstyret

Etter arbeidet

Bilde 14

Trekk ut støpslet.
Trekk kort i ledningen og slipp (ledningen ruller seg opp automatisk)

Bilde 15

For å sette fra deg / transportere apparatet kan du bruke hensettingshjelpen på undersiden av apparatet.
Apparatet skal stå oppreist. Skyv kroken på gulvdysen inn i åpningen på undersiden av apparatet.

Skifte filter

Skifte støvpose

Bilde 16*

Displayet for filterskifte i lokket blir gult.

Bilde 17

Åpne lokket ved å trykke låsearmen i pilens retning

Bilde 18

- Lukk støvposen ved å trekke i lasken og ta posen ut.
- Skyv en ny støvpose inn i holderen frem til anslaget.

- Etter at du har suget opp fine støvpartikler (som f.eks.
 - gips, sement osv.) skal du rengjøre motorfilteret, ev. skifte ut mikrofilteret.

Rengjøre motorfilter

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Bilde 19*

- Åpne dekselet (se bilde 17).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det rent.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles.
La filteret deretter tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvromdekslet.

Skifte ut mikrofilter

(Gjelder ikke apparater som er utstyrt med HEPA-filter).
Når skal filteret skiftes ut: Ved hver ny pakke med papirfiltre.

Bilde 20*

- Åpne lokket
- Trekk ut filterholderen og klaff den opp.
- Ta ut det gamle mikro-hygienefilteret og sett inn et nytt.
- Skyv filterholderen inn i apparatet og lukk lokket.

Rengjøre utblåsningsfilteret

Utblåsningsfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Bilde 21*

- Åpne støvromdekselet (se bilde 17).
- Trekk ut filterrammen i pilens retning.
- Rengjør utblåsningsfilteret ved at du banker på det.
- Hvis utblåsningsfilteret er svært skittent, bør det skylles.
La filteret tørke i minst 24 timer.
- Skyv filterrammen under de to holderne og skyv den i pilens retning til den smekker på plass.
- Lukk støvromdekselet.

Stell

- Slå av støvsugeren og trekk ut støpslet før du rengjør den.
- Støvsugeren og tilbehøret av plast kan rengjøres med et vanlig rengjøringsmiddel for plast.

- Ikke bruk skuremidler, rengjøringsmidler for glass eller universalmidler. Dypp aldri støvsugeren i vann.

- Om nødvendig kan støvrommet suges ut med en annen støvsuger, eller rengjøres med en tørr støvklut / støvpensel.

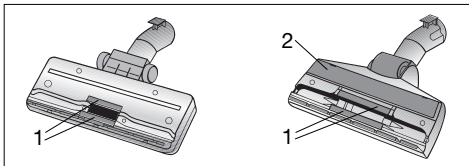
Forbehold endringer.

Bildbeskrivning

- 1 Omställbart golvmunstycke*
- 2 Dammsugningsrör*
- 3 Kombinerat munstycke*
- 4 Tillbehörshållare för kombinerat munstycke*
- 5 Teleskoprör*
- 6 Spärknapp/skjutmuff*
- 7 Sidoluftreglage*
- 8 Handtag*
- 9 Slang
- 10 Dammborste*
- 11 Munstycke för stoppade möbler o. likn*
- 12 Fogmunstycke*
- 13 Madrassmunstycke*
- 14 Munstycke för släta golv*
- 15 Anslutningsladd
- 16 Till-/Frånsagningsknapp med elektrisk inställning av sugstyrkan*
- 17 Utblåsfilter*
- 18 Parkeringsläpe
- 19 Motorskyddsfilter
- 20 Uppställningsläpe
- 21 Damppåse
- 22 Lock
- 23 Handtag
- 24 Utblåsfilter
- 25 Filterbytesindikering*

*beroende på utrustningen

Reservdelar och extra tillbehör, som köps separat



Hos kundtjänst kan du få trådlyftare (1) och poleringsremsor (2). Även byte sker där

A Utbytesfilterförpackning

- Filtertyp G (VZ41AFG)
 - För optimala prestanda: Gplus (VZ41GPLUS)
- Innehåll:
4 damppåsar med flik
1 Mikrohygienfilter
<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Textilpåse (permanent filter) VZ10TFG

Återanvändbart filter med kardborreband.

C HEPA-Filter VZ54000

Extra filter för renare utblåsningsluft.
Rekommenderas för allergiker. Bytes 1 gg / år

D TURBO-UNIVERSAL®-Munstycke med borste för stoppade möbler o. likn VZ46001

Samtidig borstning och dammsugning av stoppade möbler, madrasser, bilsäten osv
Särskilt lämpligt till att suga upp djurhår med.
Borstvalse drivs via sugström från dammsugaren
Ingen elanslutning behövs

E TURBO-UNIVERSAL®-Munstycke med borste för golv VZ102TBB

Samtidig borstning och dammsugning av mjuka mattor med kort lugg och heltäcknings mattor; för alla golv
Särskilt lämpligt till att suga upp djurhår med.
Borstvalse drivs via sugström från dammsugaren.
Ingen elanslutning behövs

F Munstycke för hårda golv VZ123HD

För dammsugning av hårda golv (parkett, klinker, terrakotta ...)

Tack för att du valt att köpa en Siemens-dammsugare i VS5-serien.

Bruksanvisningen visar olika VS5-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.

Använd bara originaltillbehör från Siemens, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Skicka med bruksanvisningen om dammsugaren byter ägare.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hushållsanvändning, inte för yrkesanvändning.

Du får bara använda dammsugaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning. Du måste följa anvisningarna nedan!

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originaldammsugarpåse
- originalreservdelar, -tillbehör eller extratillbehör

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse.
=> Du kan skada dammsugaren!
- Håll barn under uppsikt, om du låter dem använda dammsugaren.
- Personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet/kunskaper (även barn) får inte använda enheten om inte någon ansvarar för att lära dem hur man använder enheten.

Du får inte använda dammsugaren för att:

- dammsuga av människor och djur
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
 - fuktiga eller flytande ämnen
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
 - aska, sot från kakelugnar och pannor
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.
- Dammsug aldrig med handtag, munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Risk för personsador!
- Ställ enheten på stadigt, säkert underlag när du dammsuger.

- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Slå av enheten direkt och kontakta service i följande fall:
 - om sladden är trasig.
 - om du av misstag sugit upp vätska eller det kommit in vätska inuti enheten
 - om enheten fallit.

- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugare och tillbehör.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ur kontakten om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Suger du upp byggdamm, så kan du skada dammsugaren.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng den sedan i återvinningen.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kan komma åt dem. Kvävningsrisk!
- Lägg inte på brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåsar, motorskydds-, utblåsfilter etc.).

Återvinningstips

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från transportskador. Förpackningen består av miljövänliga material som går att återvinna. Släng det förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefullt material. Så lämna uttjänt enhet hos återförsäljare resp. miljöcentral för återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

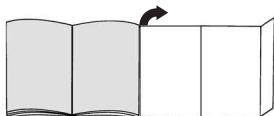
■ Slänga filter och dammsugarpåse

Filter och dammsugarpåsar är gjorda av miljövänliga material. Innehåller de inte ämnen du inte får slänga med hushållssoporna, så kan du slänga dem där.

! Obs!

- Går säkringen när du slår på enheten, kan det bero på att du har andra effektkrävande elprodukter anslutna till samma strömkrets samtidigt. Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Vik ut bildsidorna



Före första användning

Fig. 1*

Sätt fast handtaget på slangen och ställ in det.

Att ta dammsugaren i bruk

Fig. 2

- Positionera änden på dammsugarslangen i sugöppningen, tills spärren hakar i
- För att dra ur slangen måste du trycka ihop båda spärrfjädrarna och dra.

Fig. 3*

Sätt ihop handgrepp och dammsugarrör

Fig. 4*

- Sätt ihop golvmunstycke och dammsugarrör
- Sätt in teleskopröret i öppningen till golvmunstycket och spärra genom att vrida om

Fig. 5*

- Sätt ihop dammsugarrören
- Genom att skjuta spärrknappen/muffen i pilens riktning regleras teleskopröret upp och önskad längd kan ställas in.

Fig. 6*

Skjut på tillbehörshållaren på det kombinerade munstycket och klicka fast den på dammsugar-/teleskopröret

Fig. 7

Starta eller stäng av dammsugaren genom att trycka ner till-/från-knappen i pilens riktningstickproppen.

Fig. 8

Ta tag i stickkontakten på sladden, dra ut sladden till önskad längd och sätt kontakten i vägguttaget

Fig. 9*

- Reglera sugeffekten genom att vrida åt ena /eller andra hållet som pilen visar
 - Genom att skjuta reglaget uppåt eller nedåt, som pilarna visar, kan sugeffekten regleras manuellt
- När detta reglage är öppet => sänks sugeffekten
 - När detta reglage är stängt => Maximal sugstyrka

Dammsugning

Fig. 10

Ställ in golvmunstycket

- Mattor och heltäckningsmattor =>
- Hårda golv =>

Fig. 11*

Sugning med tillbehör (kan efter behov sättas på handgreppet resp. dammsugarröret)

- Kombinerat munstycke suger i fogar och hörn resp. stoppade möbler, gardiner osv.
- Fogmunstycke suger i fogar och hörn
- Munstycke för stoppade möbler o. likn. suger stoppade möbler, gardiner, osv.
- Madrassmunstycke suger madrasser, stoppade möbler osv.
- Munstycke för släta golv suger hård golvbeläggning (klinkers, parkett osv.)
- Dammborste Dammsuger fönsterkarmar och ribbänkar, skåp, bokhyllor, lampskärmar m.m.

Fig. 12

Vid korta avbrott i dammsugningen kan parkeringshjälpen på dammsugarens baksida användas. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens baksida.

Fig. 13

Vid dammsugning t.ex. i trappor, kan dammsugaren lyftas i det ena eller andra handtaget.

*beroende på utrustningen

Efter dammsugning

Fig. 14

- Dra ur stickproppen.
- Dra kort i sladden och släpp den sedan (sladden rullas upp automatiskt).

Fig. 15

- För förvaring/ flyttning av dammsugaren kan förvaringshjälpen Ställ dammsugaren på högkant. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida

Filterbyte

Utbyte av dammpåse

Fig. 16*

- Indikatorlampan för filterbyte lyser gult på dammsugaren

Fig. 17

- Öppna locket genom att skjuta låsanordningen i pilens riktning

Fig. 18

- a) Slut dammpåsen genom att dra i tillslutningsfliken och ta ur den
- b) Skjut in den nya dammpåsen till stoppspärren i lådan

■ Efter dammsugning av fina dammpartiklar

- (som t. ex. gips, cement osv.) skall motorskyddsfiltret rengöras och mikrofiltret eventuellt bytas ut.

Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka ur resp. tvätta det.

Fig. 19*

- Öppna dammsugarlocket (se bild 17).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Tvätta ur motorskyddsfiltret om det är väldigt smutsigt. Låt sedan filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka motorskyddsfiltret på plats och stäng dammsugarlocket.

Byte av mikrofilter

(Ej i dammsugare med HEPA-filter).

När skall jag byta? - Vid varje ny förpackning av pappersdammpåsar.

Fig. 20*

- Öppna locket
- Drag ut filterhållaren och öppna den
- Ta ur det gamla hygienfiltret och lägg i ett nytt hygienfilter
- Skjut in filterhållaren igen och stäng locket

Rengöra utblåsfiltret

Rengör utblåsfiltret regelbundet genom att knacka ur och slå det rent eller tvätta det.

Fig. 21*

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 17).
- Dra ut filterhållaren i pilens riktning.
- Rengör utblåsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig smutsning ska utblåsfiltret tvättas ur. Låt det efter filtret torka i minst 24 timmar.
- Skjut filterramen under de båda hållardetaljerna och sätt in den i pilens riktning tills den snäpper på plats. Stäng locket till dammbehållaren.

Skötsel

- Stäng av dammsugaren och dra ur stickkontakten ur vägguttaget före varje rengöring
- Dammsugaren och tillbehör av plastkan torkas ren med fuktig rengöringsduk.

■ Använd inga repande rengöringsmedel

- Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

- Dammsugaren kan vid behov rengöras inuti med hjälp av en annan dammsugare eller med en torr dammtrasa eller dammborste.

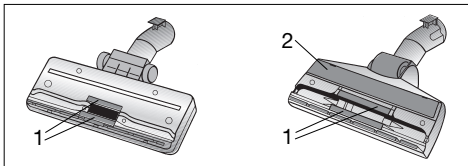
Teniska ändringar förbehålles.

Laitteen kuvaus

- | | |
|---|---|
| 1 matto-/ lattiasuutin* | 15 verkkojohto |
| 2 imuputki* | 16 Virtakytkin, jossa elektroninen imutehon säädin* |
| 3 yhdistelmäsuutin* | 17 Poistoilman suodatin* |
| 4 yhdistelmäsuuttimen tarvikkekannatin* | 18 parkkiasento |
| 5 teleskooppiputki* | 19 Moottorinsuojasuodatin |
| 6 lukitusnappi / liukumuhvi* | 20 seisontatuki |
| 7 ilmansäädin* | 21 pölypussi, vaindettava |
| 8 letkun kahva* | 22 kansi |
| 9 imuletku | 23 kantokahva |
| 10 huonekaluharja* | 24 puhallusristikko |
| 11 tekstiilisuutin* | 25 suodattimenvaihdon ilmainen* |
| 12 rakosuutin* | |
| 13 patjasuutin* | |
| 14 koviin lattioiden suutin* | |

*varustuksen mukaisesti

Varaosat ja erikoistarvikkeet



Langannostimia (1) ja kiillotusnauhoja (2) on saatavissa huoltopalvelusta, missä ne vaihdetaan

A Vvaihtopölypussipakkaus

- Pölypussimalli G (VZ41AFG)
 - Huipputehokas: Gplus (VZ41GPLUS)
- Sisältö:
4 pölypussia sulkimella
1 mikro-suodatin
<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Tekstiilipölypussi (kestosuodatin) VZ10TFG

Kestosuodatin, jossa tarrakiinnitys.

C HEPA-suodatin VZ54000

Lisäsuodatin, puhdistaa poistoilman tarkemmin.
Suositellaan allergikoille. Vaihdeettava kerran vuodessa.

D TURBO-UNIVERSAL®-harja pehmus tetuille pinnalle VZ46001

Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, autonistuinten jne. harjaukseen ja imurointiin.
Sopii erityisen hyvin eläinkarvojen imurointiin.
Harjatela saa käyttövoimansa pölynimurin imu virrasta.
Sähköliitäntää ei tarvita.

E TURBO-UNIVERSAL®-harja tekstiilipintaisille lattioille VZ102TBB

Lyhytnukkaisten mattojen ja kaikkien muiden pintojen harjaukseen ja imurointiin.
Sopii erityisen hyvin eläinkarvojen imurointiin.
Harjatela saa käyttövoimansa pölynimurin imu virrasta.
Sähköliitäntää ei tarvita.

F Koviin lattioiden suutin VZ123HD

Sileiden lattioiden (parketin, laattojen, tiilien jne.) imurointiin

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Siemens-mallisarjan VS5 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia VS5-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.

Suosittelumme käyttämään vain alkuperäisiä Siemens-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- Alkuperäisen pölypussin
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa hyväksytyjä teknisiä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
=> Laite voi vahingoittua!
- Anna lasten käyttää pölynimuria vain valvonnan alaisena.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen (koskien myös lapsia), paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opastanut heitä laitteen käytössä.

Pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin
- sillä ei voida imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
 - kosteita tai nestemäisiä aineita
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja
 - tuhkaa, nokea kaakeliuoneista ja keskuslämmityslaitteistoista
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.
- Vältä imurointia kahvalla, suulakkeilla ja putkella pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!

- Pidä laite imuroitaessa kiinteällä, turvallisella alustalla.
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Seuraavissa tapauksissa on laitteen käyttö lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun
 - jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut.
 - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
 - jos laite on pudonnut.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/ kuljetukseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävästä keskeytymättömän käytön aikana.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke seinästä ennen kuin teet imuriin ja varusteisiin kohdistuvia toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmetessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria säätöosuilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä (tukehtumisvaara).
– älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorisuoja-suodatin, poistoilman suodatin jne.).

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöstävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat alan liikkeestä tai kunnastasi.

■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

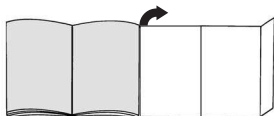
Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteenä soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

! Muista

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty samanaikaisesti muita korkeaa liitäntätehoa vaativia sähkölaitteita.

Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja

Käännä kuvasivut esiin



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Käyttöönotto

Kuva 2

- Työnnä imuletkumuhvi imuaukkoon, jolloin se lukkiutuu.
- Imuletkun otetaan pois painamalla lukitsimia toisiaan kohti ja vetämällä letku irti.

Kuva 3*

Työnnä kahva ja imuputki toisiinsa.

Kuva 4*

- Työnnä lattiasuutin ja imuputki toisiinsa.
- Työnnä teleskooppiputki lattiasuuttimen muhviin ja varmista kiinnitys kiertämällä putkea.

Kuva 5*

- Työnnä imuputket toisiinsa.
- Vapauta teleskooppiputki työntämällä säätönuppia / liukumuhvia nuolen suuntaan ja säädä putken pituus sopivaksi.

Kuva 6*

Työnnä tarvikkekannatin yhdistelmäsuuttimeen ja kiinnitä se imu-/teleskooppiputkeen

Kuva 7

Tartu verkkojohtoon pistokkeesta, vedä se tarvittavan pituiseksi ja laita pistoke pistorasiaan.

Kuva 8

Käynnistä/sammuta pölynimuri painamalla virtakytkintä nuolen suuntaan.

Kuva 9*

- Imuteho säädetään kiertämällä virtakytkintä nuolen suuntaan.
- Imutehoa voidaan säätää lisäksi siirtämällä sivuilmansäädintä nuolen suuntaan.
 - Sivu ilma-aukko auki
=> imuteho pienenee
 - Sivu ilma-aukko kiinni
=> maksimi-imuteho

Imurointi

Kuva 10

Lattiasuuttimen säätö:

- matot =>
- sileät lattiat =>

Kuva 11*

Lisätarvikkeiden käyttö
(Lisätarvikkeet kiinnitetään tarpeen mukaan kahvaan tai imuputkeen.)

- yhdistelmäsuutin
Rakojen ja nurkkien sekä pehmustettujen huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.
- rakosuutin
Rakojen ja nurkkien imurointiin.
- tekstiilisuutin
Pehmustettujen huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.
- patjasuutin
Patjojen, pehmusteiden jne. imurointiin.
- kovien lattioiden suutin
Kovien lattianpäällysteiden (laattojen, parketin jne.) imurointiin.
- huonekaluharja
ikkunankarmien, kaappien, erikoismuotoisten esineiden jne. imurointiin

Kuva 12

Kun pölynimurin käyttö keskeytetään lyhyeksi ajaksi, voidaan käyttää laitteessa olevaa parkkiasentoa. Työnnä lattiasuuttimen koukku laitteessa peräpuolella olevaan syvennykseen.

Kuva 13

Käytön aikana, esim. portaikkoja imuroitaessa, laitetta voidaan kantaa kahvoista.

*varustuksen mukaisesti

Käytön päätyttyä

Kuva 14

Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
Vetäise verkkojohdosta ja päästä se irti (johto kelautuu automaattisesti sisään).

Kuva 15

Laitteen säilytyksessä/kuljetuksessa voidaan käyttää laitteen alla olevaa seisonatukea.
Aseta laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuuttimessa oleva koukku laitteen alla olevaan uraan.

Suodatinten vaihto

Pölypussin vaihto

Kuva 16*

Kannessa oleva pölypussin ilmaisin muuttuu keltaiseksi.

Kuva 17

Avaa kansi kääntämällä sulkuvipua nuolen suuntaan.

Kuva 18

- Sulje pölypussi vetämällä kielekkeestä ja ota pussi pois.
- Työnnä uusi pölypussi pidikkeeseen vasteeseen saakka.

- Kun pölynimuria on käytetty pienten pölyhiukkasten (kuten esim. kipsin, sementin jne.) imurointiin, on puhdistettava moottorin suodatin ja mahdollisesti vaihdettava mikro-suodatin.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 19*

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 17).
- Vedä moottorinsuojasuodatin ulos nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos se on voimakkaasti likainen, moottorinsuojasuodatin tulisi pestä.
Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Mikro-suodattimen vaihto

(ei laitteissa, joissa on HEPA-suodatin).
Milloin vaihto on suoritettava: Aina aloitettaessa uusi paperisuodatinpakkaus.

Kuva 20*

- Avaa kansi.
- Vedä suodattimen pidike ulos ja käännä se auki.
- Poista vanha mikro-suodatin ja aseta uusi suodatin paikalleen.
- Työnnä suodattimen pidike laitteeseen ja sulje kansi.

Poistoilman suodattimen puhdistaminen

Poistoilman suodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 21*

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 17).
- Vedä suodattimen kehys nuolen suuntaan pois paikaltaan.
- Puhdista poistoilman suodatin koputtamalla.
- Jos poistoilman suodatin on erittäin likainen, se tulisi pestä.
Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä suodattimen kehys molempien pidikkeiden alle ja käännä sitä nuolen suuntaan, kunnes se lukkiutuu.
- Sulje pölypussisäiliön kansi.

Kunnossapito

- Aina ennen laitteen puhdistusta katkaise siitä virta ja vedä pistoke pistorasiasta.
- Pölynimuri ja muoviset lisäosat voidaan puhdistaa tavanomaisilla muovipintojen puhdistusaineilla.

- Älä käytä hankaavia aineita äläkä lasin- tai yleispuhdistusaineita.
- Älä koskaan kastele pölynimuria.

- Pölysäiliö voidaan tarvittaessa puhdistaa toisella pölynimurilla tai kuivalla pyyhkeellä tai pölyharjalla.

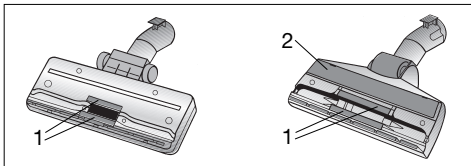
Oikeus muutoksin pidätetään.

Descripción del aparato

- 1 Tobera de suelo conmutable*
- 2 Tubo de aspiración*
- 3 Tobera combinable*
- 4 Soporte de accesorios para tobera de combinación.*
- 5 Tubo telescópico*
- 6 Botón de bloqueo / casquillo de inserción*
- 7 Regulador de aire colateral*
- 8 Mango de la manguera*
- 9 Manguera de aspiración
- 10 Pincel para muebles*
- 11 Tobera de acolchado*
- 12 Tobera de juntas*
- 13 Tobera de colchones*
- 14 Tobera para suelos duros*
- 15 Cable de conexión al tendido eléctrico
- 16 Tecla de conexión y desconexión con regulador de aspiración electrónico*
- 17 Filtro de salida*
- 18 Dispositivo para aparcar
- 19 Filtro protector del motor
- 20 Dispositivo de ayuda para colocar
- 21 Filtro recambiable de papel
- 22 Tapa
- 23 Asa portante
- 24 Rejilla de expulsión de aire
- 25 Señalización de cambio de filtro*

*según equipamiento

Piezas de repuesto y accesorios



El levantador de hilos (1) y las bandas de pulido (2) pueden adquirirse y substituirse por medio del servicio al cliente.

A Paquete de filtros de repuesto

- Filtro tipo G (VZ41AFG)
 - Para un resultado óptimo: Gplus (VZ41GPLUS)
- Contenido:
4 bolsas filtrantes con cierre
1 microfiltro higiénico
<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Filtro para telas (filtro permanente) VZ10TFG

Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.

C Filtro PA VZ54000

Filtro adicional para aire de salida puro.
Recomendado para alérgicos. A substituir anualmente.

D CEPILLO-TURBO-UNIVERSAL®-para acolchados VZ46001

Para cepillar y aspirar simultáneamente muebles acolchados, colchones, asientos de vehículos, etc. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El accionamiento del rodillo del cepillo tiene lugar por medio de la corriente de aire de la aspiradora. No necesita conexión eléctrica.

E CEPILLO-TURBO-UNIVERSAL®-para suelos VZ102TBB

Para cepillar y aspirar simultáneamente alfombras y moquetas de pelo corto y para todo tipo de superficies. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El accionamiento del rodillo del cepillo tiene lugar por medio de la corriente de aire de la aspiradora. No necesita conexión eléctrica.

F Tobera para suelos duros VZ123HD

Para aspirar suelos lisos (parquet, baldosas, terracota, etc.).

Nos alegra que haya elegido un aspirador Siemens de la serie VS5.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos VS5. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Siemens, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Guardar las instrucciones de uso. Si el aspirador pasa a ser propiedad de otra persona, deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsas filtrantes originales
- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las pertinentes normas de seguridad.

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No permitir que los niños utilicen el aspirador sin la supervisión de un adulto.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas que presenten limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la capacidad y el conocimiento necesarios (incluidos los niños), a no ser que una persona responsable les instruya y supervise en el manejo del aparato.

No usar el aspirador para:

- aspirar sobre personas o animales
- aspirar:
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidas
 - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.

- ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central
- polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla o el tubo cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar, coloque el aparato sobre una superficie estable y segura.
- Para aspirar unas escaleras el aparato tiene que quedar siempre debajo del usuario.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el Servicio de Asistencia Técnica en los siguientes casos:
 - Si el cable de conexión de red está dañado.
 - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato
 - Si el aparato ha sufrido una caída.
- No usar el cable de alimentación de red para llevar / transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable de alimentación sino del enchufe para desconectar el aparato de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y de fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras. => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Mantener bolsas y láminas de plástico fuera del alcance de los niños (Peligro de asfixia).
- no utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje »punto verde«.

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, se deben entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

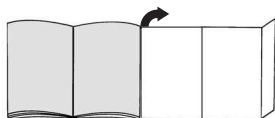
■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando estos no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Por favor, desplegar las páginas con imágenes.



Primera utilización

Imagen 1*

Introducir la empuñadura en la manguera de aspiración hasta que encaje.

Puesta en servicio

Imagen 2

- a) Engatillar en la apertura de aspiración el apoyo de la manguera de aspiración.
- b) Al retirar la manguera de aspiración deben presionarse ambos pivotes de engatillamiento, seguidamente se procede a retirar la manguera.

Imagen 3*

Acoplar el asa y el tubo de aspiración.

Imagen 4*

- a) Acoplar la tobera de suelo y el tubo de aspiración.
- b) Insertar el tubo telescópico en el apoyo de la tobera de suelo y asegurar girando.

Imagen 5*

- a) Insertar entre sí los tubos de aspiración.
- b) Desplazando el botón de regulación / unión de deslizamiento en al dirección de la flecha desengatillar el tubo telescópico y colocarlo en la posición deseada.

Imagen 6*

Insertar el soporte de accesorios en la tobera de combinación y engatillar en el tubo o el telescopio de aspiración.

Imagen 7

Tomar el cable de conexión al tendido eléctrico por el enchufe y extraerlo hasta el largo que se desee; enchufar.

Imagen 8

Conectar o desconectar la aspiradora accionando la tecla de conexión/desconexión en la dirección de la flecha.

Imagen9*

- a) Ajuste de la fuerza de aspiración girando la tecla de conexión/desconexión en la dirección de la flecha.
- b) Accionando el regulador de aire colateral en la dirección de la flecha puede regularse adicionalmente la potencia de la aspiración.
 - Apertura de aire colateral abierta
=> reducir la potencia de aspiración
 - Apertura de aire colateral cerrada
=> máxima potencia de aspiración

Aspirar

Imagen 10

Ajustar la tobera de suelo

- Alfombras y moquetas



- Suelo liso



Imagen 11*

Aspirar con los accesorios (dependiendo de lo que se requiera, insertar en el asa o bien en el tubo de aspiración).

- a) Tobera combinable para aspirar en juntas y esquinas, etc. Muebles con acolchado, cortinas, etc.
- b) Tobera de fugas para aspirar en fugas y esquinas.
- c) Tobera de acolchados para aspirar el acolchado de muebles, cortinas, etc.
- d) Tobera de colchones para aspirar colchones, acolchados, etc.
- e) Tobera para suelos duros para aspirar superficies de suelos duros (baldosas, parquet, etc.)
- f) Pincel para muebles Para aspirar marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.

*según equipamiento

Imagen 12

En las pausas breves de aspiración puede emplear el dispositivo de aparcamiento de la parte posterior del aparato. Desplazar el gancho de la tobera de suelo en la ranura del lado posterior del aparato.

Imagen 13

Al aspirar escaleras, por ejemplo, el aparato puede transportarse por ambos asideros.

Tras el trabajo**Imagen 14**

Retirar el enchufe.
Tirar un poco del cable de conexión al tendido eléctrico y soltarlo (entonces se enrollará automáticamente el cable mismo).

Imagen 15

Para deponer en algún lugar o transportar el aparato, puede emplear el dispositivo de colocación de la parte inferior del aparato mismo. Colocar el aparato en sentido vertical. Desplazar el gancho de la tobera de suelo a la ranura del lado inferior del aparato.

¡Cambio de filtro!**Substitución de la bolsa de polvo****Imagen 16***

La señalización de cambio de filtro de la tapa se pone de color amarillo.

Imagen 17

Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.

Imagen 18

- a) Cerrar y extraer la bolsa del polvo tirando de la brida o clip de cierre.
- b) Insertar la bolsa del polvo nueva en el soporte hasta el tope.

■ ¡Atención! La bolsa se cierra solamente con el papel de filtro puesto. Tras aspirar partículas de polvo finas (por ejemplo, yeso, cemento, etc.) ha de limpiarse el motor del filtro; acaso haya de substituirse el microfiltro.

Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Imagen 19*

- Abrir la tapa del compartimento general (ver figura 17).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.

- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse. A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Después de la limpieza, introducir el filtro en el aparato y cerrar el compartimento colector de polvo.

Substitución del microfiltro

(Se ha suprimido en aparatos que van equipados con un filtro HEPA).

¿Cuándo ha de substituirse? Con cada paquete nuevo de filtro de papel de recambio.

Imagen 20*

- Abrir la tapa.
- Extraer el soporte del filtro y vascular.
- Desechar el microfiltro higiénico viejo y colocar un microfiltro higiénico nuevo.
- Insertar en el aparato el soporte del filtro y cerrar la tapa.

Limpiar el filtro de salida

El filtro de salida debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Imagen 21*

- Abrir el compartimento general (ver figura 17).
- Extraer el marco del filtro en la dirección de la flecha.
- Limpiar el filtro de salida sacudiéndolo.
- Si está muy sucio, deberá enjuagarse el filtro de salida. A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Desplazar el bastidor del filtro por debajo de las dos piezas de sujeción y bajarlo en la dirección de la flecha hasta que quede enclavado.
- Cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.

Cuidados y limpieza

- Antes de llevar a cabo cualquier limpieza ha de apagarse el aparato y desconectarse del tendido eléctrico.
- La aspiradora y todas las piezas de accesorio a base de material sintético pueden limpiarse con los agentes de limpieza habituales para materiales sintéticos.

■ No emplear ningún agente abrasivo, cristal o agentes de limpieza de uso general. No sumergir nunca la aspiradora en agua.

- La cámara del polvo puede aspirarse en caso de necesidad con una segunda aspiradora o bien puede limpiarse sencillamente con un paño seco para el polvo o un pincel.

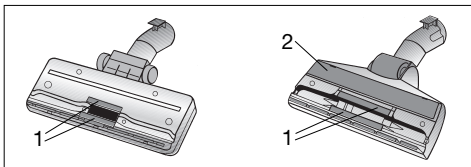
No reservamos el derecho a introducir modificaciones.

Descrição do aparelho

- 1 Bocal do chão comutável*
- 2 Tubo aspirador*
- 3 Bocal combinado*
- 4 Porta-acessórios para bocal combinado*
- 5 Tubo telescópico*
- 6 Botão de travamento / Luva corredeira*
- 7 Regulador de ar auxiliar*
- 8 Punho da mangueira*
- 9 Mangueira aspiradora
- 10 Pínel de móveis*
- 11 Bocal de almofadas*
- 12 Bocal de juntas*
- 13 Bocal de colchões*
- 14 Bocal de pisos duros*
- 15 Cabo de ligação à rede
- 16 Tecla de ligar/desligar com regulação electrónica de força de aspiração*
- 17 Filtro de saída do ar*
- 18 Recurso de estacionamento
- 19 Filtro de protecção do motor
- 20 Recurso de depósito
- 21 Filtro de papel de reposição
- 22 Tampa
- 23 Punho portador
- 24 Grade de purga
- 25 Indicador de troca de filtro*

*Em função do equipamento

Peças de reposição e acessórios



O eixo (1) e a tira de polir (2) vendem-se na assistência técnica e serão substituídos lá

A Pacote de filtros de substituição

- Filtro tipo G (VZ41AFG)
- Para o melhor desempenho: Gplus (VZ41GPLUS)

Conteúdo:

4 sacos de filtro com fecho

1 microfiltro higiénico

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Filtro têxtil (filtro duradouro) VZ10TFG

Filtro reutilizável, com fecho de fita.

C Filtro HEPA VZ54000

Filtro adicional para ar evacuado mais puro.

Recomendado para pessoas com alergias.

Trocar de seis em seis meses

D TURBO-UNIVERSAL®-escova para almofadas VZ46001

Escovar e aspirar simultaneamente móveis estofados, colchões, assentos de automóvel, etc. Especialmente indicado para aspirar pelos de animais. O rolo de escovas é impulsionado pelo ar de aspiração do aspirador de pó.

Conexão eléctrica desnecessária.

E TURBO-UNIVERSAL®-escova para pisos VZ102TBB

Escovar e aspirar simultaneamente tapetes e carpetes de pêlo curto ou todos os revestimentos.

Especialmente indicado para aspirar pelos de animais. O rolo de escovas é impulsionado pelo ar de aspiração do aspirador de pó. Conexão eléctrica desnecessária.

F Bocal para pisos duros VZ123HD

Para aspirar pisos planos

(parquete, azulejos, terracota ...)

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Siemens da linha VS5.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos VS5. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Siemens, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Guarde as instruções de utilização. Se entregar o aspirador a outra pessoa, forneça-lhe também as instruções de utilização.

Utilização adequada

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Use o aspirador exclusivamente de acordo com as indicações constantes nestas instruções de utilização.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização não conforme ou de uma operação errada.

Por isso, respeite as seguintes indicações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de filtro originais
- Peças sobresselentes, acessórios ou acessórios especiais de origem

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento de acordo com as indicações que figuram na placa de características.
- Nunca aspire sem saco de filtro.
=> O aparelho pode ser danificado!
- As crianças não devem utilizar o aspirador sem a devida vigilância.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas nem por pessoas com pouca experiência/conhecimento reduzido (incluindo crianças), excepto quando foram instruídas por uma pessoa responsável sobre o manuseamento do aparelho.

Não é permitida a utilização do aspirador para:

- aplicar em pessoas e animais
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes;
 - substâncias húmidas ou líquidas;

- substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos
- cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central
- pó de toner de impressão e cópia.
- Evite aspirar com a pega, os bocais e o tubo próximo da cabeça.
=> Existe perigo de ferimentos!
- Ao aspirar, coloque o aparelho numa base segura e resistente.
- Ao aspirar uma escada, o aparelho deve estar sempre abaixo do utilizador.
- Nos seguintes casos, deve desligar-se imediatamente o aparelho e contactar-se o serviço de assistência técnica:
 - se o cabo de ligação à rede estiver danificado.
 - se, inadvertidamente, tiver aspirado líquidos ou se tiver penetrado líquido no interior do aparelho
 - se o aparelho tiver caído.
- Não use o cabo de alimentação para pegar no aspirador ou para transportá-lo.
- Em caso de funcionamento permanente durante várias horas, o cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado.
- Para desligar o aparelho da tomada, não puxe o cabo de alimentação mas sim pela ficha.
- Não passe o cabo de alimentação por arestas pontiagudas e não o entale.
- Antes de proceder a qualquer intervenção no aspirador ou nos acessórios, desligue a ficha da tomada.
- Um aspirador danificado não deve ser colocado em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar riscos, as reparações ou a substituição de peças do aspirador só devem ser realizadas pelo Serviço de Assistência Técnico autorizado.
- Proteja o aspirador de influências atmosféricas, humidade e fontes de calor.
- O aspirador não é apropriado para a utilização em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se não estiver a aspirar.
- No final da vida útil dos aparelhos, estes devem ser imediatamente inutilizados e, a seguir, entregues num ecoponto para eliminação correcta.
- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e removidos (perigo de asfixia).
- não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra eventuais danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelho antigo

Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais com valor. Por essa razão, entregue o aparelho que deixou de usar ao seu agente ou num centro de reciclagem. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um agente ou nos serviços municipalizados.

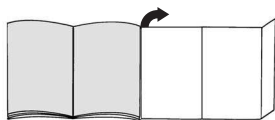
■ Eliminação dos filtros e sacos de filtro

Os filtros e os sacos de filtro são fabricados a partir de materiais ecológicos. Desde que não contenham substâncias cuja eliminação através do lixo doméstico seja proibida, podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal.

| Atenção

- A tomada de alimentação deve ser protegida por um fusível de pelo menos 16 A. Se o fusível disparar uma vez ao ligar o aparelho, é possível que estejam ligados simultaneamente outros aparelhos eléctricos com potências elevadas ao mesmo circuito eléctrico. É possível evitar que o fusível dispare se antes de ligar o aparelho ajustar a potência mais baixa e só depois seleccionar uma potência mais elevada.

É favor abrir as páginas das figuras



Antes da primeira utilização

Figura 1*

Encaixe e prenda a pega na mangueira de aspiração.

Colocação em serviço

Figura 2

- Engatar o bocal da mangueira aspiradora na abertura de aspiração.
- Ao retirar a mangueira aspiradora, apertar os dois narizes de engate e puxar a mangueira para fora.

*Em função do equipamento

Figura 3*

Juntar o punho e o tubo aspirador.

Figura 4*

- Juntar o bocal do chão com o tubo aspirador.
- Inserir o tubo telescópico na tubuladura do bocal do chão e fixá-lo, girando-o.

Figura 5*

- Juntar os tubos aspiradores.
- Destravar o tubo telescópico, deslocando o botão de ajuste/a luva corrediça no sentido do vector e ajustar o comprimento desejado.

Figura 6*

Deslizar o porta-acessórios no bocal combinado e fixá-lo no tubo aspirador /telescópico

Figura 7

Pegar o cabo de ligação à rede na ficha, puxá-lo para fora até o comprimento desejado e colocar a ficha de rede na tomada.

Figura 8

Ligar/desligar o aspirador de pó, accionando o botão de ligar/desligar no sentido do vector.

Figura 9*

- Ajustar a força de aspiração, girando o botão de ligar/desligar no sentido do vector.
- Accionando o regulador de ar auxiliar no sentido do vector, a potência de aspiração poderá ser regulada adicionalmente.
 - Abertura de ar auxiliar aberta
=> reduzir a potência de aspiração
 - Abertura de ar auxiliar fechada
=> Potência máxima de aspiração

Aspirar

Figura 10

Ajustar o bocal do chão:

- tapetes e carpetes =>
- pisos planos =>

Figura 11*

Aspirar com acessórios (colocá-los no punho ou no tubo aspirador, quando necessário).

- Bocal combinado para aspirar juntas e cantos ou móveis estofados, cortinas, etc.
- Bocal de juntas para aspirar juntas e cantos.
- Bocal de almofadas para aspirar móveis estofados, cortinas, etc.
- Bocal de colchões para aspirar colchões, almofadas, etc.

- e) Bocal de pisos duros para aspirar pisos duros (azulejos, parquetes, etc.)
- f) Pínel de móveis para aspirar caixilhos de janela, armários, perfis, etc.

Figura 12

Durante pausas de aspiração curtas, poderá ser usado o recurso de estacionamento no lado traseiro do aparelho. Inserir o gancho do bocal do chão no entalhe no lado traseiro do aparelho.

Figura 13

Ao aspirar, p.ex. em escadas, o aparelho também poderá ser transportado com os dois punhos.

Após o trabalho

Figura 14

Puxar a ficha de rede. Puxar rapidamente no cabo de ligação à rede e soltá-lo (o cabo se enrolará automaticamente).

Figura 15

Para depositar/transportar o aparelho, poderá ser usado o recurso de depósito no lado inferior do aparelho. Colocar o aparelho erecto. Inserir o gancho do bocal do chão no entalhe do lado inferior do aparelho.

Troca do filtro

Trocar o saco de pó

Figura 16*

O indicador de troca do filtro na tampa fica amarelo.

Figura 17

Abrir a tampa, accionando a alavanca de fechamento em sentido do vector.

Figura 18

- a) Fechar o saco de pó, puxando na tala de fechamento, e retirá-lo.
- b) Inserir o saco de pó novo até o encosto do suporte. Atenção: A tampa só se fechará com um filtro de papel inserido.

! Depois de aspirar partículas finas de pó (como p.ex. gesso, cimento, etc.), limpar o filtro do motor, eventualmente trocar o microfiltro.

Limpe o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser limpo, em intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

Figura 19*

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 17).

- Extrair o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpar o filtro de protecção do motor sacudindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado. Deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza, inserir o filtro de protecção do motor no aparelho e fechar a tampa do compartimento do saco de pó.

Trocar o micro-filtro

(Este filtro não é utilizado em aparelhos equipados com um filtro HEPA). Quando deverá ser trocado: com cada pacote de filtros de reposição novo.

Figura 20*

- Abrir a tampa.
- Retirar e abrir o suporte do filtro.
- Retirar e eliminar o micro-filtro higiénico velho e inserir o micro-filtro higiénico novo.
- Inserir o suporte do filtro no aparelho e fechar a tampa.

Limpar o filtro de saída do ar

O filtro de saída do ar deverá ser sacudido ou lavado com regularidade!

Figura 21*

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 17).
- Retire a armação do filtro no sentido da seta.
- Sacuda o filtro de saída do ar.
- Se estiver muito sujo, o filtro de saída do ar deve ser lavado. Deixe o filtro secar durante, pelo menos, 24 horas.
- Insira a armação do filtro por baixo das duas patilhas de retenção e incline-a no sentido da seta até encaixar.
- Feche a tampa do compartimento do saco de pó.

Cuidados

- Desligar o aparelho antes de cada limpeza e puxar a ficha de rede.
 - O aspirador de pó e acessórios de material plástico podem ser limpados com um detergente de plástico usual.
- ! Não usar nem agentes abrasivos, nem detergentes de vidro ou universais. Nunca submergir o aspirador de pó na água.

- O compartimento de pó poderá ser aspirado com um segundo aspirador ou limpado com um pano/pínel de pó seco, quando for necessário.

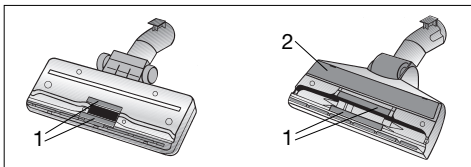
Reservamo-nos alterações técnicas.

Περιγραφή της συσκευής

- 1 μεταβαλλόμενο πέλαμα πατώματος*
- 2 άκαμπτος σωλήνας απορρόφησης*
- 3 Πέλαμα πολλαπλής χρήσης*
- 4 Φορέας εξαρτημάτων για το πέλαμα πολλαπλής χρήσης*
- 5 τηλεσκοπικός σωλήνας*
- 6 Πλήκτρο ασφαλίσεως / συγχρονιστής*
- 7 ρυθμιστής επιμέρους αέρα*
- 8 χειρολαβή σωλήνα*
- 9 ελαστικός σωλήνας απορρόφησης
- 10 Πινέλο επίπλων*
- 11 Ακροφύσιο καθιστικών*
- 12 Ακροφύσιο αρμών*
- 13 Πέλαμα στρωμάτων*
- 14 Πέλαμα για σκληρά δάπεδα*
- 15 καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος
- 16 Πλήκτρο έναρξης / παύσης με ηλεκτρονικό ρυθμιστή ισχύος αναρρόφηση*
- 17 Φίλτρο εξόδου του αέρα*
- 18 βοήθεια παρκαρίσματος
- 19 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
- 20 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
- 21 χάρτινο ανταλλασσόμενο φίλτρο
- 22 καπάκι
- 23 λαβή μεταφοράς
- 24 πλέγμα αεριστήρα
- 25 ένδειξη αλλαγής φίλτρου*

*αωαλόγως εξοπλιςμó

Ανταλλακτικά και ειδικά εξαρτήματα



Στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μπορείτε να ζητήσετε και να αντικαταστήσετε απορροφητή κλωστών (1) και λωρίδες στίλβωσης (2)

A Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων

- Τύπος φίλτρου G (VZ41AFG)
- Για άριστη απόδοση: Gplus (VZ41GPLUS)

Περιεχόμενο:

- 4 σακούλες φίλτρου με κούμπωμα
 - 1 μικροφίλτρο υγιεινής
- <http://www.siemens.com/dust-bag>

B Φίλτρο υφασμάτων (διαρκές φίλτρο) VZ10TFG

Πολλαπλώς χρησιμοποιούμενο φίλτρο με σφάλισμα συρραφής.

C HEPA-υφασμάτων VZ54000

Πολλαπλώς χρησιμοποιούμενο φίλτρο με σφάλισμα συρραφής. Να αντικαθιστάται ετήσια

D TURBO-UNIVERSAL®-Βούρτσα για καθιστικά VZ46001

Βούρτσισμα και απορρόφηση καθιστικών, στρωμάτων, καθισμάτων αυτοκινήτων κ.τ.λ.. Ιδιαίτερα κατάλληλο για την απορρόφηση ζωικών τριχών. Η κίνηση του τυμπάνου της βούρτσας πραγματοποιείται μέσω του ρεύματος απορρόφησης

της ηλεκτρικής σκούπας.

Δεν απαιτείται σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο.

E TURBO-UNIVERSAL®-Βούρτσα για πατώματα VZ102TBB

Βούρτσισμα και απορρόφηση χαλιών και μοκετών καθώς και όλων των δαπέδων.

Ιδιαίτερα κατάλληλο για την απορρόφηση ζωικών τριχών. Η κίνηση του τυμπάνου της βούρτσας πραγματοποιείται μέσω του ρεύματος απορρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.

Δεν απαιτείται σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο.

F Πέλαμα για σκληρά δάπεδα VZ123HD

Για τον καθαρισμό λείων πατωμάτων (παρκέ, πλακάκια, πήλινο κ.τ.λ.).

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Siemens της σειράς VS5.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα VS5. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Siemens, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου. => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Επιτρέπεται η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε παιδιά μόνο κάτω από επίτηρηση.
- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία / γνώση (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών), εκτός εάν έχουν ενημερωθεί για το χειρισμό της συσκευής από ένα υπεύθυνο άτομο.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το στήθος αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά την αναρρόφηση πάνω σε μια σταθερή και ασφαλή επιφάνεια.
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει να βρίσκεται η συσκευή πάντα κάτω από το χρήστη.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή και να έρχεστε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
 - όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο είναι χαλασμένο.
 - όταν έχετε αναρροφήσει αθέλγητα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
 - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβάτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια. => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται (κίνδυνος ασφυξίας).
- Μη βάζετε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη πάνω στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κλπ.).

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη διαδρομή της μεταφοράς. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευές

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

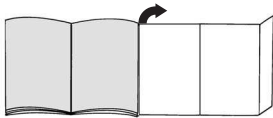
■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

| Προσέξτε παρακαλώ

- Η πίεξη του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A. Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Παρακαλείστε να ξεδιπλώσετε τις σελίδες απεικόνιση



Πριν την πρώτη χρήση

Απεικόνιση 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Έναρξη της λειτουργίας

Απεικόνιση 2

- a) Να εισάγετε το στόμιο του ελαστικού σωλήνα απορρόφησης στο άνοιγμα απορρόφησης, μέχρι να μαγγώσει.
- b) Όταν αφαιρείτε το σωλήνα απορρόφησης πρέπει να συμπιέξετε και τις δύο μύτες μαγγώματος και να τραβάτε προς τα έξω τον ελαστικό σωλήνα.

Απεικόνιση 3*

Συνδέστε τη χειρολαβή και τον άκαμπτο σωλήνα.

Απεικόνιση 4*

- a) Συνδέστε το πέγμα και τον άκαμπτο σωλήνα.
- b) Εισάγετε τον τηλεσκοπικό άκαμπτο σωλήνα στο στόμιο του πέματος και ασφαλίστε τον, περιστρέφοντάς τον.

Απεικόνιση 5*

- a) Συνδέστε τους άκαμπτους σωλήνες απορρόφησης.
- b) Μετακινώντας το κουμπί ασφαλισίας / τη μούφα προς την κατεύθυνση του βέλους μπορείτε να απασφαλίσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος.

Απεικόνιση 6*

Εφαρμόστε το φορέα εξαρτημάτων στο πέγμα γενικής χρήσης και συνδέστε το με τον άκαμπτο / τηλεσκοπικό σωλήνα.

Απεικόνιση 7

Συγκρατήστε το καλώδιο δικτύου στο φινις του, τραβήξτε το ανάλογα προς τα έξω και εισάγετε το φινις του καλωδίου δικτύου.

Απεικόνιση 8



Θέστε εντός ή εκτός λειτουργίας την ηλεκτρική σκούπα, μετακινώντας το πλήκτρο εντός/εκτός λειτουργίας προς την κατεύθυνση του βέλους.

Απεικόνιση 9*

- a) Ρυθμίστε την ισχύ απορρόφησης, στρέφοντας το πλήκτρο εντός/εκτός λειτουργίας προς την κατεύθυνση του βέλους.
- b) Μπορείτε να ρυθμίσετε πρόσθετα την ισχύ απορρόφησης μετακινώντας τον ρυθμιστή επιμέρους αέρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
 - Άνοιγμα επιμέρους αέρα, ανοιχτό μείωση της ισχύος απορρόφησης
 - Άνοιγμα επιμέρους αέρα, κλειστό Μέγιστη ικανότητα αναρρόφησης

Απορρόφηση

Απεικόνιση 10

- Ρύθμιση του ακροφυσίου πατώματος:
 - για χαλιά και μοκέτες => 
 - για λεία πατώματα => 

Απεικόνιση 11*

Απορρόφηση με εξάρτημα (να τοποθετείται είτε στη χειρολαβή είτε στον άκαμπτο σωλήνα απορρόφησης).

- a) Πέγμα πολλαπλής χρήσης Για τον καθαρισμό αρμών και γωνιών καθώς και καθιστικών, κουρτινών κ.τ.λ..
- b) Πέγμα γωνιών Για τον καθαρισμό αρμών και γωνιών.
- c) Πέγμα καθιστικών Για τον καθαρισμό καθιστικών, κουρτινών κ.τ.λ..
- d) Πέγμα στρωμάτων Για τον καθαρισμό στρωμάτων, επενδύσεων κ.τ.λ..
- e) Πέγμα για σκληρά δάπεδα Για τον καθαρισμό σκληρών πατωμάτων (πλακάκια, παρκέ κ.τ.λ.).
- f) Πινέλο επίπλων Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ κ.τ.λ..

Απεικόνιση 12

Στα ενδιάμεσα διαλείμματα εργασίας μπορείτε να κάνετε χρήση της υποδοχής που βρίσκεται στην οπίσθια πλευρά της συσκευής. Εισάγετε την προεξοχή του πέματος πατώματος στην εγκοπή στην οπίσθια πλευρά της συσκευής.

*αωαλόγως εξοπλισμού

Απεικόνιση 13

Κατά τον καθαρισμό π.χ. χαλιών μπορεί να γίνει μεταφορά της συσκευής, συγκρατώντας την και από τις δύο λαβές.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας**Απεικόνιση 14**

Τραβήξτε το φινι του δικτύου.
Τραβήξτε ελαφρά το καλώδιο δικτύου και αφήστε το στη συνέχεια ελεύθερο (το καλώδιο θα τυλιχτεί από μόνο του).

Απεικόνιση 15

Για την απόθεση ή μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια απόθεσης στην κάτω πλευρά της συσκευής.
Τοποθετήστε κάθετα τη συσκευή.
Εισάγετε την προεσοχή, που βρίσκεται στο πέλαμα πατάματος, στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αλλαγή του φίλτρου**Αλλαγή της σακούλας σκόνης****Απεικόνιση 16***

Η ένδειξη του φίλτρου στο καπάκι βάφεται κίτρινη.

Απεικόνιση 17

Ανοίξτε το καπάκι, μετακινώντας το μοχλό ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Απεικόνιση 18

- a)** Κλείστε και εξάγετε τη σακούλα σκόνης, τραβώντας τη γλωττίδα φραγής.
b) Εισάγετε την καινούρια σακούλα σκόνης στην υποδοχή, μέχρι να φτάσει στην πρόσκρουση.

Μετά την απορρόφηση μικρών μοριών σκόνης (όπως π.χ. γύψος, τσιμέντο κ.τ.λ.) να καθαρίζετε το φίλτρο του κινητήρα και να αντικαθιστάτε ενδεχομένως το μικροφίλτρο.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Απεικόνιση 19*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 17).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.

- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Αλλαγή του μικροφίλτρου

(Εκπίπτει στις συσκευές, που είναι εξοπλισμένες με ένα φίλτρο HEPA).

Πότε γίνεται η αλλαγή: Σε κάθε καινούρια συσκευασία χάρτινων φίλτρων.

Απεικόνιση 20*

- Ανοίξτε το καπάκι
- Εξάγετε την υποδοχή του φίλτρου και ξεδιπλώστε την.
- Απορρίψτε το παλιό μικροφίλτρο-υγιεινής και τοποθετήστε το καινούριο.
- Εισάγετε την υποδοχή του φίλτρου στη συσκευή και κλείστε το καπάκι.

Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου του αέρα

Το φίλτρο εξόδου του αέρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Απεικόνιση 21*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 17).
- Τραβήξτε έξω το πλαίσιο του φίλτρου προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο εξόδου του αέρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο εξόδου του αέρα πρέπει να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Σπρώξτε το πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τα δύο χείλη συγκράτησης και στρέψτε το προς την κατεύθυνση του βέλους, ώσπου να ασφαλίσει.
- Κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Περιοίση

- Πριν από κάθε καθαρισμό να σβήνετε τη συσκευή και να τραβάτε το φινι του δικτύου.
- Η ηλεκτρική σκούπα και τα εξαρτήματα από συνθετική ύλη μπορούν να περιποιούνται με ένα μέσο καθαρισμού για συνθετικές ύλες.

Μη χρησιμοποιείτε μέσα τριβής, μέσα καθαρισμού για γυαλιά ή μέσα καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βάζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα μέσα σε νερό.

- Η σκόνη στο χώρο μπορεί κατά περίπτωση να καθαρίζεται με τη βοήθεια μίας περαιτέρω ηλεκτρικής σκουπιάς ή απλώς με ένα στεγνό πανί/πινέλο για την απομάκρυνση της σκόνης.

Επιφυλασσομάστε του δικαιώματος διενέργειας τεχνικών τροποποιήσεων.

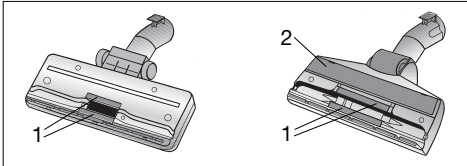
Cihaz açıklaması

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | ayarlanabilir taban aparatı* | 15 | Elektrik kablosu |
| 2 | Emme borusu* | 16 | Elektronik emme kuvveti ayarlı Açık/Kapalı düğmesi* |
| 3 | Kombi süpürme başlığı* | 17 | Üfleme filtresi* |
| 4 | Kombi püskürtme elemanı aksesuar taşıyıcısı* | 18 | Yardımcı park elemanı |
| 5 | Teleskop boru* | 19 | Motor koruma filtresi |
| 6 | Kilitleme düğmesi / Sürgü elemanı* | 20 | Yerleştirme yardımcısı |
| 7 | Yan hava regülatörü* | 21 | Kağıt filtre |
| 8 | Hortum sap | 22 | Kapak |
| 9 | Emme hortumu | 23 | Taşıma sapı |
| 10 | Mobilya fırçası | 24 | Dışarı üfleme kafesi |
| 11 | Döşeme aparatı* | 25 | iltre değiştirme göstergesi* |
| 12 | Yarık aparatı* | | |
| 13 | Döşek süpürme başlığı* | | |
| 14 | Sert taban süpürme başlığı* | | |

*donanıma göre

EEE Yönetmeliğine Uygundur

Yedek parçalar ve Özel Aksesuarlar



İp kaldırıcı (1) ve parlatma şeritleri (2) yetkili servislerden temin edilebilir ve bu servislerde değiştirilebilir.

A Yedek filtre paketi

- Filtre Tipi G (VZ41AFG)
 - En iyi performans için: Gplus (VZ41GPLUS)
- İçindekiler:
4 açılır kapanır filtre (toz) torbası
1 mikro-hijyen filtresi
<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Tekstil filtresi (Sürekli filtre) VZ10TFG

Dokuma kilitli (cirt cirtli) tekrar kullanılabilir filtre.

C HEPA-Filter VZ54000

Dışarı üfürülen havanın daha temiz olması için ilave filtre.
Alerjisi olanlara önerilir. Yılda bir değiştiriniz.

D TURBO-UNIVERSAL®-Döşeme fırçası VZ46001

Mobilya döşemeleri, döşekler, otomobil koltu klarının vs. fırçalama ve süpürmesi tek işlem ile yapılır. Özellikle hayvan tüylerinin süpürülmesi için uygundur. Fırçalıy merdane tahriği, elektrikli süpürge nin emme hava akımı ile çalışır. Elektrik bağlantısı gerekli değildir.

E TURBO-UNIVERSAL®-Taban fırçası VZ102TBB

Kısa tüylü halı ve taban döşemeleri veya tüm taban kaplamalarının fırçalama ve süpürmesi tek işlem ile yapılır. Özellikle hayvan tüylerinin süpürülmesi için uygundur. Fırçalıy merdane tahriği, elektrikli süpürge nin emme hava akımı ile çalışır. Elektrik bağlantısı gerekli değildir.

F Sert taban aparatı VZ123HD

Düz tabanların (parke, fayans, terakotta kaplı tabanlar, ...) süpürülmesi için.

Siemens VS5 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli VS5 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.

En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürge için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Siemens aksesuarlarını kullanmalısınız.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Elektrikli süpürgeyi daima bu kullanma kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanınız.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbası
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik mevzuatına uygundur.

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takıp kullanınız.
- Asla filtre torbasız süpürmeyiniz.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Çocukların elektrikli süpürgeyi sadece gözetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Bu cihaz, fiziksel, algısal veya zihinsel yetersizlikleri olan kişiler tarafından (çocuklar dahil), sorumlu kişilerin gözetimi olmaksızın kullanılamaz.

Elektrikli süpürge şunlar için kullanılamaz:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kor halindeki maddeler
 - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler
 - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar
 - Yüzcülardan veya fotokopi makinalarından çıkan toner tozu.

- Tutamağı, üniteyi ve boruyu baş yakınında tutarak süpürmeyiniz.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Süpürürken cihazı sağlam ve güvenli bir altlığın üzerine koyunuz.
- Merdivenlerde süpürürken cihaz daima, cihazı kullanan kişinin alt tarafında durmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz derhal durdurulmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
 - Elektrik bağlantı kablosu hasarlıysa.
 - Yanlışlıkla sıvı süpürdüyseniz veya cihazın iç kısımlarına sıvı girdiyse
 - Cihaz yere düştüyse.
- Elektrik bağlantı kablosunu, elektrikli süpürgeyi taşıma/ nakletme amacıyla kullanmayınız.
- Birkaç saat süreli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.
=> Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Süpürmediğinizde cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılmamaya hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edilmeli ve imha edilmelidir (Boğulma tehlikesi).
- Filtre (filtre torbası, motor koruma filtresi, toz filtresi vs.) üzerine yanıcı veya alkol içeren maddeler dökmeyiniz.

Giderme bilgileri

- **Ambalaj**
Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliye esnasında zarar görmesini önlemektedir. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir.
Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi

ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu sebeple kullanılmış cihazınızı satıcınıza veya bir geri dönüşüm merkezine geri döndürülmesi için teslim ediniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Filtrelerin ve filtre torbalarının imha edilmesi

Filtreler ve filtre torbaları çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev atıklarına katılmaları yasak olan maddeler içermedikleri sürece, normal ev atıkları ile birlikte imha edilebilirler.

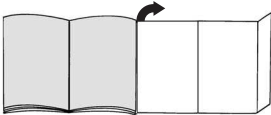
! Lütfen dikkat

- * Şebeke prizi en az 16 A sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir.
- Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Optimum verimlilik için; motor koruma filtresi ve hava çıkış filtresini kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi düzenli olarak temizleyiniz ve değiştiriniz.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.

Lütfen resimli sayfaları açınız



İlk kullanımdan önce

Şekil 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Çalıştırma

Şekil 2

- a) Emme hortumunu süpürgeye emme deliğine takın.
- b) Emme hortumunu çıkarırken her iki başlıkla emme hortumunu bastırın ve hortumu çıkarın.

Şekil 3*

Sap ve emme borusunu birbirine bağlayın.

Şekil 4*

- a) Taban süpürme başlığı ve emme borusunu birbirine bağlayın.
- b) Teleskop boruyu taban süpürme başlığına takın ve döndürerek emniyetleyin.

Şekil 5*

- a) Emme borularını birbirlerine takın.
- b) Ayar düğmesi / sürgünün ok işareti yönünde kaydırılması ile teleskop borusunu açın ve istenilen uzunluğu ayarlayın.

Şekil 6*

Aksesuar taşıyıcısına kombi püskürtme elemanı üzerine takın ve emme/teleskop boru su üzerine klipsleyin.

Şekil 7

Elektrik kablosunu fişden tutun istenilen uzunlukta dışarı çıkarın ve fişi prize takın.

Şekil 8

Elektrikli süpürgeyi, Açık/Kapalı düğmesini ok işareti yönünde hareket ettirerek açıp kapatın.

Şekil 9*

- a) Açık/Kapalı düğmesini ok işareti yönünde hareket ettirerek emme gücünü ayarlayın.
- b) Yan hava regülatörü ok işareti yönünde hareket ettirilerek emme kapasitesi ek olarak ayarlanabilir.
 - Yan hava deliği açık
=> Emme kapasitesini azaltma
 - Yan hava deliği kapalı
=> maksimal emme kapasitesi

Emme

Şekil 10

Taban elemanını (enjektörü) ayarlama:

- halı ve taban döşemeleri =>
- düz zeminler =>

Şekil 11*

Aksesuar ile süpürme

(gerekli olduğu göre sap veya emme borusu üzeri ne takın)

- a) Kombi süpürme başlığı
Yanık ve köşelerin, mobilya ve perdelerin vs. süpürülmesi için

- b) Yarık süpürme başlığı
Yarık ve köşelerin süpürülmesi için.
- c) Döşeme süpürme başlığı
Mobilya ve perdelerin vs. süpürülmesi için
- d) Döşek süpürme başlığı
Yatak döşeği, döşeme vs. süpürme için.
- e) Sert taban süpürme başlığı
Sert zeminleri (fayans, parke vs.) süpürme için.
- f) Mobilya fırçası
pencere çerçeveleri, dolap, profiller, vs. süpürülmesi için

Şekil 12

Süpürme çalışmalarına kısa ara verildiğinde cihazın arka tarafında bulunan park yardımcı elemanları kullanılabilir. Taban aparatındaki çengelleri cihazın arka tarafındaki açıklığa doğru bastırın.

Şekil 13

Örneğin merdiven basamaklarının süpürülmesinde cihaz her iki saptan tutularak taşınabilir.

Çalışmalardan sonra

Şekil 14

Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın. Kısaca elektrik kablosunu çekin ve bırakın (kablo otomatik olarak dolanır).

Şekil 15

Elektrik süpürgesinin yerleştirilmesi/taşınması için cihazın alt tarafındaki yerleştirme yardımcı elemanı kullanılabilir. Elektrik süpürgesini dik şekilde koyun. Taban aparatındaki çengelleri cihazın arka tarafındaki açıklığa doğru bastırın.

Filtre değiştirme

Toz torbasını değiştirme

Şekil 16*

Kapakta filtre değiştirme göstergesi sarı renge dönüşmüştür.

Şekil 17

Kapak kolunu ok işareti yönünde hareket ettirerek kapağı açın.

Şekil 18

- a) Toz torbasını, kapak kenarını kapatarak dışarı çıkarın.
b) Yeni toz torbasını dayanağa kadar bastıra rak takın.

Yıncı toz partiküllerinin süpürülmesinde (örneğin alçı, çimento, vs.), motor filtresini temizleyin ve gerektiğinde mikro filtreyi değiştirin.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Şekil 19*

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 17).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekiniz.
- Motor koruma filtresini vurarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Mikro filtresinin değiştirilmesi

(Bir HEPA filtre ile donatılmış cihazlarda gerek yoktur). Bu filtre ne zaman değiştirilecektir: Her yeni kağıt filtre taktığında bu filtre de değiştirilecektir.

Şekil 20*

- Kapağı açın.
- Filtre tutma elemanını çıkarın ve açın.
- Kullanılmış Micro Hijyen filtresini arıtın ve yeni Micro Hijyen filtresini yerleştirin.
- Filtre tutma elemanını aletin içine takın ve kapağı kapatın.

Dışarı üfleme filtresinin temizlenmesi

Dışarı üfleme filtresi düzenli aralıklarla vurularak ya da yıkanarak temizlenmelidir!

Şekil 21*

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 17).
- Filtre çerçevesini ok yönünde çekiniz.
- Dışarı üfleme filtresini vurarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa dışarı üfleme filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Filtre çerçevesi, iki tutamak altına itilmeli ve yerine oturuncaya kadar ok yönünde çevrilmelidir.
- Toz haznesi kapağını kapatınız.

Bakım

- Temizleme işleminden önce daima cihazı kapatın ve fişi prizden çıkarın.
- Elektrik süpürgesi ve plastik malzemesinden üretilmiş olan aksesuar parçaları normal plastik temizleme malzemesi ile temizlenebilir.

Çizim temizleme malzemesi, cam için kullanılan veya çok amaçlı temizleme malzemesi kullanmayın. Elektrik süpürgesini kesinlikle suyun içine batırmayın.

- Elektrik süpürgesinin toz dolan bölümü gerektiğinde ikinci bir elektrik süpürgesi veya kuru toz bezi/fırçası ile temizlenebilir.

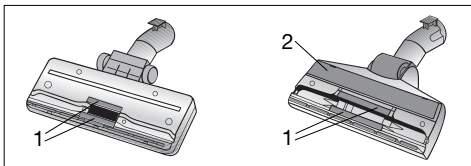
Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Opis urządzenia

- 1 Przystawiana ssawka podłogowa*
- 2 Rura ssąca*
- 3 Ssawka kombinowana*
- 4 Uchwyt na akcesoria: do ssawki kombinowanej *
- 5 Rura teleskopowa*
- 6 Przycisk blokady / przesuwka*
- 7 Regulator powietrza dodatkowego*
- 8 Uchwyt węża*
- 9 Wąż ssący
- 10 miotłka do mebli*
- 11 ssawka do tapicerki*
- 12 ssawka szczelinowa*
- 13 Ssawka do materaców*
- 14 Ssawka do podłóg twardych*
- 15 Przewód zasilania
- 16 Klawisz ZŁ/WYŁ z elektronicznym regulatorem siły ssania*
- 17 Filtr wylotu powietrza*
- 18 Uchwyt do zamocowania ssawki w czasie przerwy w odkurzaniu
- 19 Filtr zabezpieczający silnik
- 20 Uchwyt do odstawiania odkurzacza
- 21 Papierowy filtr wymienny
- 22 Pokrywa
- 23 Uchwyt do przenoszenia odkurzacza
- 24 Krata otworu wydmuchowego
- 25 Wskaźnik wymiany filtra*

*w zależności od wyposażenia

Części zamienne i akcesoria specjalne



Zbieracz włókien (1) oraz taćma do polerowania (2) dostępne są w serwisie, tam też można je wymienić

A Pakiet filtrów wymiennych

■ Typ filtra G (VZ41AFG)

■ Dla najwyższej wydajności: Gplus (VZ41GPLUS)

Zawartość:

4 worki filtrujące z zamknięciem

1 mikrofiltr higieniczny

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Filtr tekstylny (filtr stały) VZ10TFG

Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem haftkowym

C HEPA - Filtr VZ54000

Dodatkowy filtr do powietrza wydmuchowego.

Zalecany dla alergików. Wymieniać co rok.

D TURBO-UNIVERSAL®-fszczotka do tapicerki VZ46001

Szczotkowanie i odkurzanie mebli tapicerskich, materaców, siedzeń samochodowych itp. podczas jednej czynności roboczej. Szczególnie odpowiednia do usuwania zwierzęcego włosa. Wałek szczotkowy napędzany jest strumieniem powietrza ssącego z odkurzacza.

Nie potrzeba podłączać do prądu elektrycznego.

E TURBO-UNIVERSAL®-Szczotka do podłóg VZ102TBB

Szczotkowanie i odkurzanie krótkowłosych dywanów i wykładzin dywanowych wzgl. wszelkich innych wykładzin podczas jednej czynności roboczej. Szczególnie odpowiednia do usuwania zwierzęcego włosa. Wałek szczotkowy napędzany jest strumieniem powietrza ssącego z odkurzacza. Nie potrzeba podłączać do prądu elektrycznego.

F Ssawka do podłóg twardych VZ123HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkietu, płytek, terakoty, ...)

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Siemens serii VS5. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele VS5. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu. Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Siemens, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacze przeznaczone są do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacze należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacze można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnym workiem filtrującym
- oryginalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami lub wyposażeniem specjalnym

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacze spełniają wymagania techniczne oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Odkurzacze należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego.
 - => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Dzieci mogą używać odkurzacza wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy (w tym dzieci), chyba że zostały pouczone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, jak należy obsługiwać urządzenie.

Odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasypania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz przedmiotów o ostrych

- krawędziach,
- wilgotnych lub płynnych substancji
- substancji i gazów łatwopalnych i wybuchowych
- popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania
- pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- Nie odkurzać w okolicach głowy za pomocą uchwytu, ssawek lub rury.
 - => Zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania ustawiać urządzenie na twardym, stabilnym podłożu.
- Przy odkurzaniu schodów urządzenie musi znajdować się niżej od użytkownika.
- W wymienionych poniżej przypadkach należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem:
 - uszkodzenie przewodu zasilającego
 - przypadkowe zassanie płynu lub wnikięcie płynu do wnętrza urządzenia
 - upadek urządzenia.
- Nie używać przewodu zasilającego do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza i wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacze nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
 - => Zasysanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Odkurzacze należy wyłączać, gdy nie jest używany.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie wycofać z użytkowania, a następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Torby plastikowe oraz folie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i usuwać w bezpieczny sposób (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Unikać kontaktu filtrów (worka filtrującego, filtra zabezpieczającego silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.

Wskazówki dotyczące utylizacji

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

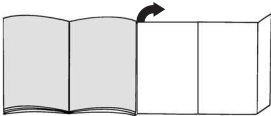
■ Utylizacja filtrów i worków filtrujących

Filtry i worki filtrujące są wykonane z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego. Jeśli nie zawierają szkodliwych lub niedozwolonych substancji, można je wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

| Uwaga

- Gniazdo wtyczki sieciowej musi być zaopatrzone w bezpiecznik o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądu. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem najniższy stopień mocy urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Proszę otworzyć strony z ilustracjami.



Przed pierwszym użyciem

Rys. 1*

Wsunąć i zatrzasnąć uchwyt na węży ssącym.

Uruchamianie

Rys. 2

- a) Zatrzasnąć króciec węży ssącego w otworze ssącym.
- b) Podczas wyjmowania ścisnąć oba zatraski i wyciągnąć wąż ssący.

*w zależności od wyposażenia

Rys. 3*

Połączyć uchwyt i rurę ssącą.

Rys. 4*

- a) Połączyć ssawkę podłogową i rurę ssącą.
- b) Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki i zabezpieczyć przekręcając.

Rys. 5*

- a) Połączyć rury ssące.
- b) Odblokować rurę teleskopową przesuwając przycisk regulacji / złączyć przesuwną w kierunku strzałki i nastawić żądaną

Rys. 6*

Uchwyt na akcesoria nasanać na ssawkę kombinowaną i zatrzasnąć na rurze ssącej / teleskopowej.

Rys. 7

Chwycić przewód zasilania za wtyczkę i wyciągnąć go na żądaną długość, a wtyczkę włożyć do gniazdka.

Rys. 8

Odkurzacz włączyć / wyłączyć, przestawiając przycisk włączania / wyłączania zgodnie z kierunkiem strzałki.



Rys. 9*

- a) Nastawianie siły ssania odbywa się poprzez obracanie przycisku włączania / wyłączania.
 - b) Moc ssania można regulować również przestawiając regulator powietrza dodatkowego zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Otwór powietrza dodatkowego
=> zmniejszyć do poziomu mocy ssania
 - Otwór powietrza dodatkowego
=> Maksymalna wydajność ssania

Odkurzanie

Rys. 10

Ustawić ssawkę podłogową:

- dywany i wykładziny podłogowe => 
- gładkie podłogi => 

Rys. 11*

Odkurzanie przy użyciu akcesoriów.

(w zależności od potrzeby nałożyć na uchwyt wzgl. rurę ssącą)

- a) Ssawka kombinowana
Do odkurzania szczelin i kątów wzgl. mebli tapicerskich, zasłon itp.
- b) Ssawka szczelinowa
Do odkurzania szczelin i kątów.
- c) Ssawka do tapicerki
Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- d) Ssawka do materaców
Do odkurzania materaców, tapicerki itp.

- e) Ssawka do podłóg twardych
Do odkurzania twardych wykładzin podłogowych (płytek, parkietu itp.)
- f) miotłka do mebli
do odkurzania ram okiennych, szaf, paneli itp.

Rys. 12

Podczas krótkich przerw w odkurzaniu można korzystać z udogodnienia, jakim jest uchwyt na ssawkę z tyłu odkurzacza. Wystarczy wsunąć hak na ssawce podłogowej w otwór z tyłu urządzenia.

Rys. 13

Podczas odkurzania, np. na schodach, można przenosić odkurzacza także za oba uchwyty.

Po pracy

Rys. 14

Wyciągnąć wtyczkę z sieci.

Pociągnąć lekko za przewód zasilania i puścić (przewód zwija się automatycznie)

Rys. 15

W celu odstawienia wzgl. przeniesienia odkurzacza możesz skorzystać z udogodnienia, jakim jest uchwyt z tyłu. Wystarczy ustawić odkurzacza pionowo i wsunąć hak na ssawce w otwór z tyłu urządzenia.

Wymiana filtru

Wymiana worka na kurz

Rys. 16*

Wskaźnik wymiany filtra na obrotowym zabarwia się na żółto.

Rys. 17

Otworzyć pokrywę przy stawianiu dłwigni zamka w kierunku strzałki.

Rys. 18

- a) Zamknąć worek na kurz pociągając za nakładkę zamykającą i wyjąć go.
- b) Wsunąć nowy worek na kurz w mocowanie aż do oporu.
- ! Po odkurzeniu z pyłu (np. gipsu, cementu itp.) oczyścić
- filtr silnika, ewentualnie wymienić mikrofiltr.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wymycie!

Rys. 19*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 17).
- Wyciągnąć filtr zabezpieczający silnik w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

- Oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
 - W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr zabezpieczający silnik należy wymyć.
- Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po czyszczeniu, wsunąć filtr zabezpieczający silnik w urządzenie i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Wymiana mikrofiltru

(Nie stosowana w urządzeniach, które wyposażone są w filtr HEPA).

Kiedy należy wymienić? – Po otwarciu każdej nowej paczki z papierowymi filtrami wymienić.

Rys. 20*

- Otworzyć pokrywę.
- Wyciągnąć i otworzyć mocowanie filtru.
- Usunąć stary mikrofiltr higieniczny i założyć nowy.
- Wsunąć mocowanie filtru do odkurzacza i zamknąć pokrywę.

Czyszczenie filtra wylotu powietrza

Filtr wylotu powietrza należy czyścić regularnie poprzez wytrzepanie względnie wyplukanie!

Rys. 21*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 17).
 - Wyjąć ramę filtra zgodnie z kierunkiem strzałki.
 - Oczyścić filtr wylotu powietrza poprzez wytrzepanie.
 - W przypadku dużego zanieczyszczenia należy filtr wyplukać.
- Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Wsunąć ramę filtra pod oba wypusty mocujące i odchylić w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
 - Zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem odkurzacza wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z sieci.
- Odkurzacza i akcesoria z tworzywa sztucznego pielęgnować dostępnymi w handlu środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Nie stosować środków szorujących, szkła ani środków czyszczących ogólnego zastosowania.

- Komora na kurz może w razie potrzeby zostać odkurzona przy użyciu drugiego odkurzacza wzgl. przy pomocy suchej ścierki do kurzu / miotłki.

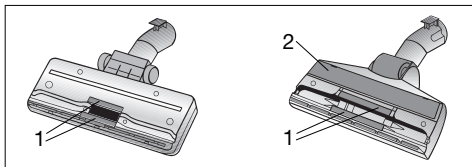
Zmiany techniczne zastrzeżone.

A készülék leírása

- | | |
|--|--|
| 1 átkapcsolható padlószívófej* | 15 hálózati csatlakozókábel |
| 3 szívócső* | 16 Be-/kikapcsológomb elektronikus szívóerő-szabályozóval* |
| 2 Kombinált szívófej* | 17 Kifúvószűrő* |
| 4 Tartozéktartó a kombinált szívófejhez* | 18 leállítási segédeszköz |
| 5 teleszkópcső* | 19 motorvédő szűrő |
| 6 Reteszelőgomb / tolélemeltyű* | 20 tárolási segédeszköz |
| 7 pótlevegő-szabályozó* | 21 cserélhető papírszűrő |
| 8 fogantyú* | 22 fedél |
| 9 gégecső | 23 tartófogantyú |
| 10 Bütorecsekefe* | 24 kifúvórács |
| 11 Kárpitszívófej* | 25 szűrőcserélő* |
| 12 Résszívófej* | |
| 13 Matracszívófej* | |
| 14 Szívófej kemény padlók* | |

*típustól függő eltérések

Pótalkatrészek és megvásárolható különleges tartozékok



A fonalelemelő (1) és a csiszolószalag (2) az ügyfélszolgálatnál kapható és ott cserélik ki.

A Cserélhető szűrőcsomag

- Szűrő típusa: G (VZ41AFG)
- A kiváló teljesítmény érdekében: Gplus (VZ41GPLUS)

Tartalom:

- 4 zárható porzsák
- 1 Mikro-higiéniaszűrő

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Textilszűrő (tartós szűrő) VZ10TFG

Újra alkalmazható szűrő tépőzárral.

C HEPA - szűrő VZ54000

Kiegészítő szűrő a tisztább kifúvott levegőhöz
Allergiások részére ajánljuk. évente kell cserélni

D TURBO-UNIVERSAL®-fkárpitkefe VZ46001

Kárpitozott bútorok, matracok, autóülések stb. kefézése és porszívózása egy munkamenetben.

Különösen alkalmas állatszűrők felszívására. A kefehengert a porszívó szívóárama hajtja.
Nincs szükség villamos készülékcsatlakozóra.

E TURBO-UNIVERSAL®-padlókefe VZ102TBB

Rövid bolyhú szőnyegek és szőnyeg-padlók, ill. mindenféle padlóburkolat kefézése és porszívózása egy munkamenetben.

Különösen alkalmas állatszűrők felszívására.

A kefehengert a porszívó szívóárama hajtja.
Nincs szükség villamos készülékcsatlakozóra.

F Keménypadló-szívófej VZ123HD

Sima padlók (parketta, csempé, terrakotta, ...) porszívózására

Köszönjük, hogy a Siemens VS5 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző VS5-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Siemens tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor mellékelje a készülékhez a használati utasítást is.

Rendeltetészerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetészerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek. Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívó csak:

- eredeti szűrőzacskóval,
- eredeti pótkatrészekkel és tartozékokkal vagy kiegészítő tartozékokkal használható

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne porszívózzon szűrőzacskó nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- Gyermekeknek csak felügyelet mellett szabad megengedni a porszívó használatát.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek, akik pszichikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak vagy tapasztalataik / ismereteik hiányosak (ideértve a gyermekeket is), kivéve ha őket felelős személy megtanította a készülék kezelésére.

A porszívó nem használható a következő célra:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
 - nyomtatóból és fénymásolóból származó tonerpor.

- Kerülje a kézi fogantyúval, a fúvókával és a csővel történő szívást a fej közelében.

=> Sérülésveszély!

- Porszívózáskor állítsa a készüléket stabil, vízszintes felületre.
- Lépcsőkön történő porszívózáskor a készülék mindig a porszívózó személy alatti lépcsőfokon álljon.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzemem kívül kell helyezni és fel kell vennie a kapcsolatot az ügyfélszolgálatlaltal:
 - ha sérült a hálózati csatlakozókábel.
 - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
 - ha a készülék leesett.
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó húzására/mozgatására.
- Több órái tartó folyamatos üzemeltetés esetén teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket le akarja választani a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg..
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívóval vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csakis erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárási behatásoktól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazására.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.
- A műanyag zacskókat és fóliákat kisgyermek által nem hozzáférhető helyen tárolja és ártalmatlanítsa. (fulladásveszély).
- a szűrőre (szűrőzacskó, motorvédő szűrő, kifűvősűrő stb.) ne kerüljön gyúlékony vagy alkohol tartalmú anyag.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy újrahasznosító telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

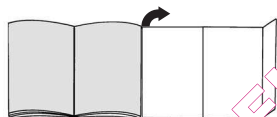
■ A szűrő és a szűrőzacskó ártalmatlanítása

A szűrő és a szűrőzacskó környezetkímélő anyagokból készül. Ezért a háztartási szemétkébe is dobhatóak, amennyiben nem tartalmaznak arra ártalmas anyagokat.

| Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóját legalább 16 A biztosítéknak kell védenie. Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik, nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva. A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Hajtsuk ki a képdalakat



Az első használat előkészítendő tennivalók

1* Ábra

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelve.

Üzembe helyezés

2. ábra

- a) A szívótömlő csonkját bekattintjuk a szívónyílásba.
- b) A szívótömlő levételkor a két kattintóort összenyomjuk és kihúzzuk a tömlőt.

3*. ábra

A fogantyút és a szívócsövet összeillesztjük.

4*. ábra

- a) A porszívófejet és a szívócsövet összeillesztjük.
- b) A teleszkópcsővet a porszívófej csonkjába toljuk és elforgatással biztosítjuk

5*. ábra

- a) A szívócsöveket összeillesztjük.
- b) Az állítógomb nyíl irányban történő eltolásával kireteszeljük a teleszkópcsővet és beállítjuk a kívánt hosszúságra.

6*. ábra

A tartozékartót a kombinált szívófejre toljuk és a szívó- / teleszkópcsőre erősítjük.

7. ábra

A hálózati csatlakozókábelt a dugasznál megfogva a kívánt hosszúságra kihúzzuk és a dugjuk a hálózati csatlakozódugaszt.

8. ábra

A porszívót a BE/KI kapcsoló nyíl irányban történő működtetésével bekapcsoljuk.


9*. ábra

- a) Szívóerő beállítása a BE/KI kapcsoló nyíl irányban történő forgatásával.
- b) A pótlevegő-szabályozó nyíl irányban történő működtetésével pótlólagosan szabályozható a szívóteljesítmény.
 - Pótlevegőnyílás => szívóteljesítmény csökkentése helyzetre
 - Pótlevegőnyílás => maximális szívóteljesítmény

Porszívózás

10. ábra

A padlószívófej beállítása:

- szőnyegre és szőnyegpadlóra => 

- sima padlóra => 

11*. ábra

Porszívózás tartozékokkal (szükség szerint a fogantyúra, ill. a szívócsőre csatlakoztathatók)

- a) Kombinált szívófej hézagok, sarkok, illetve kárpitozott bútorok függönyök leperszívására
- b) Résszívófej hézagok és sarkok leperszívására.
- c) Kárpitszívófej kárpitozott bútorok, függönyök stb. leperszívására.
- d) Matracszívófej matracok, vánkосok leperszívására.
- e) Szívófej kemény padló kemény padlóburkolatok (csempék, parketták stb.) leperszívására
- f) Bútorecsekefe ablakkeretek, szekrények, profilok stb. leperszívására.

*típusától függő eltérések

12. ábra

Rövid porszívózási szünetek közben használja a készülék hátoldalán lévő padlószívófej-tartót. Tolja be a padlószívófejen lévő horgot a készülék hátoldalán található mélyedésbe.

13. ábra

Porszívózás közben, például lépcsőn, a készülék a két fogantyúnál megfogva szállítható is.

A munka befejezése után**14. ábra**

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Kissé húzza meg, majd engedje el a hálózati csatlakozókábelt (a kábel automatikusan felcsévélődik).

15. ábra

A készülék leállításához / szállításához használja a készülék alján lévő padlószívófej-tartót. Állítsa le egyenesen a készüléket. Tolja be a padlószívófejen lévő horgot a készülék alján található mélyedésbe.

Szűrőcsere**A porzsák cseréje****16*. ábra**

A készülék fedelén lévő szűrőcserejelző sárga színű lesz.

17. ábra

A fedelet a záróemeltű nyíl irányába történő elmozgatásával felnyitjuk.

18. ábra

- a) A porzsákat a zárónyelv meghúzásával zárjuk és kiemeljük.
- b) Az új porzsákat ütközésig betoljuk a tartóba.

! Finom porrészcsekék (mint pl. gipsz, cement, stb.)

- felszívása után meg kell tisztítani a motorvédő szűrőt, esetleg ki kell cserélni a mikroszűrőt.

A motorvédő szűrő megtisztítása

A motorvédő szűrőt rendszeres időközönként ütögetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

19*. ábra

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd: 17. ábra).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt ütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa meg a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- A tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

A mikroszűrő cseréje

(Erre nincs szükség a Hepa-szűrővel ellátott készülékeknél).
Mikor cseréljem? Minden új cserélhető papírszűrőcsomag felbontásakor.

20*. ábra

- A fedelet kinyitjuk.
- A szűrőtartót kihúzzuk és felnyitjuk.
- A régi mikroszűrőt ártalmatlanítjuk és berakjuk az új mikroszűrőt.
- A szűrőtartót betoljuk a készülékbe és zárjuk a fedelet.

A kifúvósűrő tisztítása

A kifúvósűrőt rendszeres időközönként ütögetéssel meg kell tisztítani, illetve ki kell mosni!

21. ábra*

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 17. ábrát).
- Húzza ki a kifúvósűrőt a nyíl irányában.
- Ütögetéssel tisztítsa meg a kifúvósűrőt.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a kifúvósűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- Tolja a szűrőkeretet a két tartóborda alá és döntse meg a nyíl irányába, amíg be nem ugrik a helyére.
- Zárja le a porkamra fedelét.

Ápolás

- Minden tisztítás előtt kikapcsoljuk a készüléket és kihúzzuk a hálózati csatlakozódugót.
- A porszívót és a műanyagból készült tartozékokat kereskedelemben kapható műanyagtisztító szerrel ápolhatjuk.

! Nem szabad súrolószereket, üveg- vagy univerzális tisztítószereket használni.
A porszívót sosem szabad vízbe mártani.

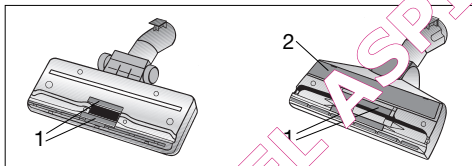
- A portér szükség esetén egy másik porszívóval kiporszívózható vagy egyszerűen egy száraz portörölő ronggyal / ecsettel megtisztítható.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Описание на уреда

- | | |
|--|--|
| 1 Превключваема дюза за подове* | 15 Мрежов присъединителен кабел |
| 2 Смукателна тръба* | 16 Бутон ВКЛ/ИЗКЛ с електронен регулатор на силата на засмукване.* |
| 3 Комбинирана дюза* | 17 Издухващ филтър* |
| 4 Носач за принадлежности за комбинирана дюза* | 18 Помощно приспособление за стопиране |
| 5 Телескопична тръба* | 19 Защитен филтър за мотора |
| 6 Копче за фиксиране / плъзгача муфа* | 20 Помощно приспособление за съхраняване |
| 7 Регулатор на страничния въздух* | 21 Хартиен сменяем филтър |
| 8 Ръкохватка за маркуча* | 22 Капак |
| 9 Смукателен маркуч | 23 Ръкохватка за носене |
| 10 Четка за мебели* | 24 Решетка на издухващ филтър* |
| 11 Дюза за тапицерии* | 25 Индикатор за сменяем филтър* |
| 12 Дюза за фуги* | |
| 13 Дюза за дюшеци* | |
| 14 Дюза за твърди подове* | |
- *според окръпките на тръбата

Резервни части и специални принадлежности



Нишкоподемната ивица (1) и ивицата за полиране (2) се получават в сервиза и се подменят там

A Опаковка сменяем филтър

■ Филтър тип G (VZ41G)

■ За отлична работоспособност (VZ41GPLUS)

Съдържание:

4 филтърни торби с приспособление за затваряне

1 микрохигиеничен филтър

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Текстилен филтър (постоянен филтър) VZ10TFG

Филтър за многократно използване с лепкава закопчалка.

C HEPA – филтър VZ54000

Допълнителен филтър за по-чист изходящ въздух. Препоръчва се за алергични, подменя се ежегодно

D TURBO-UNIVERSAL®-Четка за тапицерии VZ46001

Изчеткване и засмукване за един работен ход на тапицирани мебели, дюшеци, автомобилни седалки и т.н. Особено подходяща за засмукване на косми от животни. Задвижването на валеяка-четка се извършва от засмуквания поток на прахосмукачката.

Не е необходимо електрическо свързване.

E TURBO-UNIVERSAL®-Четка за подове VZ102TBB

Изчеткване и засмукване за един работен ход на килими с къси влакна и мокети, респ. за всички настилки. Особено подходяща за засмукване на косми от животни.

Задвижването на валеяка-четка се извършва от засмуквания поток на прахосмукачката. Не е необходимо електрическо свързване.

F Дюза за твърди подове VZ123HD

За засмукване по гладки подове (паркет, плочки, теракота)

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията VS5 на Siemens. В тези указания за употреба са представени различни модели VS5. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Siemens, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля запазете указанията за употреба. При предаване на прахосмукачката на трети лица, моля предайте и указанията за употреба.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачка е предвидена само за използване в домакинството, а не за професионални цели.

Използвайте прахосмукачката само съгласно инструкциите описани в указанията за употреба. Производителят не гарантира за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначение или неправилно поддържане. Поради това моля непременно съблюдавайте дадените по-долу указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинална филтерна торба
- Оригинални резервни части, консумативи и специални консумативи

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите норми на техниката и свързаните с нея форми за безопасност.

- Свържете и пуснете в експлоатация прахосмукачката само съгласно фирмената табелка.
- Никога не работете с филтерна торба. => Прахосмукачката може да се повреди!
- Позволявайте на деца да използват прахосмукачката само под контрол.
- Този уред не трябва да се ползва от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит / знание (включително деца), освен ако са обучени в работата с уреда от отговорен за това човек.

използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни
- Всмукване на:
 - вещества вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или горящи
 - влажни или течни вещества
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове
 - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации
 - прах от тонер от принтери или копирни машини.

- Избягвайте изсмукването на прах с ръкохватка, дюзи и тръба в близост до главата. => Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на прах поставяйте уреда върху твърда, сигурна основа.
- При изсмукване на прах на стълбище уредът трябва да стои винаги по-ниско от ползвателя.
- При посочените по-долу случаи уредът трябва веднага да се изключи и Вие да се свържете със сервиза:
 - ако е повреден проводникът за захранване от мрежата.
 - ако по погрешка сте засмукали течност или във вътрешността на уреда е паднал открит течност
 - ако уредът е паднал от височина.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При неколкочасов продължителен режим на работа изтеглете напълно табелка за мрежово захранване.
- За да разкачите уреда от мрежата не дърпайте за кабела за мрежово захранване, а за щепсела.
- Не прокарайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го прищипвайте.
- При всички работи по прахосмукачката и при почистването ѝ извадете мрежовия щепсел. Никога не пускайте в експлоатация повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Предпазвайте прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е пригодена за работа на строителни площадки. => Засмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди прахосмукачката.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Направете веднага неизползваеми излезлите от употреба уреди, след това ги предайте за унищожаване на отпадъци съобразно изискванията.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват и унищожават така, че малки деца да нямат достъп до тях (Опасност от задушаване).
- не поставяйте възпламеняеми или съдържащи алкохол материали върху филтрите (филтерна торба, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).

Указания за унищожаване

■ Опаковка

Опаковката предпазва прахосмукачката от повреда при транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "Зелена точка".

■ Стар уред

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия специализиран търговец или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини на унищожаване Вие можете да получите от Вашия специализиран търговец или във Вашия общински съвет.

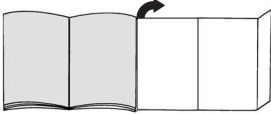
■ Унищожаване на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от незамайряващи околната среда материали. В случай, че те не съдържат вещества, които са забранени за битовите отпадъци, Вие можете да ги избхвърлите с нормалните битови отпадъци.

| Моля имайте предвид

- Мрежовия контакт трябва да е осигурен с предпазител от най-малко 16 А. Ако предпазителят се задейства при включване на уреда, това може да се дължи на едновременно свързани в същата електрическа верига други електроуреди с висок параметър на входа. Задействането на предпазителя е предотвратимо, ако настроите уреда преди включване на най-ниска степен на мощност и едва след това изберете по-висока.

Моля отворете страниците с илюстрациите



Преди да започнете работа за първи път

фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Пускане в експлоатация

фиг. 2

- a) Щуцерът на смукателния маркуч да се фиксира в смукателния отвор.
- b) При сваляне на смукателния маркуч натиснете двата фиксиращи издатъка един към друг и издърпайте маркуча.

Фиг. 3*

Вкарайте ръкохватката и смукателната тръба една в друга.

Фиг. 4*

- a) Вкарайте дюзата за подове и смукателната тръба една в друга.
- b) Вкарайте телескопичната тръба в щуцера на дюзата за подове и я осигурете чрез завъртане.

Фиг. 5*

- a) Сглобете смукателните тръби.

- b) Посредством изместване на регулиращото копче / плъзгащата муфта по посока на стрелка

Фиг. 6*

Вкарайте носача за принадлежностите върху комбинираната дюза и го фиксирайте на смукателната/телескопичната тръба.

фиг. 7

Хванете мрежовия присъединителен кабел за щепсела, издърпайте го на желаната дължина и поставете щепсела в мрежата.

фиг. 8

Чрез задействане на бутона за вкл/изкл по посока на стрелката включвате/изключвате прахосмукачката.



фиг. 9*

- a) Регулиране на силата на засмукване чрез въртене на бутона за вкл/изкл по посока на стрелката.
- b) Чрез задействане на регулатора за страничния въздух по посока на стрелката допълнително може да се регулира смукателната мощност.
 - Отворът за страничния въздух отворен
 - ▶ намаляване на смукателната мощност
 - Отворът за страничния въздух затворен
 - ▶ Максимална смукателна мощност.

Засмукване

фиг. 10

Регулиране на дюзата за подове:

- Килими и мокети 
- Гладки подове 

фиг. 11*

асмукване с принадлежности (в зависимост от нуждите същите се поставят на ръкохватката, респ. смукателната тръба).

- a) Комбинирана дюза
За почистване на фуги и ъгли, респ. тапицирани мебели, завеси и т.н.
- b) Дюза за фуги
За почистване на фуги и ъгли.
- c) Дюза за тапицерии
За засмукване по тапицирани мебели, завеси и т.н.
- d) Дюза за дюшеци
За засмукване по дюшеци, тапицерии и т.н.
- e) Дюза за твърди подове
За засмукване по твърди подови настилки (плочки, паркет и т.н.)
- f) Четка за мебели
за почистване на рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.

фиг. 12

При кратките почивки по време на работа можете да използвате помощното приспособление за паркиране, разположено на задната страна на уреда. Вкарайте куката на дюзата в изреза на задната страна на уреда.

*според комплектовката

Фиг. 13

При засмукване, например върху стълбища, уредът може да се пренася също така и за двете ръкохватки.

След работа**Фиг. 14**

Издърпайте щепсела от мрежата. Дръпнете леко мрежовия присъединителен кабел и го пуснете (кабелът се навива автоматично).

Фиг. 15

За съхраняване/транспортиране на уреда можете да използвате помощното приспособление за поставяне, разположено на долната страна на уреда.

Изправете уреда във вертикално положение. Вкарайте куката на дюзата за подове в изреза, разположен на долната страна на уреда.

Смяна на филтър**Подмяна на торбичката за прах****Фиг. 16***

Индикаторът за смяна на филтъра се оцветява в жълто.

Фиг. 17

Отворете капака чрез задействане на лоста за заключване по посока на стрелката.

Фиг. 18

- Затворете торбичката за прах чрез издърпване на затварящия език и я извадете.
- Вкарайте новата торбичка за прах в носача до упор.

▼ След засмукване на фини частици от прах (напр. гипс, цимент и т.н.) почистете филтъра на мотора, евентуално подменете микрофилтъра.

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Фиг. 19*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж рис. 17).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя. След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Подмяна на микрофилтър

(Отпада при уреди, които са снабдени с филтър НЕРА).

Кога да го сменяме: При всяка нова опаковка хартиени сменяеми филтри.

Фиг. 20*

- Отворете капака.
- Извадете носача на филтъра и го отворете.
- Отстранете стария хигиеничен микрофилтър и поставете нов хигиеничен микрофилтър.
- Вкарайте носача на филтъра в прахосмукачката и затворете капака.

Почистване на издухвания филтър

Почиствайте редовно на равни интервали от време издухвания филтър посредством почукване или промиване!

Фиг. 21*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 17).
- Извадете филтърната рамка като я извадите по посока на стрелката.
- Почистете издухвания филтър посредством почукване
- В случай на силно замърсяване промийте издухвания филтър. След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- Вкарайте филтърната рамка под двете носещите ребра и я завъртете в посока на стрелката докато се фиксира.
- Затворете капака на прахоуловителното отделение.

Поддръжка

- При всяко почистване изключвайте уреда и изваждайте щепсела от мрежата.
- Прахосмукачката и пластмасовите части на принадлежностите могат да се почистват с обикновено почистващо средство за пластмаси.

▼ Да не се използват средства за изжулване, почистващи средства за стъкла и такива с универсално предназначение. Никога не потапяйте прахосмукачката във водаю

- Камерата за праха при нужда може да се изсмука с друга прахосмукачка или просто да се почиства със суха кърпа/четка за прах.

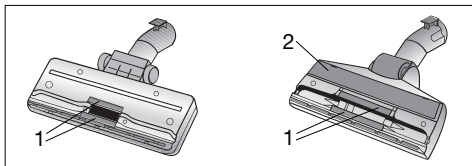
Запазваме си правото за технически изменения.

Описание прибора

- | | |
|--|--|
| 1 Регулируемая насадка для чистки пола* | 16 Кнопка включения / выключения с электронным регулятором силы всасывания.* |
| 2 Всасывающая труба* | 17 Продувочный фильтр* |
| 3 Комбинированная насадка** | 18 Крепление трубы при кратковременных перерывах |
| 4 Держатель принадлежностей для комбинированной насадки* | 19 Защитный фильтр двигателя |
| 5 Телескопическая труба* | 20 Устройство для установки пылесоса на место хранения |
| 6 Кнопка фиксатора / передвижная муфта* | 21 Сменный бумажный фильтр |
| 7 Регулятор добавочного воздуха* | 22 Крышка |
| 8 Рукоятка шланга | 23 Ручка для переноски |
| 9 Всасывающий шланг | 24 Решетка для выхода воздуха |
| 10 Мебельная щетка* | 25 Индикатор смены фильтра* |
| 11 Обивочная насадка* | |
| 12 Плоское сопло* | |
| 13 Насадка для матрасов* | |
| 14 Насадка для гладких полов* | |
| 15 Кабель для подключения к сети | |

*в зависимости от комплектации

Запасные части и дополнительные приспособления



Полоски для улавливания ниток (1) и полирующие полоски (2) можно приобрести в сервисной службе, где производится их замена.

А Упаковка сменных пылесборников

- Фильтр, тип G (VZ41AFG)
 - Для лучшей производительности: Gplus (VZ41GPLUS)
- В наборе:
4 сменных пылесборника с застёжкой
1 гигиенический микрофильтр
<http://www.siemens.com/dust-bag>

В Текстильный фильтр (неменяемый фильтр)

VZ10TFG
Постоянный фильтр, закрываемый "липучкой".

С Фильтр HEPA VZ54000

Дополнительный фильтр для очистки отходящего воздуха. Рекомендуются для аллергиков. Менять раз в год.

Д Щетка для мягкой мебели TURBO-UNIVERSAL®-VZ46001

Турбощетка для чистки мягкой мебели, матрасов, сидений автомобиля и т. п. Особенно пригодна для уборки шерсти животных. Круглая щетка приводится в действие потоком засасываемого воздуха. Возможно использование без подключения к электросети.

Е Щетка для пола TURBO-UNIVERSAL®-VZ102TBB

Турбощетка для чистки ковров с коротким ворсом и ковровых покрытий любого типа. Особенно пригодна для уборки шерсти животных. Круглая щетка приводится в действие потоком засасываемого воздуха. Возможно использование без подключения к электросети.

Ф Насадка для твердых полов VZ123HD

Для уборки гладких покрытий (паркета, кафеля, ...)

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Siemens серии VS5.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели VS5. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора.

Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Siemens, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный сменный пылесборник
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника. => Пылесос может быть повреждён!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Запрещается самостоятельно пользоваться прибором людям с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицам, не ознакомленным с правилами эксплуатации пылесоса (в том числе детям).

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;

- пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
- тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадки и трубку к голове.
 - => Это может привести к травме!
- При уборке ставьте пылесос на твёрдую и устойчивую поверхность.
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и связаться с сервисной службой:
 - при повреждении сетевого кабеля;
 - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса;
 - при падении пылесоса.

- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслуживший пылесос сделайте непригодным для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Пакеты и плёнки из полимерных материалов следует хранить и утилизировать вне зоны доступа малолетних детей (опасность удушья).
- запрещается обрабатывать пылесборник и фильтры (моторный фильтр, выпускной фильтр и т.д.) горючими спиртосодержащими веществами.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки.

Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информацию о способах утилизации спрашивайте у дилера или в местной администрации.

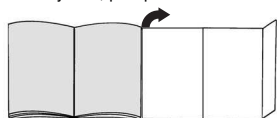
■ Утилизация фильтра и сменного пылесборника

Фильтр и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

| Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А. Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включён другой прибор с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Пожалуйста, раскройте лист с иллюстрациями.



Перед первым использованием

Рис. 1*

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Включение прибора

Рис. 2

- a) Вставьте патрубок шланга во все ссылающее отверстие до защемления в фиксаторе.
- b) Для отсоединения шланга необходимо сжать оба фиксирующих выступа и вынуть шланг.

Рис. 3*

Соедините рукоятку и всасывающую трубу.

Рис. 4*

- a) Соедините насадку для чистки пола и всасывающую трубу.
- b) Вставьте телескопическую трубу в патрубок насадки для чистки пола и зафиксируйте насадку, повернув ее до защемления.

Рис. 5*

- a) Соедините всасывающие трубы.
- b) Перемещая регулирующую кнопку / передвинув кнопку в направлении, указанном стрелкой, деблокируйте телескопическую трубу и установите нужную Вам длину.

Рис. 6*

Соедините держатель принадлежностей с комбинированной насадкой и закрепите его на всасывающей / телескопической трубе

Рис. 7

Взявшись за вилку, вытащите электрошнур на нужную Вам длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 8

Нажимая кнопку включения / выключения в направлении, указанном стрелкой, Вы можете включать и выключать пылесос.

Рис. 9*

- a) Силу всасывания можно регулировать вращением кнопки включения / выключения в направлении, указанном стрелкой.
- b) Перемещая регулятор добавочного воздуха в направлении, указанном стрелкой, можно дополнительно регулировать мощность всасывания.
- При открывании отверстия добавочного воздуха → мощность всасывания уменьшается.
- При закрывании отверстия добавочного воздуха → Максимальная сила всасывания.

Работа с пылесосом

Рис. 10

Настройка насадки для уборки пола



- Ковры и ковровые покрытия → 
- Гладкие полы → 

Рис. 11*

Использование принадлежностей (которые при необходимости насаживаются на рукоятку или на всасывающую трубу)

- a) Комбинированная насадка
Для удаления пыли из щелей (щвов) и углов или же для чистки мягкой мебели, портьер и т. п.
- b) Плоская насадка
Для уборки пыли из щелей (щвов) и углов.
- c) Насадка для мягкой мебели
Для чистки мягкой мебели, портьер и т. п.
- d) Насадка для матрасов
Для чистки матрасов, мягкой обивки и т. п.
- e) Насадка для гладких полов
Для чистки гладких покрытий полов (плитка, паркет и т. п.).
- f) Мебельная щетка
для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. д.

*в зависимости от комплектации

Рис. 12

При кратковременных перерывах в процессе уборки Вы можете закрепить всасывающую трубу, вставив крючок насадки для уборки пола в паз на задней стороне пылесоса.

Рис. 13

При работе, например, при чистке ковров, можно также переносить пылесос, взявшись за две ручки.

После работы**Рис. 14**

Вытащить вилку из розетки.
Коротко потянуть за соединительный кабель и отпустить его (кабель сматывается автоматически).

Рис. 15

При установке пылесоса на место его хранения / при транспортировке пылесоса Вы можете воспользоваться вспомогательным устройством на днище прибора.

Поставьте пылесос вертикально. Задвиньте крючок насадки для уборки пола в паз на нижней стороне пылесоса.

Смена фильтров**Смена пылеулавливающих мешков****Рис. 16***

Окошко индикатора смены фильтра на крышке корпуса пылесоса приобретает желтый цвет.

Рис. 17

Откройте крышку, нажав на запорный рычаг в направлении, указанном стрелкой.

Рис. 18

- a) Потянув за выступающий язычок, закройте пылеулавливающий мешочек и вытащите его.
- b) Вставьте новый пылеулавливающий мешочек в крепление до упора.

После уборки мелкой пыли (например, гипс, цемент и др.) следует почистить фильтр двигателя и при необходимости сменить микрофильтр.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно чистить!

Рис. 19*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 17).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Отряхните пыль с фильтра защиты двигателя.

- В случае сильного загрязнения замените фильтр защиты двигателя.
Дайте фильтру обсохнуть в течение 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Смена микрофильтра

(отсутствует у приборов, оснащенных фильтром HEPA).
Когда следует менять микрофильтр?

При вскрытии нового пакета бумажных **фильтров**.

Рис. 20*

- Откройте крышку.
- Вытащите крепление фильтра и раскройте его.
- Удалите старый микрофильтр и вставьте новый.
- Задвиньте крепление в пылесос и закройте крышку.

Чистка выпукного фильтра

Выпускной фильтр рекомендуется регулярно чистить!

Рис. 21*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 17).
- Выньте рамку фильтра в направлении стрелки.
- Очистите выпускной фильтр, выколотив его.
- В случае сильного загрязнения замените выпускной фильтр.
Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- Задвиньте рамку фильтра под оба удерживающих выступа и отклоните в направлении стрелки до фиксации.
- Закройте крышку пылесборного отсека.

Уход за пылесосом

- Перед каждой чисткой пылесоса следует выключать его и вынимать вилку из сетевой розетки.
- Пылесос и принадлежности из пластмассы можно чистить обычными средствами для чистки пластмасс.
- ! Не применять абразивных средств для чистки, стекла или универсальных средств для чистки.
Ни в коем случае не погружать пылесос в воду.
- Полость сбора пыли можно при необходимости вычистить вторым пылесосом или просто протереть сухой тряпкой / прочистить кисточкой.

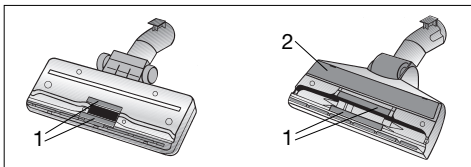
Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

Descrierea agregatului.

- 1 Duză de podea comutabilă*
- 2 Tub aspirator*
- 3 Duză combinată*
- 4 Suportul de accesorii pentru duza combinată*
- 5 Tub telescopic*
- 6 Butonul de aretare / mufă reglabilă*
- 7 Reglor de aer lateral*
- 8 Mîner al furtunului*
- 9 Furtun de aspirat
- 10 Pensulă de mobilă*
- 11 Duza pentru perini*
- 12 Duza pentru îmbinări*
- 13 Duză pentru saltele*
- 14 Duză pentru podele tari*
- 15 Cablu de conexiune la rețea
- 16 Comutatorul cu reglaj electronic al puterii de aspirare.*
- 17 Filtru pentru aerul evacuat*
- 18 Ajutor parcare
- 19 Filtru de protecție a motorului
- 20 Ajutor depunere.
- 21 Filtru de hîrtie preschimbabil
- 22 Capac
- 23 Mîner pentru transporta
- 24 Grătar pentru suflare
- 25 Indicator de schimbare al filtrului*

*Conform dotării

Piese de schimb și accesorii deosebite



Ridicătoarele al firelor și fișile de lustru se găsește la serviciul respectiv și se vor înlocui acolo la fața locului.

A Filtru de schimb

- Tip filtru G (VZ41AFG)
 - Pentru performanță maximă: Gplus (VZ41GPLUS)
- Conținut:
4 saci de filtrare cu închizătoare
1 filtru Micro-Higiene
<http://www.siemens.com/dust-bag>

B Filtru textil (Filtru permanent) VZ10TFG

Filtrele reutilizabile cu închizător.

C Filtru HEPA VZ54000

Filtru suplimentar pentru un aer suflant mai curat.
Recomandat pentru persoane alergice.
Se va schimba anual.

D TURBO-UNIVERSAL®- fPerie pentru perne VZ46001

Periat și aspirat într-un singur proces al mobilierului tapițat, al saltelelor, a scaunelor auto, etc.
Indicat îndeosebi pentru aspirarea părului de animale.
Angrenarea periei cilindrice se produce prin curentul de absorbție al aspiratorului.
Nu necesită conexiune la rețeaua electrică.

E TURBO-UNIVERSAL®-Perie pentru pardoseli VZ102TBB

Periat și aspirat într-un singur proces al covorilor cu flor mic, al covorilor respectiv toate felurile de podele.
Indicat îndeosebi pentru aspirarea părului de animale.
Angrenarea periei cilindrice se produce prin curentul de absorbție al aspiratorului.
Nu necesită conexiune la rețeaua electrică.

F Duză pentru pardoseli din materiale tari VZ123HD

Pentru aspirat pardoseli netede. (parchet, faianță, teracotta)

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Siemens din seria de fabricație VS5. În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele VS5. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare și funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră. Utilizați numai accesoriile originale Siemens, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În caz că dați aspiratorul altcuiva, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul exclusiv în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pentru eventualele pagube apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite a aparatului. De aceea vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:

- Filtru original
- Piese de schimb, accesoriile și accesoriile speciale originale

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulilor tehnice recunoscute precum și condițiilor de siguranță corespunzătoare.

- Conectați aspiratorul la rețea și puneți-l în funcțiune doar cu respectarea indicațiilor de pe plăcuța de construcție.
- Nu aspirați niciodată fără filtru.
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Nu permiteți copiilor să utilizeze aspiratorul decât sub supraveghere.
- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de persoane fără experiență/cunoștințe (inclusiv copii), decât dacă au fost instruite cu privire la manipularea aparatului de către o persoană responsabilă.

Aspiratorul de praf nu are voie să fie folosit pentru:

- aspirarea pe persoane sau animale
- aspirarea următoarelor:
 - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente,
 - substanțe umede sau lichide,

- substanțelor și a gazelor ușor inflamabile sau explozive
- cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalațiile de încălzire centrală
- prafului de toner din imprimante și copiatoare.
- Evitați să aspirați cu mânerul, duzele sau țeava în apropierea capului.
=> Pericol de accidentare!
- În timpul utilizării așezați aparatul pe o suprafață stabilă și sigură.
- Dacă aspirați pe trepte, aparatul trebuie să se afle în permanență sub nivelul utilizatorului.
- În următoarele cazuri aparatul se va scoate imediat din funcțiune și se va contacta unitatea service:
 - când cablul de legătură la rețea este deteriorat.
 - când ați aspirat din greșeală lichide sau dacă lichidul a ajuns în interiorul aparatului
 - când aparatul a suferit o cădere.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru tragerea / transportul aspiratorului.
- Dacă utilizați aspiratorul pe durata mai multor ore, scoateți în întregime cablul de alimentare.
- Nu trageți de cablul de alimentare ci de fișă atunci când doriți să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu îl striviți.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu utilizați aspiratorul dacă e defect. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolul, reparațiile și schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- Protejați aspiratorul de intemperii, umiditate și surse de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantier..
=> Aspirarea molozului poate duce la deteriorarea aparatului.
- Oprii aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Aparatele scoase din uz trebuie făcute nefuncționale imediat, apoi reciclate corespunzător.
- Pungile din plastic și foliile se vor păstra în afara razei de acces a copiilor și se vor elimina ca deșeurii (pericol de asfixiere).
- nu puneți substanțe inflamabile sau cu conținut de alcool pe filtru (punga filtrului, filtrul de protecție a motorului, filtrul de evacuare, etc.).

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și a aparatului scos din uz

■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil.

Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

■ Aparatele vechi

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea, predați aparatul ieșit din uz la dealerul dumneavoastră, respectiv la un centru de reciclare în vedere reutilizării. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

■ Dezafectarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt realizate din materiale neecologice. În măsura în care nu conțin materiale ce nu pot fi aruncate în gunoii menajer, ele pot fi aruncate la gunoi.

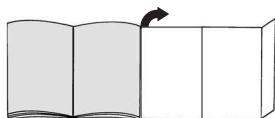
| Luați în considerare

- Priza de alimentare trebuie să aibă o siguranță de cel puțin 16 A.

Dacă siguranța se declanșează la pornirea aparatului, s-ar putea ca la instalația electrică să fie conectate și alte aparate cu amperaj mare.

Se poate evita declanșarea siguranței dacă înainte de pornirea aparatului setați la cea mai scăzută treaptă și treceți abia după pornire la o treaptă mai mare.

Deschideți vă rugăm pagina cu fotografiile.



Înainte de prima utilizare

Foto 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirație și cuplați-l.

Punerea în funcțiune

Foto 2

- Racordul tubului de aspirare se fixează în orificiul de aspirare.
- La deșurubarea tubului se vor strânge cele două capete și se va scoate tubul.

Foto 3*

Se va îmbina mânerul cu tubul aspirator.

Foto 4*

- Se va îmbina duza de podea cu tubul aspirator.
- Tubul telescopic se va introduce în racordul duzei de podea și se va roti pentru asigurare.

Foto 5*

- Se vor îmbina tuburile aspiratoare
- Prin mișcarea butonului ajustabil / mufa cursor în direcția săgeții indicatoare, se va putea deschide sau regla lungimea dorită.

Foto 6*

Suportul de accesorii se fixează puđuza combinată și pe tubul de aspirare / tubul telescopic.

Foto 7

Se va prinde fișa de conexiune și se va trage cablul la lungimea dorită, se introduce fișa în priză.

Foto 8

Aspiratorul se va porni / opri prin comutatorul conform săgeții inductoare.

Foto 9*

- Puterea de aspirare se va regla prin rotirea comutatorului de pornire / oprire conform săgeții indicatoare
- Prin acționarea reglului de aer lateral, conform săgeții indicatoare, se poate regla suplimentar puterea de aspirare.
 - Deschiderea pentru aerul lateral se va reduce la puterea de aspirare.
 - Deschiderea de aer lateral se va putea maximă de aspirare.

Aspirarea

Foto 10

Se va regla duza de podea

- Covoare și carpete



- Podele plane



Foto 11*

Aspirare cu accesorii.

(în funcție de necesitate se va fixa apucătura mâner sau tubul de aspirare)

- Duză combinată
Pentru aspirarea îmbinărilor și colțurilor respectiv mobilă tapițată, perdele.
- Duză pentru îmbinări
Pentru aspirarea îmbinărilor și colțurilor.
- Duză pentru perini
Pentru aspirarea mobilei tapițată, perdele, etc.
- Duză pentru saltele
Pentru aspirarea saltelelor, perinilor, etc.

- e) Duză pentru podele tari.
Pentru aspirarea podelelor din materiale dure (pardoseli din dale, parchet etc)
- f) Pensulă de mobilă pentru aspirare dulapurilor a ramelor de fereastră, profile etc.

Foto 12

În timpul unor scurte pauze în timpul aspirării puteți folosi ajutorul de parcare pentru duza de podea prin fixarea ei în locașul prevăzut în spatele agregatului.

Foto 13

La aspirare scările aspiratorul poate fi transportat prin folosirea ambelor mînere.

După folosință.**Foto 14**

Se va scoate fișa din priză. Se va trage scurt de cablu, acesta se rulează automat.

Foto 15

Pentru depozitarea/transportul aspiratorului puteți să vă folosiți de ajutorul de depozitare care se află la partea inferioară al aspiratorului. Se va ridica aspiratorul în poziție verticală, se va introduce cîrligul de pe duza de podea în deschizătura din partea inferioară al aspiratorului.

Schimbarea filtrului**Schimbarea pungii de praf****Foto 16***

Indicatorul de filtru de pe capac se vopsește în galben.

Foto 17

Se va deschide capacul prin acționarea pîrghiei de deschidere conform săgeții indicatoare.

Foto 18

- a) Se va trage de clapeta de închidere a filtrului de praf și se scoate filtrul.
- b) Se va introduce un nou filtru de praf.

! După aspirarea de prafuri foarte fine (ca ipsos, cement etc.) se va curăța filtrul de motor, eventual se va schimba microfiltrul.

Curățarea filtrului de protecția a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Foto 19*

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi imag. 17).

- Scoateți filtrul de protecție a motorului în direcția săgeții.
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin scuturare.
- Dacă filtrul de protecție este foarte murdar atunci el trebuie spălat.
Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare, introduceți filtrul de protecție a motorului în aparat și închideți capacul compartimentului de praf.

Schimbarea microfiltrului

(nu este cazul la aparatele, care sunt dotate cu un filtru HEPA).

Cînd schimb filtrul: la fiecare pachet nou de filtre de hîrtie preschimbabile.

Foto 20*

- Se va deschide capacul
- Se va scoate locașul de fixare a filtrului și se va rabata.
- Se va salubriza microfiltrul / filtrul igienic vechi și se va introduce unul nou
- Se va introduce din nou locașul de fixare în agregat și se închide capacul.

Curățirea filtrului pentru aerul evacuat

Filtrul pentru aerul evacuat trebuie curățat în intervale regulate, prin lovituri repetate resp. prin spălare!

Foto 21*

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 17).
- Scoateți cadrul filtrului în direcția săgeții.
- Curățați filtrul pentru aerul evacuat prin lovituri repetate.
- Dacă filtrul pentru aerul evacuat este foarte murdar, trebuie spălat.
Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- Împingeți cadrul filtrului sub ambele profiluri de susținere și rabatați-o în direcția săgeții până când ea se cuplează.
- Închideți capacul compartimentului de praf.

Întreținerea

- Înaintea curățirii aspiratorului se va scoate fișa din priză.
- Aspiratorul precum și părțile lui componente pot fi îngrijite cu mijloacele obișnuite din comerț pentru îngrijirea de produse din material plastic.

! Nu se vor folosi materiale corosive de curățat, mijloace de curățat sticlă sau materiale de curățat generale.
Nu se va introduce aspiratorul în apă.

- Locașul de praf se poate curăța cu un lt aspirator sau se va șterge cu o cârpă uscată de sters praf sau o pensulă de îndepărtat praf.

Producătorul poate face modificări tehnice sub rezervă.

صورة* 12

عند الإستراحة القصيرة حين الشفط يمكنك إستخدام مساعدة التوقيف المتواجدة على ظهر الجهاز. إرفع الخطاف على منشف الأرضيات ليتمركز في الموضع المخلى على ظهر الجهاز.

صورة 13

حين الشفط على الدرج مثلاً يمكن حمل ونقل الجهاز بواسطة المقبضين.

بعد الإنتهاء من العمل

صورة 14

إسحب فيشة التوصيل الكهربائي، شد قليلاً كابل التوصيل الكهربائي ثم اتركه، كمايل يلتف بشكل أو توماتيكي.

صورة 15

نقل ووضع وركن الجهاز بعد الإنتهاء من الإستخدام يمكنك إستعمال مكان التخزين والنقل المتواجدة على الجزء السفلي من الجهاز. أركن الجهاز بشكل شاقولي دوماً. إرفع الخطاف على منشف الأرضيات ليتمركز في الموضع المخلى على ظهر الجهاز.

تغيير الفلتر

تبدل كيس الغبار

صورة* 16

يتغير لون مؤشر تغيير الفلتر في الغطاء إلى اللون الأصفر.

صورة 17

إفتح الغطاء من خلال تحريك ذراع الغطاء في إتجاه السهم.

صورة 18

أ) إغلق كيس الغبار من خلال سحب شريطة الإغلاق ثم أخرج الكيس.

ب) أدخل كيس الغبار الجديد حتى الصدم في مقبض الكيس.

إنتبه: يتم إغلاق الغطاء فقط بعد وضع الفلتر الورقي.

بعد شفط أجزاء غبارية دقيقة (مثل الحبس والإسمنت وإلخ...) يجب تنظيف فلتر المحرك وأحياناً ينظر لتغيير المايكروفلتر (المصفاة الصغيرة).

تغيير المايكروفلتر الصحي (المصفاة الصغيرة):

(لا يسري على الأجهزة المزودة بفلتر HEPA).

متى أغبره: لدى كل فلتر تغيير ورقية.

صورة* 19

فتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 17).

اجذب فلتر حماية المحرك في اتجاه السهم.

قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه.

في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة، يجب أن يتم غسله لتنظيفه.

اترك الفلتر بعدها على الأقل لمدة ٢٤ ساعة ليجف.

بعد تنظيف فلتر حماية المحرك، قم بتركيبه في المكند وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

صورة* 20

إفتح الغطاء.

فك إغلاق مجموعة فلتر المحرك من خلال الضغط في إتجاه السهم ثم إسحبها خارجاً.

إرفع فلتر المحرك ثم نظفه.

أعد تركيب فلتر المحرك المنظف من جديد.

تنظيف فلتر الطرد

ينبغي تنظيف فلتر الطرد على فترات منتظمة من خلال نفضه أو غسله جيداً!

صورة* 21

افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة ١٧).

اسحب إطار الفلتر للخارج في اتجاه السهم.

قم بتنظيف فلتر الطرد من خلال نفضه.

في حالة اتساخ فلتر الطرد بشدة ينبغي غسله جيداً.

بعد ذلك اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.

أدخل إطار الفلتر أسفل ضلعي التثبيت وحركه في اتجاه السهم إلى أن يثبت في مكانه.

أغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

ملاحظة

يجب سحب الفلتر عن الجهاز عن الحركة قبل البدء بأية عملية تنظيف مكنتة كهربائية ومن ثم يجب سحب فيشة التوصيل الكهربائي.

يمكن العثور على نظف المكنتة الكهربائية وأجزائها المصنعة من البلاستيك بمواد التنظيف العادية والمتواجدة في الأسواق.

لا يسمح باستخدام منظف الحادة أو مواد تنظيف الزجاج أو مواد التنظيف التي تستعمل لكافة الأغراض. لا يسمح على الإطلاق بحس المكنتة الكهربائية في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف المكان المصنوع للغبار وشفط الغبار بواسطة مكنتة كهربائية أخرى أو وبكل ساطة بواسطة قطعة قماش جافة / أو وفرشاة الغبار.

مع التحفظ على أية تعديلات وتغييرات في المواصفات الفنية.

إرشادات التخلص من المخلفات

صورة* 3
إضغط مقبض اليد و ماسورة الشفط و أدخلها سوية في بعضها المعزز.

صورة* 4
أ) إضغط منفث الأرضيات و ماسورة الشفط سوية.
ب) أدخل ماسورة التللكسكوب في قطعة توصيل منفث الأرضيات و أمنها عبر تدويرها.

صورة* 5
أ) إضغط مواسير الشفط سوية.
ب) من خلال تحريك زر التحويل / الوصلة الإنزلاقية في إتجاه السهم يتم تحرير ماسورة التللكسكوب و إختيار الطول المطلوب.

صورة* 6
إزلق حامل اللوازم الإضائية على المنفث المركب ثم إكبسه حتى التمرکز في ماسورة الشفط / ماسورة التللكسكوب.

صورة* 7
إمسك كابل التوصيل الكهربائي من الفيشة ثم إسحبه حسب الطول المطلوب ثم ضع الفيشة في مقبض التوصيل الكهربائي.

صورة* 8
يتم تشغيل المكينة الكهربائية من خلال تحريك مفتاح التشغيل / والتوقيف في إتجاه السهم في وضعية التشغيل أو التوقيف.

صورة* 9
أ) يتم تحديد و إختيار قوة الشفط من خلال تحريك مفتاح التشغيل / والتوقيف في إتجاه السهم.
ب) من خلال تشغيل منظم الهواء الفرعي في إتجاه السهم يمكن تنظيم إستطاعة الشفط بشكل إضافي.
■ فتحة الهواء الجانبية في وضعية فتح
■ فتحة الهواء الجانبية في وضعية إغلاق
■ إستطاعة الشفط قصوى

الشفط

صورة* 10
وضعية منفث الأرضيات:
■ إسجاد و سجاد الأرضيات (موكيت) ←
■ الأرضيات الملساء ←

صورة* 11
الشفط مع ملحقات و لوازم الجهاز (حسب الحاجة أدخلها و ركبها في المقبض اليدوي وفي ماسورة الشفط).

أ) منفث مركب
للفلط من الشقوق و الزوايا وكذلك للشفط من على الموبليا و الأثاث المنجد و من على الستائر و إلخ.
ب) منفث الشقوق
للفلط من الشقوق و الزوايا
ج) منفث الأثاث و الأرائك المنجدة
للفلط من على الموبليا و الأثاث المنجد و من على الستائر و إلخ
د) منفث الفرش
للفلط من على الفرش و الأرائك المنجدة و إلخ...

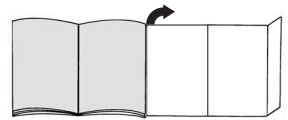
هـ) منفث الأرضيات الصلبة
للفلط من على الأرضيات الصلبة (البلاط، الباركيه الخشب و إلخ...)

■ عبوة التغليف
تعمل عبوة التغليف على حماية المكينة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ المكائن القديمة
تحتوي المكائن القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنتك المستهلكة إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه من فضلك إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي الذي تتبعه.
■ التخلص من الفلتر و كيس الفلتر
الفلتر و كيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. و طالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر القاءها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منها ضمن القمامة المنزلية العادية.

انتبه من فضلك
يجب تأمين المقبض عن طريق مصهر ١٠ أمبير على الأقل.
إذا حدث و احترق المصهر الكهربائي في إحدى مرات تشغيل المكينة، فقد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكينة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم إختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

الرجاء فتح جوانب الصورة



قبل الاستعمال لأول مرة

صورة* 1
قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، و تثبته.

التشغيل

صورة* 2
أ) ضع قطعة توصيل خرطوم الشفط في فتحة الشفط ثم إكبسها للتمرکز في موضعها.
ب) عند سحب و رفع خرطوم الشفط إكبس موضعي التمرکز سوية ثم إسحب الخرطوم.

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنتسة ماركة Siemens من سلسلة الطرازات VS5 يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات VS5 لذلك فمن الموارد ألا تطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنتسك. يتعين عليك الإقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Siemens، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنتسك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. وفي حالة تسليم المكنتسة لشخص آخر يرجى تسليمه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكنتسة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. يجب دائماً استخدام المكنتسة طبقاً للتعليمات المذكورة في هذا الدليل. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ. لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!

لا يجوز استعمال المكنتسة إلا مع استخدام:

- كيس الفلتر الأصلي
- قطع الفيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة بالأصلية

إرشادات الأمان

هذه المكنتسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة واشتراطات الأمان ذات الصلة.

- يجب دائماً توصيل المكنتسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تستخدم المكنتسة أبداً للتنظيف دون كيس الفلتر.
- <= وإلا فقد تتعرض المكنتسة للضرر!
- لا يجوز السماح للأطفال باستخدام المكنتسة إلا تحت إشرافك.
- هذه المكنتسة لا تصلح للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو عند وجود قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة، إلا إذا قام شخص مسؤول بشرح التعليمات والإرشادات الخاصة بكيفية استخدام المكنتسة لهؤلاء الأشخاص.

لا يجوز استعمال المكنتسة في الأعمال التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شطف:

– المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملهتهبة أو الأجسام حادة الحواف

- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة
- الرماد والسحام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

التالية، حيث يلزم عندئذ الاتصال بمركز خدمة العملاء:

- في حالة شطف سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكنتسة
- في حالة سقوط المكنتسة.
- لا تستخدم كابيل الكهرباء في حمل/نقل المكنتسة.
- في حالة تشغيل المكنتسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابيل الكهرباء بالكامل للخارج.
- في الحالات التالية يجب إيقاف المكنتسة على الفور والاتصال بمركز خدمة العملاء:
- إذا كان كابيل الكهرباء تالفاً.
- في حالة شطف سائل سهواً أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكنتسة
- في حالة سقوط المكنتسة.

- لا تستخدم كابيل الكهرباء في حمل/نقل المكنتسة.
- في حالة تشغيل المكنتسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابيل الكهرباء بالكامل للخارج.

- لفصل المكنتسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابيل الكهرباء، بل اجذب القابيس.
- لا تمرر كابيل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا يجعله يتعرض للانحصار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكنتسة والملحقات التكميلية أفضل القابيس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنتسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابيس الكهربائي عن مصدر التيار.

- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنتسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنتسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- المكنتسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء. <= شطف مخلفات البناء قد يلحق الضرر بالمكنتسة.

- يجب إيقاف المكنتسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيداً عن متناول الأطفال والتخلص منها (خطر الاختناق).

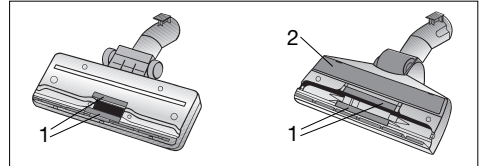
لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).

16	مفتاح التشغيل / التوقيف مع منظم إلكتروني لقوة الشفط *	1	منفذ الأرضيات قابل للتحويل *
17	فلتر الطرد *	2	ماسورة الشفط *
18	مساعدة التوقيف	3	منفذ مركب *
19	فلتر محافظ للمحرك (الموتور)	4	حامل ملحقات للمنشف المركب *
20	مكان التخزين	5	ماسورة تلسكوب *
21	فلتر تغيير ورقي	6	زر الإغلاق / وصلة إنزلاقية *
22	غطاء	7	منظم الهواء الفرعي *
23	ذراع الغطاء	8	مقبض الخرطوم اليدوي *
24	شبكة النفخ	9	خرطوم الشفط
25	مؤشر تغيير الفلتر	10	فرشاة الموبيليا والأثاث *
		11	كنفت الأرائك المنجدة *
		12	منشف الشقوق *
		13	منشف الفراش *
		14	منشف الأرضيات الصلبة *
		15	كابل التوصيل الكهربائي

* حسب تزويد كل جهاز

قطع الغيار والملحقات واللوازم الخاصة

يمكن الحصول على رافع الخيوط (1) وشريطة التلميع (2) لدى خدمة الزبائن كما ويتم تبديلها هناك.



D الفرشاة التريبو® TURBO-UNIVERSAL

للمفروشات VZ46001

تقوم بكنس وتنظيف فرش الأثاث، والمراتب، ومقاعد السيارات، وما شابه في خطوة عمل واحدة. وتتناسب خصيصا مع شفط شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة، لا تحتاج لمصدر كهرباء.

E الفرشاة التريبو® TURBO-UNIVERSAL

للأرضيات VZ102TBB

تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. وتتناسب خصيصا مع تنظيف شعر الحيوانات. ويتم تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة، حيث لا تحتاج لمصدر كهرباء.

F رأس تنظيف الأرضيات الصلبة VZ123HD

لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه، البلاط، التراكوتا...)

A عبوة الغلاتر البديلة

■ نوع الفلتر G (VZ41AFG)

■ للحصول على أعلى كفاءة: Gplus (VZ41GPLUS)

المحتويات: ٤ أكياس للفلتر مزودة بقفل

١ ميكروفلتر صحي

<http://www.siemens.com/dust-bag>

B الفلتر القماشي (الفلتر الدائم) VZ10TFG

فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقفل لاصق.

C فلتر VZ54000 HEPA

فلتر إضافي لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد. ينصح به للمصابين بالحساسية. يتم تغييره سنويا.

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.siemens-home.com.au

BA Bosnien-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين
Khalifa Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
<mailto:info@khalifaest.com>

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com
DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Siemens Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510 700
Fax: 020 7510 790
<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>
www.siemens-home.fi

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit:
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Ltd.
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@
bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spare Parts &
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com

IL Israel

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulifil P. 10
2, Han Yacha St.
Industrial Park North
71290 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.com

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 198
Fax: 05 274 198
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH Electroménagers S.A.
13, 15, ZI Breedeweues
L-259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenager@
bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidhoost

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:
siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.com

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@
bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.siemens-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milanovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 0866 171 780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.siemens-home.com

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné. Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione. Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven. Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen. Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop/en/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu aika

Kodinteekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho. Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştirildiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketiciler Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciaiis feltételek

A garanciaiis feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodas esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodiz az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészlélek biztositása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciaiis szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciaiis feltételt is részletesen ismerteti. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyzett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

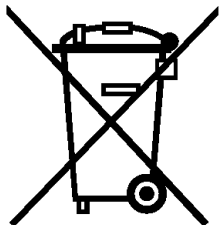
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінальний документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσπέσσερες (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλήρως λειτούργιας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδρομές κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση απόκλειεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξορτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment - WEEE. The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronica-apparatuur (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekarakteriseerd. De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU."

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet gir rammeforskrifter for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

sv

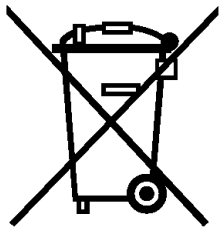
"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

fi

"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva establece el marco para la recogida y reutilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyciu i sprężeniu elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el. Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадно електрическо и електронно оборудване).

Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов.

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

uk

"Даний прилад маркований відповідно до європейського Регламенту 2002/96/EG про утилізацію електричних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Даний Регламент встановлює основні загальноєвропейські засади щодо повернення та відшкодування вартості пристроїв, що підлягають

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 08:00-22:00, Pazar günleri ise 09:00-22:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Mesai saatleri doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip iletme zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemensevaletleri.com adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770

Ümraniye-İSTANBUL



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZA VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMİ TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazımız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılmalı ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı

Garanti Belgesi

Belge Numarası : 85221

Belge Onay Tarihi : 18.06.2010

BSH Ev Aletleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Издание _____ Пункты 1-2, заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек или товарный чек, товарная накладная).
2. Модель _____

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Siemens.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция соответствует требованиям Технического Регламента о безопасности низковольтного оборудования №347-ФЗ от 27.12.2009. Соответствие регламенту подтверждается сертификатами и маркировкой продукции знаком обращения на рынке. Продукция маркируется знаком обращения на рынке на типовой табличке или на упаковке, а также в сопроводительной документации. Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».

Наша продукция произведена под контролем транснациональной корпорации «БСХ Бош Унд Сименс Хаусгерате ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верри Штрассе 34, Германия. Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Siemens, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Прием заявок на ремонт в г. Москве: ☎ (495) 737-2962
Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161
Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.
Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.siemens-esnop.ru>

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Исключены узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов составляет 2 года. Срок службы изделия, исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовления дата изготовления маркируется по ГТММ, где ГТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.

SIEMENS

Будущее приходит в дом.

Информация о бытовой технике товарного знака Siemens в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 27 декабря 2009 г. № 347-ФЗ

Малые бытовые приборы (кофемашины)



ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, постоянно улучшаются. Продукция регулярно проходит процедуру обязательной сертификации. При сертификации продукция как правило идентифицируется по апробационному типу, нанесенному на типовой табличке прибора рядом с его модельным обозначением. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, действующей на основании договора с производителем ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1, тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798. В состав сопроводительной документации, предусмотренной изготовителем для продукции, входит настоящая информация, инструкция по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания. Маркировка продукции производится изготовителем на типовой табличке, на упаковочной этикетке и/или на других наклейках, расположенных на приборе или на его упаковке. Продукция относится к классу защиты от поражения электрическим током I.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер сертификата	Дата выдачи	Действует до	
TK73201RW	CTES30	DE.AЯ46.B06191	08.02.10	25.12.12	Словения
TK76201RW	CTES30	DE.AЯ46.B06191	08.02.10	25.12.12	Словения
TK76209RW	CTES30	DE.AЯ46.B06191	08.02.10	25.12.12	Словения
TK76K572	CTES31	DE.AЯ46.B68215	20.01.09	18.12.11	Австрия

Garantiebedingungen Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Siemens Family Line

(Mo – Fr: 8.00 – 18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 01805-547436* oder unter
family-line@bshg.com

*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend. Nur für Deutschland gültig!

- Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der So. Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgewinnung, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Lebert verursacht wird.
- Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mancherliche Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
- Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch der Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
- Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantie für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
- Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkkundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany